|ve'lippaduththina viseasham 1|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 1|

**********|Revelation 1|

<{1}:1> seekkiraththil sampavikkavea'ndiyavaika'laith(sambavikkavea'ndiyavaiha'laith/sambavikkavea'ndiyavaiga'laith) thammudaiya oozhiyakkaararukkuk kaa'npikkumporuttu(kaa'nbikkumporuttu), theavan iyeasuki'risthuvukku oppuviththathum, ivar thammudaiya thoothanai anuppi, thammudaiya oozhiyakkaaranaakiya(oozhiyakkaaranaahiya/oozhiyakkaaranaagiya) yoavaanukku ve'lippaduththinathumaana viseasham.

*****<{1}:1> சீக்கிரத்தில் சம்பவிக்கவேண்டியவைகளைத் தம்முடைய ஊழியக்காரருக்குக் காண்பிக்கும்பொருட்டு, தேவன் இயேசுகிறிஸ்துவுக்கு ஒப்புவித்ததும், இவர் தம்முடைய தூதனை அனுப்பி, தம்முடைய ஊழியக்காரனாகிய யோவானுக்கு வெளிப்படுத்தினதுமான விசேஷம்.

**********<{1}:1> The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John:

<{1}:2> ivan theavanudaiya vasanaththaikku'riththum, iyeasuki'risthuvaippat'riya saadchiyaikku'riththum, thaan ka'nda yaavat'raiyum saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) a'riviththirukki'raan.

*****<{1}:2> இவன் தேவனுடைய வசனத்தைக்குறித்தும், இயேசுகிறிஸ்துவைப்பற்றிய சாட்சியைக்குறித்தும், தான் கண்ட யாவற்றையும் சாட்சியாக அறிவித்திருக்கிறான்.

**********<{1}:2> Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

<{1}:3> inthath theerkkatharisana vasanangka'lai(vasanangga'lai) vaasikki'ravanum, keadki'ravarka'lum(keadki'ravarha'lum/keadki'ravarga'lum), ithil ezhuthiyirukki'ravaika'laik(ezhuthiyirukki'ravaiha'laik/ezhuthiyirukki'ravaiga'laik) kaikko'l'luki'ravarka'lum(kaikko'l'luhi'ravarha'lum/kaikko'l'lugi'ravarga'lum) paakkiyavaanka'l(baakkiyavaanha'l/baakkiyavaanga'l), kaalam sameepamaayirukki'rathu(sameebamaayirukki'rathu).

*****<{1}:3> இந்தத் தீர்க்கதரிசன வசனங்களை வாசிக்கிறவனும், கேட்கிறவர்களும், இதில் எழுதியிருக்கிறவைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களும் பாக்கியவான்கள், காலம் சமீபமாயிருக்கிறது.

**********<{1}:3> Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.

<{1}:4> yoavaan aasiyaavilu'l'la eazhusapaika'lukkum(eazhusabaiha'lukkum/eazhusabaiga'lukkum) ezhuthuki'rathaavathu(ezhuthuhi'rathaavathu/ezhuthugi'rathaavathu): irukki'ravarum irunthavarum varuki'ravarumaanavaraalum(varuhi'ravarumaanavaraalum/varugi'ravarumaanavaraalum), avarudaiya

singkaasanaththi'rku(singgaasanaththi'rku)
munpaaka(munbaaha/munbaaga) irukki'ra eazhu
aavika'laalum(aaviha'laalum/aaviga'laalum),

*****<{1}:4> யோவான் ஆசியாவிலுள்ள ஏழுசபைகளுக்கும் எழுதுகிறதாவது: இருக்கிறவரும் இருந்தவரும் வருகிறவருமானவராலும், அவருடைய சிங்காசனத்திற்கு முன்பாக இருக்கிற ஏழு ஆவிகளாலும்,

**********<{1}:4> John to the seven churches which are in Asia: Grace be unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

<{1}:5> u'nmaiyu'l'la saadchiyum, mariththoarilirunthu mutha'rpi'ranthavarum, poomiyin(boomiyin) raajaakka'lukku athipathiyumaakiya(athibathiyumaahiya/athibathiyumaagiya) iyeasuki'risthuvinaalum ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kirupaiyum(kirubaiyum) samaathaanamum u'ndaavathaaka(u'ndaavathaaka/u'ndaavathaaka).

*****<{1}:5> உண்மையுள்ள சாட்சியும், மரித்தோரிலிருந்து முதற்பிறந்தவரும், பூமியின் ராஜாக்களுக்கு அதிபதியுமாகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாலும் உங்களுக்குக் கிருபையும் சமாதானமும் உண்டாவதாக.

**********<{1}:5> And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

<{1}:6> nammidaththil anpukoornthu(anbukoornthu), thamathu iraththaththinaalea nammudaiya paavangka'la'ra(paavangga'la'ra) nammaik kazhuvi, thammudaiya pithaavaakiya(pithaavaahiya/pithaavaagiya) theavanukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nammai raajaakka'lum aasaariyarka'lumaakkina(aasaariyarha'lumaakkina/aasaariyarga'lumaakkina) avarukku makimaiyum(mahimaiyum/magimaiyum) vallamaiyum en'ren'raikkum u'ndaayiruppathaaka(u'ndaayiruppathaaha/u'ndaayiruppathaaga). aamen.

*****<{1}:6> நம்மிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, தமது இரத்தத்தினாலே நம்முடைய பாவங்களற நம்மைக் கழுவி, தம்முடைய பிதாவாகிய தேவனுக்கு முன்பாக நம்மை ராஜாக்களும் ஆசாரியர்களுமாக்கின அவருக்கு மகிமையும் வல்லமையும் என்றென்றைக்கும் உண்டாயிருப்பதாக. ஆமென்.

**********<{1}:6> And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

<{1}:7> ithoa, meakangka'ludanea(meahangha'ludanea/meahangha'ludanea) varuki'raar(varuhi'raar/varugi'raar); ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) yaavum avaraik kaa'num, avaraik kuththinavarka'lum(kuththinavarha'lum/kuththinavarga'lum) avaraik kaa'npaarka'l(kaa'nbaarha'l/kaa'nbaarga'l); poomiyin(boomiyin) koaththiraththaarellaarum avaraip paarththup pulampuvaarka'l(pulambuvaarha'l/pulambuvaarga'l). appadiyea aakum(aahum/aagum), aamen.

*****<{1}:7> இதோ, மேகங்களுடனே வருகிறார்; கண்கள் யாவும் அவரைக் காணும், அவரைக் குத்தினவர்களும் அவரைக் காண்பார்கள்; பூமியின் கோத்திரத்தாரெல்லாரும் அவரைப் பார்த்துப் புலம்புவார்கள். அப்படியே ஆகும், ஆமென்.

**********<{1}:7> Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also which **p**ierced him: and all **k**indreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

<{1}:8> irukki'ravarum irunthavarum varu**ki**'ravarumaa**ki**ya(varu**hi**'ravarumaa**hi**ya/varu**gi**'ravarumaa**gi**ya) sarvavallamaiyu'l'la **k**arththar: naan al**p**aavum, oame**kaa**vum(oame**haa**vum/oame**gaa**vum), aathiyum anthamumaayirukki'rean en'ru thiruvu'lam**p**at'ru**ki**'raar(thiruvu'lam**p**at'ru**hi**'raar/thiruvu'lam**p**at'ru**gi**'raar).

*****<{1}:8> இருக்கிறவரும் இருந்தவரும் வருகிறவருமாகிய சர்வவல்லமையுள்ள கர்த்தர்: நான் அல்பாவும், ஓமெகாவும், ஆதியும் அந்தமுமாயிருக்கிறேன் என்று திருவுளம்பற்றுகிறார்.

**********<{1}:8> I am Al**p**ha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

<{1}:9> ung**ka**'l(ung**ga**'l) sa**koa**tharanum(sa**hoa**tharanum/sa**goa**tharanum), iyeasu**k**i'risthuvinimiththam varu**ki**'ra(varu**hi**'ra/varu**gi**'ra) u**pa**ththiravaththi'r**k**um(u**ba**ththiravaththi'r**k**um) avarudaiya raajyaththi'r**k**um avarudaiya **p**o'rumaikkum ung**ka**'l(ung**ga**'l) udan**p**ang**kaa**'lanumaayirukki'ra(udan**p**ang**gaa**'lanumaayirukki'ra)

yoavaanaakiya(yoavaanaahiya/yoavaanaagiya) naan theavavasanaththinimiththamum, iyeasuki'risthuvaippat'riya saadchiyinimiththamum, pathmu ennum theevilea irunthean.

*****<{1}:9> உங்கள் சகோதரனும், இயேசுகிறிஸ்துவினிமித்தம் வருகிற உபத்திரவத்திற்கும் அவருடைய ராஜ்யத்திற்கும் அவருடைய பொறுமைக்கும் உங்கள் உடன்பங்காளனுமாயிருக்கிற யோவானாகிய நான் தேவவசனத்தினிமித்தமும், இயேசுகிறிஸ்துவைப்பற்றிய சாட்சியினிமித்தமும், பத்மு என்னும் தீவிலே இருந்தேன்.

**********<{1}:9> I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

<{1}:10> karththarudaiya naa'lil aavikku'l'laanean; appozhuthu enakkup pinnaalea ekkaa'lasaththampoan'ra perithaana oru saththaththaik keattean.

*****<{1}:10> கர்த்தருடைய நாளில் ஆவிக்குள்ளானேன்; அப்பொழுது எனக்குப் பின்னாலே எக்காளசத்தம்போன்ற பெரிதான ஒரு சத்தத்தைக் கேட்டேன்.

**********<{1}:10> I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

<{1}:11> athu: naan alpaavum oamekaavum(oamehaavum/oamegaavum), munthinavarum pinthinavarumaayirukki'rean. nee

kaa'nki'rathai(kaa'nhi'rathai/kaa'ngi'rathai) oru pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) ezhuthi, aasiyaavilirukki'ra epeasu(ebeasu), simirnaa, perkamu(perhamu/pergamu), thiyaththeeraa, sarthai, pilathelpiyaa, lavoathikkeayaa ennum patta'nangka'lilu'l'la(patta'nangga'lilu'l'la) eazhu sapaika'lukkum(sabaiha'lukkum/sabaiga'lukkum) anuppu en'ru vi'lampinathu(vi'lambinathu).

*****<{1}:11> அது: நான் அல்பாவும் ஓமெகாவும், முந்தினவரும் பிந்தினவருமாயிருக்கிறேன். நீ காண்கிறதை ஒரு புஸ்தகத்தில் எழுதி, ஆசியாவிலிருக்கிற எபேசு, சிமிர்னா, பெர்கமு, தியத்தீரா, சர்தை, பிலதெல்பியா, லவோதிக்கேயா என்னும் பட்டணங்களிலுள்ள ஏழு சபைகளுக்கும் அனுப்பு என்று விளம்பினது.

**********<{1}:11> Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

<{1}:12> appozhuthu ennudanea peasina saththaththaip paarkkath thirumpinean(thirumbinean); thirumpinapoathu(thirumbinapoathu), eazhu pon kuththuvi'lakkuka'laiyum(kuththuvi'lakkuha'laiyum/kuththuvi'lakkuga'laiyum),

*****<{1}:12> அப்பொழுது என்னுடனே பேசின சத்தத்தைப் பார்க்கத் திரும்பினேன்; திரும்பினபோது, ஏழு பொன் குத்துவிளக்குகளையும்,

**********<{1}:12> And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

<{1}:13> antha eazhu kuththuvi'lakkuka'lin(kuththuvi'lakkuha'lin/kuththuvi'lakkuga'lin) maththiyilea, nilaiyangki(nilaiyanggi) thariththu, maarparukea(maarbaruhea/maarbarugea) po'rkachchai kattiyiruntha manushakumaaranukkoppaanavaraiyum ka'ndean.

*****<{1}:13> அந்த ஏழு குத்துவிளக்குகளின் மத்தியிலே, நிலையங்கி தரித்து, மார்பருகே பொற்கச்சை கட்டியிருந்த மனுஷகுமாரனுக்கொப்பானவரையும் கண்டேன்.

**********<{1}:13> And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

<{1}:14> avarudaiya sirasum mayirum ve'npagnchaippoalavum u'raintha mazhaiyaippoalavum ve'nmaiyaayirunthathu; avarudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) akkinijuvaalaiyaip poalirunthathu;

*****<{1}:14> அவருடைய சிரசும் மயிரும் வெண்பஞ்சைப்போலவும் உறைந்த மழையைப்போலவும் வெண்மையாயிருந்தது; அவருடைய கண்கள் அக்கினிஜுவாலையைப் போலிருந்தது;

**********<{1}:14> His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;

<{1}:15> avarudaiya paathangka'l(paathangga'l) ulaikka'laththil kaayntha pirakaasamaana(pirahaasamaana/piragaasamaana) ve'nkalampoalirunthathu(ve'nhalampoalirunthathu/ve'ngalampoalirun

thathu); avarudaiya saththam **p**eruve'l'laththu iraichchalaippoalirunthathu.

*****<{1}:15> அவருடைய பாதங்கள் உலைக்களத்தில் காய்ந்த பிரகாசமான வெண்கலம்போலிருந்தது; அவருடைய சத்தம் பெருவெள்ளத்து இரைச்சலைப்போலிருந்தது.

**********<{1}:15> And his feet li**k**e unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

<{1}:16> thamathu valathu**k**araththilea eazhu nadchaththirang**ka**'lai(nadchaththirang**ga**'lai) eanthikko'ndirunthaar; avar vaayilirunthu iru**p**u'ramum **k**arukku'l'la **p**attayam **p**u'rappattathu; avarudaiya mu**ka**m(mu**ha**m/mu**ga**m) vallamaiyaay**p** **p**ira**kaa**sikki'ra(**p**ira**haa**sikki'ra/**p**ira**gaa**sikki'ra) sooriyanaippoalirunthathu.

*****<{1}:16> தமது வலதுகரத்திலே ஏழு நட்சத்திரங்களை ஏந்திக்கொண்டிருந்தார்; அவர் வாயிலிருந்து இருபுறமும் கருக்குள்ள பட்டயம் புறப்பட்டது; அவருடைய முகம் வல்லமையாய்ப் பிரகாசிக்கிற சூரியனைப்போலிருந்தது.

**********<{1}:16> And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a shar**p** twoedged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.

<{1}:17> naan avarai**k** **k**a'nda**p**oathu seththavanaippoala avarudaiya **p**aathaththil vizhunthean; appozhuthu avar thammudaiya valathu**k**araththai enmeal vaiththu, ennai noakki: **pa**yappadaathea(**ba**yappadaathea), naan munthinavarum **p**inthinavarum, uyiru'l'lavarumaayirukki'rean;

*****<{1}:17> நான் அவரைக் கண்டபோது செத்தவனைப்போல அவருடைய பாதத்தில் விழுந்தேன்; அப்பொழுது அவர் தம்முடைய வலதுகரத்தை என்மேல் வைத்து, என்னை நோக்கி: பயப்படாதே, நான் முந்தினவரும் பிந்தினவரும், உயிருள்ளவருமாயிருக்கிறேன்;

**********<{1}:17> And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand u**p**on me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

<{1}:18> mariththean, aanaalum, ithoa, sathaa**k**aalang**ka**'lilum(sathaa**k**aalang**ga**'lilum) uyiroadirukki'rean, aamen; naan mara'naththi'r**k**um **p**aathaa'laththi'r**k**umuriya thi'ravu**k**oal**ka**'lai(thi'ravu**k**oal**ha**'lai/thi'ravu**k**oal**ga**'lai) udaiyavaraayirukki'rean.

*****<{1}:18> மரித்தேன், ஆனாலும், இதோ, சதாகாலங்களிலும் உயிரோடிருக்கிறேன், ஆமென்; நான் மரணத்திற்கும் பாதாளத்திற்குமுரிய திறவுகோல்களை உடையவராயிருக்கிறேன்.

**********<{1}:18> I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the **k**eys of hell and of death.

<{1}:19> nee **k**a'ndavai**ka**'laiyum(**k**a'ndavai**ha**'laiyum/**k**a'ndavai**ga**'laiyum), irukki'ravai**ka**'laiyum(irukki'ravai**ha**'laiyum/irukki'ravai**ga**'laiyum), ivai**ka**'lukkuppin**pu**(ivai**ha**'lukkuppin**bu**/ivai**ga**'lukkuppin**bu**) sam**pa**vippavai**ka**'laiyum(sam**ba**vippavai**ha**'laiyum/sam**ba**vippavai**ga**'laiyum) ezhuthu;

*****<{1}:19> நீ கண்டவைகளையும், இருக்கிறவைகளையும், இவைகளுக்குப்பின்பு சம்பவிப்பவைகளையும் எழுது;

**********<{1}:19> Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

<{1}:20> en valathukaraththil nee ka'nda eazhu nadchaththirangka'lin(nadchaththirangga'lin) irakasiyaththaiyum(irahasiyaththaiyum/iragasiyaththaiyum), eazhu pon kuththuvi'lakkuka'lin(kuththuvi'lakkuha'lin/kuththuvi'lakkuga'lin) irakasiyaththaiyum(irahasiyaththaiyum/iragasiyaththaiyum) ezhuthu; antha eazhu nadchaththirangka'lum(nadchaththirangga'lum) eazhu sapaika'lin(sabaiha'lin/sabaiga'lin) thootharka'laam(thootharha'laam/thootharga'laam); nee ka'nda eazhu kuththuvi'lakkuka'lum(kuththuvi'lakkuha'lum/kuththuvi'lakkuga'lum) eazhu sapaika'laam(sabaiha'laam/sabaiga'laam).

*****<{1}:20> என் வலதுகரத்தில் நீ கண்ட ஏழு நட்சத்திரங்களின் இரகசியத்தையும், ஏழு பொன் குத்துவிளக்குகளின் இரகசியத்தையும் எழுது; அந்த ஏழு நட்சத்திரங்களும் ஏழு சபைகளின் தூதர்களாம்; நீ கண்ட ஏழு குத்துவிளக்குகளும் ஏழு சபைகளாம்.

**********<{1}:20> The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

|ve'lippaduththina viseasham 2|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 2|

**********|Revelation 2|

<{2}:1> epeasu(ebeasu) sapaiyin(sabaiyin) thoothanukku nee ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: eazhu nadchaththirangka'laith(nadchaththirangga'laith) thammudaiya valathukaraththil eanthikko'ndu, eazhu pon kuththuvi'lakkuka'lin(kuththuvi'lakkuha'lin/kuththuvi'lakkuga'lin) maththiyilea ulaavikko'ndirukki'ravar solluki'rathaavathu(solluhi'rathaavathu/sollugi'rathaavathu);

*****<{2}:1> எபேசு சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: ஏழு நட்சத்திரங்களைத் தம்முடைய வலதுகரத்தில் ஏந்திக்கொண்டு, ஏழு பொன் குத்துவிளக்குகளின் மத்தியிலே உலாவிக்கொண்டிருக்கிறவர் சொல்லுகிறதாவது;

**********<{2}:1> Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

<{2}:2> un kiriyaika'laiyum(kiriyaiha'laiyum/kiriyaiga'laiyum), un pirayaasaththaiyum, un po'rumaiyaiyum, nee pollaathavarka'laich(pollaathavarha'laich/pollaathavarga'laich) sakikkakkoodaamalirukki'rathaiyum(sahikkakkoodaamalirukki'rathaiyum/sagikkakkoodaamalirukki'rathaiyum), appoasthalarallaathavarka'l(appoasthalarallaathavarha'l/appoasthalarallaathavarga'l) thangka'lai(thangga'lai) appoasthalaren'ru solluki'rathai(solluhi'rathai/sollugi'rathai) nee soathiththu avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) poyyaren'ru ka'nda'rinthathaiyum;

*****<{2}:2> உன் கிரியைகளையும், உன் பிரயாசத்தையும், உன் பொறுமையையும், நீ பொல்லாதவர்களைச் சகிக்கக்கூடாமலிருக்கிறதையும், அப்போஸ்தலரல்லாதவர்கள் தங்களை அப்போஸ்தலரென்று சொல்லுகிறதை நீ சோதித்து அவர்களைப் பொய்யரென்று கண்டறிந்ததையும்;

**********<{2}:2> I **k**now thy wor**k**s, and thy labour, and thy **p**atience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are a**p**ostles, and are not, and hast found them liars:

<{2}:3> nee sa**ki**ththukko'ndirukki'rathaiyum(sa**hi**ththukko'ndirukki'rathaiyum/sa**gi**ththukko'ndirukki'rathaiyum), **p**o'rumaiyaayirukki'rathaiyum, en naamaththinimiththam i'laippadaiyaamal **p**irayaasappattathaiyum a'rinthirukki'rean.

*****<{2}:3> நீ சகித்துக்கொண்டிருக்கிறதையும், பொறுமையாயிருக்கிறதையும், என் நாமத்தினிமித்தம் இளைப்படையாமல் பிரயாசப்பட்டதையும் அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{2}:3> And hast borne, and hast **p**atience, and for my name's sa**k**e hast laboured, and hast not fainted.

<{2}:4> aanaalum, nee aathiyil **k**o'ndiruntha an**pai**(an**bai**) vittaay en'ru un**p**earil enakku**k** **k**u'rai u'ndu.

*****<{2}:4> ஆனாலும், நீ ஆதியில் கொண்டிருந்த அன்பை விட்டாய் என்று உன்பேரில் எனக்குக் குறை உண்டு.

**********<{2}:4> Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.

<{2}:5> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), nee inna nilaimaiyilirunthu vizhunthaayen**pa**thai(vizhunthaayen**ba**thai) ninaiththu, mananthirum**pi**(mananthirum**bi**), aathiyil seytha **k**iriyai**ka**'laich(**k**iriyai**ha**'laich/**k**iriyai**ga**'laich) seyvaayaa**ka**(seyvaayaa**ha**/seyvaayaa**ga**); illaavittaal naan seekkiramaay unnidaththil vanthu, nee mananthirum**paa**tha**p**adchaththil(mananthirum**baa**tha**p**adchaththil), un vi'lakkuththa'ndai athanidaththinin'ru neekkividuvean.

*****<{2}:5> ஆகையால், நீ இன்ன நிலைமையிலிருந்து விழுந்தாயென்பதை நினைத்து, மனந்திரும்பி, ஆதியில் செய்த கிரியைகளைச் செய்வாயாக; இல்லாவிட்டால் நான் சீக்கிரமாய் உன்னிடத்தில் வந்து, நீ மனந்திரும்பாதபட்சத்தில், உன் விளக்குத்தண்டை அதனிடத்தினின்று நீக்கிவிடுவேன்.

**********<{2}:5> Remember therefore from whence thou art fallen, and re**p**ent, and do the first wor**k**s; or else I will come unto thee quic**k**ly, and will remove thy candlestic**k** out of his **p**lace, exce**p**t thou re**p**ent.

<{2}:6> naan ve'rukki'ra nikkolaay mathastharin **k**iriyai**ka**'lai(**k**iriyai**ha**'lai/**k**iriyai**ga**'lai) neeyum ve'rukki'raay, ithu unnidaththilu'ndu.

*****<{2}:6> நான் வெறுக்கிற நிக்கொலாய் மதஸ்தரின் கிரியைகளை நீயும் வெறுக்கிறாய், இது உன்னிடத்திலுண்டு.

**********<{2}:6> But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

<{2}:7> aaviyaanavar sa**pai**ka'lukkuch(sa**baiha**'lukkuch/sa**baiga**'lukkuch) sollu**ki**'rathai**k**(sollu**hi**'rathai**k/**sollu**gi**'rathai**k**) **k**aathu'l'lavan **k**ead**k**akkadavan; jeyang**k**o'l'lu**ki**'ravanevanoa(jeyang**k**o'l'lu**hi**'ravanevanoa/jeyang**k**o'l'lu**gi**'ravanevanoa) avanukkuth theavanudaiya **p**aratheesin maththiyilirukki'ra jeevavirudchaththin **k**aniyai**p** **p**usikkakkoduppean en'rezhuthu.

*****<{2}:7> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன்; ஜெயங்கொள்ளுகிறவனெவனோ அவனுக்குத் தேவனுடைய பரதீசின் மத்தியிலிருக்கிற ஜீவவிருட்சத்தின் கனியைப் புசிக்கக்கொடுப்பேன் என்றெழுது.

**********<{2}:7> He that hath an ear, let him hear what the S**p**irit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the **p**aradise of God.

<{2}:8> simirnaa sa**pai**yin(sa**bai**yin) thoothanukku nee ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: munthinavarum **p**inthinavarum, mariththirunthu **p**izhaiththavarumaanavar sollu**ki**'rathaavathu(sollu**hi**'rathaavathu/sollu**gi**'rathaavathu);

*****<{2}:8> சிமிர்னா சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: முந்தினவரும் பிந்தினவரும், மரித்திருந்து பிழைத்தவருமானவர் சொல்லுகிறதாவது;

**********<{2}:8> And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

<{2}:9> un kiriyaika'laiyum(kiriyaiha'laiyum/kiriyaiga'laiyum), un upaththiravaththaiyum(ubaththiravaththaiyum), nee aisuvariyamu'l'lavanaayirunthum unakkirukki'ra thariththiraththaiyum, thangka'lai(thangga'lai) yootharen'ru solliyum yootharaayiraamal saaththaanudaiya koottamaayirukki'ravarka'l(koottamaayirukki'ravarha'l/koottamaayirukki'ravarga'l) seyyum thoosha'naththaiyum a'rinthirukki'rean.

*****<{2}:9> உன் கிரியைகளையும், உன் உபத்திரவத்தையும், நீ ஐசுவரியமுள்ளவனாயிருந்தும் உனக்கிருக்கிற தரித்திரத்தையும், தங்களை யூதரென்று சொல்லியும் யூதராயிராமல் சாத்தானுடைய கூட்டமாயிருக்கிறவர்கள் செய்யும் தூஷணத்தையும் அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{2}:9> I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.

<{2}:10> nee padappoaki'ra(padappoahi'ra/padappoagi'ra) paaduka'laikku'riththu(paaduha'laikku'riththu/paaduga'laikku'riththu) evva'lavum payappadaathea(bayappadaathea); ithoa, neengka'l(neengga'l)

soathikkappadum**p**oruttaa**kap**(soathikkappadum**p**oruttaa**hap/**soathikkappadum**p**oruttaa**gap**) **p**isaasaanavan ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) silarai**k** **k**aavalil **p**oaduvaan; **p**aththunaa'l u**pa**ththiravappaduveer**ka**'l(u**ba**ththiravappaduveer**ha**'l/u**ba**ththiravappaduveer**ga**'l). aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) nee mara'na**p**ariyantham u'nmaiyaayiru, appozhuthu jeeva**k**ireedaththai unakkuth tharuvean.

*****<{2}:10> நீ படப்போகிற பாடுகளைக்குறித்து எவ்வளவும் பயப்படாதே; இதோ, நீங்கள் சோதிக்கப்படும்பொருட்டாகப் பிசாசானவன் உங்களில் சிலரைக் காவலில் போடுவான்; பத்துநாள் உபத்திரவப்படுவீர்கள். ஆகிலும் நீ மரணபரியந்தம் உண்மையாயிரு, அப்பொழுது ஜீவகிரீடத்தை உனக்குத் தருவேன்.

**********<{2}:10> Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into **p**rison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

<{2}:11> aaviyaanavar sa**paika**'lukkuch(sa**baiha**'lukkuch/sa**baiga**'lukkuch) sollu**ki**'rathai**k**(sollu**hi**'rathai**k/**sollu**gi**'rathai**k**) **k**aathu'l'lavan **k**ead**k**akkadavan; jeyang**k**o'l'lu**ki**'ravan(jeyang**k**o'l'lu**hi**'ravan/jeyang**k**o'l'lu**gi**'ravan) ira'ndaam mara'naththinaal seathappaduvathillai en'rezhuthu.

*****<{2}:11> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன்; ஜெயங்கொள்ளுகிறவன் இரண்டாம் மரணத்தினால் சேதப்படுவதில்லை என்றெழுது.

**********<{2}:11> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

<{2}:12> **p**er**ka**mu(**p**er**ha**mu/**p**er**ga**mu) sa**pai**yin(sa**bai**yin) thoothanukku nee ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: iru**p**u'ramum **k**arukku'l'la **p**attayaththai udaiyavar sollu**ki**'rathaavathu(sollu**hi**'rathaavathu/sollu**gi**'rathaavathu);

*****<{2}:12> பெர்கமு சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: இருபுறமும் கருக்குள்ள பட்டயத்தை உடையவர் சொல்லுகிறதாவது;

**********<{2}:12> And to the angel of the church in **P**ergamos write; These things saith he which hath the shar**p** sword with two edges;

<{2}:13> un **k**iriyai**ka**'laiyum(**k**iriyai**ha**'laiyum/**k**iriyai**ga**'laiyum), saaththaanudaiya sing**kaa**sanamirukki'ra(sing**gaa**sanamirukki'ra) idaththil nee **k**udiyirukki'rathaiyum, nee en naamaththai**p** **p**at'rikko'ndirukki'rathaiyum, saaththaan **k**udi**k**o'ndirukki'ra idaththilea ung**ka**'lukku'l'lea(ung**ga**'lukku'l'lea) enakku u'nmaiyu'l'la saadchiyaana anthippaa en**pa**van(en**ba**van) **k**ollappatta naad**k**a'lilum ennai**p** **p**at'rum visuvaasaththai nee ma'ruthaliyaamalirunthathaiyum a'rinthirukki'rean.

*****<{2}:13> உன் கிரியைகளையும், சாத்தானுடைய சிங்காசனமிருக்கிற இடத்தில் நீ குடியிருக்கிறதையும், நீ என் நாமத்தைப் பற்றிக்கொண்டிருக்கிறதையும், சாத்தான் குடிகொண்டிருக்கிற இடத்திலே உங்களுக்குள்ளே எனக்கு உண்மையுள்ள சாட்சியான அந்திப்பா என்பவன் கொல்லப்பட்ட நாட்களிலும்

என்னைப் பற்றும் விசுவாசத்தை நீ மறுதலியாமலிருந்ததையும் அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{2}:13> I **k**now thy wor**k**s, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Anti**p**as was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

<{2}:14> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum), sila **k**aariyang**ka**'laikku'riththu(**k**aariyang**ga**'laikku'riththu) un**p**earil enakku**k** **k**u'rai u'ndu; vikkira**ka**ng**ka**'lukku**p**(vikkira**ha**ng**ga**'lukku**p/**vikkira**ga**ng**ga**'lukku**p**) **p**adaiththavai**ka**'lai**p**(**p**adaiththavai**ha**'lai**p/p**adaiththavai**ga**'lai**p**) **p**usippatha'r**k**um veasiththanam**p**a'n'nuvatha'r**k**um eathuvaana ida'ralai israveal **p**uththirar mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**oadum**p**adi **paa**laa**k**(**baa**laa**k**) en**pa**vanukku**p**(en**ba**vanukku**p**) **p**oathanaiseytha **pi**leayaamudaiya(**bi**leayaamudaiya) **p**oatha**ka**ththai**k**(**p**oatha**ha**ththai**k/p**oatha**ga**ththai**k**) **k**aikko'l'lu**ki**'ravar**ka**'l(**k**aikko'l'lu**hi**'ravar**ha**'l/**k**aikko'l'lu**gi**'ravar**ga**'l) unnidaththilu'ndu.

*****<{2}:14> ஆகிலும், சில காரியங்களைக்குறித்து உன்பேரில் எனக்குக் குறை உண்டு; விக்கிரகங்களுக்குப் படைத்தவைகளைப் புசிப்பதற்கும் வேசித்தனம்பண்ணுவதற்கும் ஏதுவான இடறலை இஸ்ரவேல் புத்திரர் முன்பாகப் போடும்படி பாலாக் என்பவனுக்குப் போதனைசெய்த பிலேயாமுடைய போதகத்தைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்கள் உன்னிடத்திலுண்டு.

**********<{2}:14> But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

<{2}:15> appadiyea nikkolaay mathastharudaiya poathakaththaik(poathahaththaik/poathagaththaik) kaikko'l'luki'ravarka'lum(kaikko'l'luhi'ravarha'lum/kaikko'l'lugi'ravarga'lum) unnidaththilu'ndu; athai naan ve'rukki'rean.

*****<{2}:15> அப்படியே நிக்கொலாய் மதஸ்தருடைய போதகத்தைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களும் உன்னிடத்திலுண்டு; அதை நான் வெறுக்கிறேன்.

**********<{2}:15> So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

<{2}:16> nee mananthirumpu(mananthirumbu), illaavittaal naan seekkiramaay unnidaththil vanthu, en vaayin pattayaththaal avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) yuththampa'n'nuvean.

*****<{2}:16> நீ மனந்திரும்பு, இல்லாவிட்டால் நான் சீக்கிரமாய் உன்னிடத்தில் வந்து, என் வாயின் பட்டயத்தால் அவர்களோடே யுத்தம்பண்ணுவேன்.

**********<{2}:16> Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

<{2}:17> aaviyaanavar sapaika'lukkuch(sabaiha'lukkuch/sabaiga'lukkuch) solluki'rathaik(solluhi'rathaik/sollugi'rathaik) kaathu'l'lavan keadkakkadavan; jeyangko'l'luki'ravanukku(jeyangko'l'luhi'ravanukku/jeyangko'l'lugi'ravanukku) naan ma'raivaana mannaavaip pusikkakkoduththu,

avanukku ve'nmaiyaana **k**u'rikkallaiyum, antha**k** **k**allinmeal ezhuthappattathum athai**p**
pe'ru**ki**'ravaneayan'ri(**p**e'ru**hi**'ravaneayan'ri/**p**e'ru**gi**'ravaneayan'ri) vea'roruvanum a'riyakkoodaathathumaa**k**iya **p**uthiya naamaththaiyum **k**oduppean en'rezhuthu.

*****<{2}:17> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன்; ஜெயங்கொள்ளுகிறவனுக்கு நான் மறைவான மன்னாவைப் புசிக்கக்கொடுத்து, அவனுக்கு வெண்மையான குறிக்கல்லையும், அந்தக் கல்லின்மேல் எழுதப்பட்டதும் அதைப் பெறுகிறவனேயன்றி வேறொருவனும் அறியக்கூடாததுமாகிய புதிய நாமத்தையும் கொடுப்பேன் என்றெழுது.

**********<{2}:17> He that hath an ear, let him hear what the S**p**irit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man **k**noweth saving he that receiveth it.

<{2}:18> thiyaththeeraa sa**pai**yin(sa**bai**yin) thoothanukku nee ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: akkinijuvaalai **p**oan'ra **k**a'n**ka**'lum(**k**a'n**ha**'lum/**k**a'n**ga**'lum), **p**ira**kaa**samaana(**p**ira**haa**samaana/**p**ira**gaa**samaana) ve'n**ka**lam**p**oan'ra(ve'n**ha**lam**p**oan'ra/ve'n**ga**lam**p**oan'ra) **p**aathang**ka**'lumu'l'la(**p**aathang**ga**'lumu'l'la) theava**k**umaaran sollu**ki**'rathaavathu(sollu**hi**'rathaavathu/sollu**gi**'rathaavathu);

*****<{2}:18> தியத்தீரா சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: அக்கினிஜுவாலை போன்ற கண்களும், பிரகாசமான வெண்கலம்போன்ற பாதங்களுமுள்ள தேவகுமாரன் சொல்லுகிறதாவது;

**********<{2}:18> And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes li**k**e unto a flame of fire, and his feet are li**k**e fine brass;

<{2}:19> un **k**iriyai**ka**'laiyum(**k**iriyai**ha**'laiyum/**k**iriyai**ga**'laiyum), un an**pai**yum(an**bai**yum), un oozhiyaththaiyum, un visuvaasaththaiyum, un **p**o'rumaiyaiyum, nee mun**pu**(mun**bu**) seytha **k**iriyai**ka**'lilum(**k**iriyai**ha**'lilum/**k**iriyai**ga**'lilum) **p**in**pu**(**p**in**bu**) seytha **k**iriyai**ka**'l(**k**iriyai**ha**'l/**k**iriyai**ga**'l) athi**ka**maayirukki'rathaiyum(athi**ha**maayirukki'rathaiyum/athi**ga**maayirukki'rathaiyum) a'rinthirukki'rean.

*****<{2}:19> உன் கிரியைகளையும், உன் அன்பையும், உன் ஊழியத்தையும், உன் விசுவாசத்தையும், உன் பொறுமையையும், நீ முன்பு செய்த கிரியைகளிலும் பின்பு செய்த கிரியைகள் அதிகமாயிருக்கிறதையும் அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{2}:19> I **k**now thy wor**k**s, and charity, and service, and faith, and thy **p**atience, and thy wor**k**s; and the last to be more than the first.

<{2}:20> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum), un **p**earil enakku**k** **k**u'rai u'ndu; ennavenil, thannaith theerkkatharisiyen'ru sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) yeasa**pea**l(yeasa**bea**l) ennum sthireeyaanava'l ennudaiya oozhiyakkaarar veasiththanam**p**a'n'navum vikkira**ka**ng**ka**'lukku**p**(vikkira**ha**ngg**a**'lukku**p/**vikkira**ga**ngg**a**'lukku**p**)

padaiththavai**ka**'lai**p**(**p**adaiththavai**ha**'lai**p/p**adaiththavai**ga**'lai**p**) **p**usikkavum avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**oathiththu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) va**gnch**ikkum**p**adi nee ava'lukku idang**k**odukki'raay.

*****<{2}:20> ஆகிலும், உன் பேரில் எனக்குக் குறை உண்டு; என்னவெனில், தன்னைத் தீர்க்கதரிசியென்று சொல்லுகிற யேசபேல் என்னும் ஸ்திரீயானவள் என்னுடைய ஊழியக்காரர் வேசித்தனம்பண்ணவும் விக்கிரகங்களுக்குப் படைத்தவைகளைப் புசிக்கவும் அவர்களுக்குப் போதித்து, அவர்களை வஞ்சிக்கும்படி நீ அவளுக்கு இடங்கொடுக்கிறாய்.

**********<{2}:20> Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a **p**ro**p**hetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

<{2}:21> ava'l mananthirum**pu**m**p**adiyaay(mananthirum**bu**m**p**adiyaay) ava'lukkuth thava'nai**k**oduththean; than veasimaarkkaththai vittu mananthirum**pa**(mananthirum**ba**) ava'lukku viruppamillai.

*****<{2}:21> அவள் மனந்திரும்பும்படியாய் அவளுக்குத் தவணைகொடுத்தேன்; தன் வேசிமார்க்கத்தை விட்டு மனந்திரும்ப அவளுக்கு விருப்பமில்லை.

**********<{2}:21> And I gave her s**p**ace to re**p**ent of her fornication; and she re**p**ented not.

<{2}:22> ithoa, naan ava'lai**k** **k**attil**ki**daiyaakki(-), ava'ludanea vi**pachaa**ra**gns**eythavar**ka**'l(vi**bachaa**ra**gns**eythavar**ha**'l/vi**bachaa**ra**gns**eythavar**ga**'l) thang**ka**'ludaiya(thang**ga**'ludaiya)

kiriyai**ka**'laivittu(**k**iriyai**ha**'laivittu/**k**iriyai**ga**'laivittu) mananthirum**paa**vittaal(mananthirum**baa**vittaal) avar**ka**'laiyum(avar**ha**'laiyum/avar**ga**'laiyum) mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) u**pa**ththiravaththilea(u**ba**ththiravaththilea) tha'l'li,

*****<{2}:22> இதோ, நான் அவளைக் கட்டில்கிடையாக்கி, அவளுடனே விபசாரஞ்செய்தவர்கள் தங்களுடைய கிரியைகளைவிட்டு மனந்திரும்பாவிட்டால் அவர்களையும் மிகுந்த உபத்திரவத்திலே தள்ளி,

**********<{2}:22> Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, exce**p**t they re**p**ent of their deeds.

<{2}:23> ava'ludaiya **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum) **k**ollavea **k**olluvean; appozhuthu naanea u'l'linthiriyang**ka**'laiyum(u'l'linthiriyang**ga**'laiyum) iruthayang**ka**'laiyum(iruthayang**ga**'laiyum) aaraay**ki**'ravaren'ru(aaraay**hi**'ravaren'ru/aaraay**gi**'ravaren'ru) ellaach sa**paika**'lum(sa**baiha**'lum/sa**baiga**'lum) a'rinthu**k**o'l'lum; an'riyum ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) ovvoruvanukkum ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**iriyai**ka**'lin**p**adiyea(**k**iriyai**ha**'lin**p**adiyea/**k**iriyai**ga**'lin**p**adiyea) **p**alana'lippean.

*****<{2}:23> அவளுடைய பிள்ளைகளையும் கொல்லவே கொல்லுவேன்; அப்பொழுது நானே உள்ளிந்திரியங்களையும் இருதயங்களையும் ஆராய்கிறவரென்று எல்லாச் சபைகளும் அறிந்துகொள்ளும்; அன்றியும் உங்களில்

ஒவ்வொருவனுக்கும் உங்கள் கிரியைகளின்படியே பலனளிப்பேன்.

**********<{2}:23> And I will **k**ill her children with death; and all the churches shall **k**now that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your wor**k**s.

<{2}:24> thiyaththeeraavilea intha**p**
poatha**ka**ththai**p**(**p**oatha**ha**ththai**p/p**oatha**ga**ththai**p**)
pat'rikko'l'laamalum, saaththaanudaiya aazhang**ka**'l(aazhang**ga**'l)
en'ru avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l)
sollu**ki**'raar**ka**'lea(sollu**hi**'raar**ha**'lea/sollu**gi**'raar**ga**'lea), antha
aazhang**ka**'lai(aazhang**ga**'lai) a'rinthu**k**o'l'laamalumirukki'ra
mat'ravar**ka**'laa**ki**ya(mat'ravar**ha**'laa**hi**ya/mat'ravar**ga**'laa**gi**ya)
ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) naan
sollu**ki**'rathaavathu(sollu**hi**'rathaavathu/sollu**gi**'rathaavathu);
ung**ka**'lmeal(ung**ga**'lmeal) vea'roru **paa**raththaiyum(**baa**raththaiyum)
sumaththamaattean.

*****<{2}:24> தியத்தீராவிலே இந்தப் போதகத்தைப் பற்றிக்கொள்ளாமலும், சாத்தானுடைய ஆழங்கள் என்று அவர்கள் சொல்லுகிறார்களே, அந்த ஆழங்களை அறிந்துகொள்ளாமலுமிருக்கிற மற்றவர்களாகிய உங்களுக்கு நான் சொல்லுகிறதாவது; உங்கள்மேல் வேறொரு பாரத்தையும் சுமத்தமாட்டேன்.

**********<{2}:24> But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not **k**nown the de**p**ths of Satan, as they s**p**ea**k**; I will **p**ut u**p**on you none other burden.

<{2}:25> ungka'lukku'l'lathai(ungga'lukku'l'lathai) naan varuma'lavum pat'rikko'ndirungka'l(pat'rikko'ndirungga'l).

*****<{2}:25> உங்களுக்குள்ளதை நான் வருமளவும் பற்றிக்கொண்டிருங்கள்.

**********<{2}:25> But that which ye have already hold fast till I come.

<{2}:26> jeyangko'ndu mudivupariyantham en kiriyaika'laik(kiriyaiha'laik/kiriyaiga'laik) kaikko'l'luki'ravanevanoa(kaikko'l'luhi'ravanevanoa/kaikko'l'lugi'ravanevanoa) avanukku, naan en pithaavinidaththil athikaaram(athihaaram/athigaaram) pet'rathupoala, jaathika'lmeal(jaathiha'lmeal/jaathiga'lmeal) athikaaram(athihaaram/athigaaram) koduppean.

*****<{2}:26> ஜெயங்கொண்டு முடிவுபரியந்தம் என் கிரியைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவனெவனோ அவனுக்கு, நான் என் பிதாவினிடத்தில் அதிகாரம் பெற்றதுபோல, ஜாதிகள்மேல் அதிகாரம் கொடுப்பேன்.

**********<{2}:26> And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

<{2}:27> avan iruppukkoalaal avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aa'luvaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) ma'npaa'ndangka'laippoala(ma'npaa'ndangga'laippoala) no'rukkappaduvaarka'l(no'rukkappaduvaarha'l/no'rukkappaduvaarga'l).

*****<{2}:27> அவன் இருப்புக்கோலால் அவர்களை ஆளுவான்; அவர்கள் மண்பாண்டங்களைப்போல நொறுக்கப்படுவார்கள்.

**********<{2}:27> And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a **p**otter shall they be bro**k**en to shivers: even as I received of my Father.

<{2}:28> vidive'l'li nadchaththiraththaiyum avanukku**k** **k**oduppean.

*****<{2}:28> விடிவெள்ளி நட்சத்திரத்தையும் அவனுக்குக் கொடுப்பேன்.

**********<{2}:28> And I will give him the morning star.

<{2}:29> aaviyaanavar
sa**p**ai**k**a'lukkuch(sa**b**ai**h**a'lukkuch/sa**b**ai**g**a'lukkuch)
sollu**ki**'rathai**k**(sollu**hi**'rathai**k/**sollu**gi**'rathai**k**) **k**aathu'l'lavan
kead**k**akkadavan en'rezhuthu.

*****<{2}:29> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன் என்றெழுது.

**********<{2}:29> He that hath an ear, let him hear what the S**p**irit saith unto the churches.

|ve'lippaduththina viseasham 3|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 3|

**********|Revelation 3|

<{3}:1> sarthai sa**p**ai**y**in(sa**b**aiyin) thoothanukku nee
ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: theavanudaiya eazhu
aavi**ka**'laiyum(aavi**ha**'laiyum/aavi**ga**'laiyum) eazhu
nadchaththirang**ka**'laiyum(nadchaththirang**ga**'laiyum) udaiyavar
sollu**ki**'rathaavathu(sollu**hi**'rathaavathu/sollu**gi**'rathaavathu); un
kiriyai**ka**'lai(**k**iriyai**ha**'lai/**k**iriyai**ga**'lai) a'rinthirukki'rean, nee
uyiru'l'lavanen'ru **p**eyar**k**o'ndirunthum seththavanaayirukki'raay.

*****<{3}:1> சர்தை சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: தேவனுடைய ஏழு ஆவிகளையும் ஏழு நட்சத்திரங்களையும் உடையவர் சொல்லுகிறதாவது; உன் கிரியைகளை அறிந்திருக்கிறேன், நீ உயிருள்ளவனென்று பெயர்கொண்டிருந்தும் செத்தவனாயிருக்கிறாய்.

**********<{3}:1> And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven S**p**irits of God, and the seven stars; I **k**now thy wor**k**s, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

<{3}:2> nee vizhiththukko'ndu, saa**ki**'ratha'r**k**eathuvaayirukki'ravai**ka**'lai(saa**hi**'ratha'r**k**eathuvaayirukki'ravai**ha**'lai/saa**gi**'ratha'r**k**eathuvaayirukki'ravai**ga**'lai) sthirappaduththu; un **k**iriyai**ka**'l(**k**iriyai**ha**'l/**k**iriyai**ga**'l) theavanukkumun ni'raivu'l'lavai**ka**'laa**ka**(ni'raivu'l'lavai**ha**'laa**ha**/ni'raivu'l'lavai**ga**'laa**ga**) naan **k**aa'navillai.

*****<{3}:2> நீ விழித்துக்கொண்டு, சாகிறதற்கேதுவாயிருக்கிறவைகளை ஸ்திரப்படுத்து; உன் கிரியைகள் தேவனுக்குமுன் நிறைவுள்ளவைகளாக நான் காணவில்லை.

**********<{3}:2> Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy wor**k**s **p**erfect before God.

<{3}:3> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) nee **k**eattu**p** **p**et'rukko'nda va**kai**yai(va**hai**yai/va**gai**yai) ninaivu**k**oornthu, athai**k** **k**aikko'ndu mananthirum**pu**(mananthirum**bu**). nee vizhiththiraavittaal,

thirudanaippoal unmeal varuvean; naan unmeal varumvea'laiyai a'riyaathiruppaay.

*****<{3}:3> ஆகையால் நீ கேட்டுப் பெற்றுக்கொண்ட வகையை நினைவுகூர்ந்து, அதைக் கைக்கொண்டு மனந்திரும்பு. நீ விழித்திராவிட்டால், திருடனைப்போல் உன்மேல் வருவேன்; நான் உன்மேல் வரும்வேளையை அறியாதிருப்பாய்.

**********<{3}:3> Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and re**p**ent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not **k**now what hour I will come u**p**on thee.

<{3}:4> aanaalum thang**ka**'l(thang**ga**'l) vasthirang**ka**'lai(vasthirang**ga**'lai) asusippaduththaatha sila**p**ear sarthaiyilum unakku'ndu; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**aaththiravaan**ka**'laana**p**adiyaal(**p**aaththiravaan**ha**'laana**p**adiyaal/**p**aathhiravaan**ga**'laana**p**adiyaal) ve'nvasthirantharithth u ennoadea**k**ooda nadappaar**ka**'l(nadappaar**ha**'l/nadappaar**ga**'l).

*****<{3}:4> ஆனாலும் தங்கள் வஸ்திரங்களை அசுசிப்படுத்தாத சிலபேர் சர்தையிலும் உனக்குண்டு; அவர்கள் பாத்திரவான்களானபடியால் வெண்வஸ்திரந்தரித்து என்னோடேகூட நடப்பார்கள்.

**********<{3}:4> Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall wal**k** with me in white: for they are worthy.

<{3}:5> jeyang**k**o'l'lu**ki**'ravanevanoa(jeyang**k**o'l'lu**hi**'ravanevanoa/jeyang**k**o'l'lu**gi**'ravanevanoa) avanukku ve'nvasthiram tharippikkappadum; jeeva**p**ustha**ka**ththilirunthu(jeeva**p**ustha**ha**ththilirunthu/jeeva**p**ustha**ga**

ththilirunthu) avanudaiya naamaththai naan **k**i'rukkippoadaamal, en **p**ithaa mun**paaka**vum(mun**baaha**vum/mun**baaga**vum) avarudaiya thoothar mun**paaka**vum(mun**baaha**vum/mun**baaga**vum) avan naamaththai a'rikkaiyiduvean.

*****<{3}:5> ஜெயங்கொள்ளுகிறவனெவனோ அவனுக்கு வெண்வஸ்திரம் தரிப்பிக்கப்படும்; ஜீவபுஸ்தகத்திலிருந்து அவனுடைய நாமத்தை நான் கிறுக்கிப்போடாமல், என் பிதா முன்பாகவும் அவருடைய தூதர் முன்பாகவும் அவன் நாமத்தை அறிக்கையிடுவேன்.

**********<{3}:5> He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

<{3}:6> aaviyaanavar sa**paika**'lukkuch(sa**baiha**'lukkuch/sa**baiga**'lukkuch) sollu**ki**'rathai**k**(sollu**hi**'rathai**k/**sollu**gi**'rathai**k**) **k**aathu'l'lavan **k**ead**k**akkadavan en'rezhuthu.

*****<{3}:6> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன் என்றெழுது.

**********<{3}:6> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

<{3}:7> **p**ilathel**p**iyaa sa**pai**yin(sa**bai**yin) thoothanukku nee ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: **p**arisuththamu'l'lavarum, saththiyamu'l'lavarum, thaaveethin thi'ravu**k**oalai udaiyavarum, oruvarum **p**oottakkoodaatha**p**adikkuth thi'rakki'ravarum, oruvarum

thi'rakkakkoodaatha**p**adikku**p** **p**oottu**k**i'ravarumaayirukki'ravar solluki'rathaavathu(solluhi'rathaavathu/sollugi'rathaavathu);

*****<{3}:7> பிலதெல்பியா சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: பரிசுத்தமுள்ளவரும், சத்தியமுள்ளவரும், தாவீதின் திறவுகோலை உடையவரும், ஒருவரும் பூட்டக்கூடாதபடிக்குத் திறக்கிறவரும், ஒருவரும் திறக்கக்கூடாதபடிக்குப் பூட்டுகிறவருமாயிருக்கிறவர் சொல்லுகிறதாவது;

**********<{3}:7> And to the angel of the church in **P**hiladel**p**hia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the **k**ey of David, he that o**p**eneth, and no man shutteth; and shutteth, and no man o**p**eneth;

<{3}:8> un **k**iriyaika'lai(**k**iriyaiha'lai/**k**iriyaiga'lai) a'rinthirukki'rean; unakku**k** **k**ogncham **pe**lan(**be**lan) irunthum, nee en naamaththai ma'ruthaliyaamal, en vasanaththai**k** **k**aikko'nda**p**adiyinaalea, ithoa, thi'ranthavaasalai unakku mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) vaiththirukki'rean, athai oruvanum **p**oottamaattaan.

*****<{3}:8> உன் கிரியைகளை அறிந்திருக்கிறேன்; உனக்குக் கொஞ்சம் பெலன் இருந்தும், நீ என் நாமத்தை மறுதலியாமல், என் வசனத்தைக் கைக்கொண்டபடியினாலே, இதோ, திறந்தவாசலை உனக்கு முன்பாக வைத்திருக்கிறேன், அதை ஒருவனும் பூட்டமாட்டான்.

**********<{3}:8> I **k**now thy wor**k**s: behold, I have set before thee an o**p**en door, and no man can shut it: for thou hast a

little strength, and hast **kep**t my word, and hast not denied my name.

<{3}:9> ithoa, yootharallaathirunthum thang**ka**'lai(thang**ga**'lai) yootharen'ru **p**oy solluki'ravarka'laakiya(solluhi'ravarha'laahiya/sollugi'ravarga'laagiya) saaththaanudaiya **k**oottaththaaril silarai unakku**k** **k**oduppean; ithoa, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) un **p**aathang**ka**'lukku(**p**aathang**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vanthu **p**a'ninthu, naan unmeal an**paa**yirukki'rathai(an**baa**yirukki'rathai) a'rinthu**k**o'l'lum**p**adi seyvean.

*****<{3}:9> இதோ, யூதரல்லாதிருந்தும் தங்களை யூதரென்று பொய் சொல்லுகிறவர்களாகிய சாத்தானுடைய கூட்டத்தாரில் சிலரை உனக்குக் கொடுப்பேன்; இதோ, அவர்கள் உன் பாதங்களுக்கு முன்பாக வந்து பணிந்து, நான் உன்மேல் அன்பாயிருக்கிறதை அறிந்துகொள்ளும்படி செய்வேன்.

**********<{3}:9> Behold, I will ma**k**e them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will ma**k**e them to come and worshi**p** before thy feet, and to **k**now that I have loved thee.

<{3}:10> en **p**o'rumaiyaikku'riththuch solliya vasanaththai nee **k**aaththukko'nda**p**adiyinaal, **p**oomiyil(**b**oomiyil) **k**udiyirukki'ravar**ka**'laich(**k**udiyirukki'ravar**ha**'laich/**k**udiyirukki'ravar**ga**'laich) soathikkum**p**adiyaa**kap**(soathikkum**p**adiyaa**hap/**soathikkum**p**adiyaa**gap**) **p**oochchakkaraththinmealeng**ku**m(**p**oochchakkaraththinmealeng**gu**m) varappoa**ki**'ra(varappoa**hi**'ra/varappoa**gi**'ra) soathanai**k**aalaththi'r**k**uth thappum**p**adi naanum unnai**k** **k**aappean.

*****<{3}:10> என் பொறுமையைக்குறித்துச் சொல்லிய வசனத்தை நீ காத்துக்கொண்டபடியினால், பூமியில் குடியிருக்கிறவர்களைச் சோதிக்கும்படியாகப் பூச்சக்கரத்தின்மேலெங்கும் வரப்போகிற சோதனைகாலத்திற்குத் தப்பும்படி நானும் உன்னைக் காப்பேன்.

**********<{3}:10> Because thou hast **k**e**p**t the word of my **p**atience, I also will **k**ee**p** thee from the hour of tem**p**tation, which shall come u**p**on all the world, to try them that dwell u**p**on the earth.

<{3}:11> ithoa, seekkiramaay varu**ki**'rean(varu**hi**'rean/varu**gi**'rean); oruvanum un **k**ireedaththai eduththukko'l'laatha**p**adikku unakku'l'lathai**p** **p**at'rikko'ndiru.

*****<{3}:11> இதோ, சீக்கிரமாய் வருகிறேன்; ஒருவனும் உன் கிரீடத்தை எடுத்துக்கொள்ளாதபடிக்கு உனக்குள்ளதைப் பற்றிக்கொண்டிரு.

**********<{3}:11> Behold, I come quic**k**ly: hold that fast which thou hast, that no man ta**k**e thy crown.

<{3}:12> jeyang**k**o'l'lu**ki**'ravanevanoa(jeyang**k**o'l'lu**hi**'ravanevanoa/jeyang**k**o'l'lu**gi**'ravanevanoa) avanai en theavanudaiya aalayaththilea thoo'naakkuvean, athinin'ru avan orukkaalum neeng**ku**vathillai(neeng**gu**vathillai); en theavanudaiya naamaththaiyum en theavanaal **p**araloa**ka**ththilirunthi'rang**ki**varu**ki**'ra(**p**araloa**ha**ththilirunthi'rang**gi**varu**hi**'ra/**p**araloa**ga**ththilirunthi'rang**gi**varu**gi**'ra) **p**uthiya erusaleamaa**ki**ya(erusaleamaa**hi**ya/erusaleamaa**gi**ya) en

theavanudaiya nakaraththin(naharaththin/nagaraththin) naamaththaiyum, en **p**uthiya naamaththaiyum avanmeal ezhuthuvean.

*****<{3}:12> ஜெயங்கொள்ளுகிறவனெவனோ அவனை என் தேவனுடைய ஆலயத்திலே தூணாக்குவேன், அதினின்று அவன் ஒருக்காலும் நீங்குவதில்லை; என் தேவனுடைய நாமத்தையும் என் தேவனால் பரலோகத்திலிருந்திறங்கிவருகிற புதிய எருசலேமாகிய என் தேவனுடைய நகரத்தின் நாமத்தையும், என் புதிய நாமத்தையும் அவன்மேல் எழுதுவேன்.

**********<{3}:12> Him that overcometh will I ma**k**e a **p**illar in the tem**p**le of my God, and he shall go no more out: and I will write u**p**on him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write u**p**on him my new name.

<{3}:13> aaviyaanavar sapaika'lukkuch(sa**b**aiha'lukkuch/sa**b**aiga'lukkuch) solluki'rathai**k**(solluhi'rathai**k/**sollugi'rathai**k**) **k**aathu'l'lavan **k**ead**k**akkadavan en'rezhuthu.

*****<{3}:13> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன் என்றெழுது.

**********<{3}:13> He that hath an ear, let him hear what the S**p**irit saith unto the churches.

<{3}:14> lavoathikkeayaa sapaiyin(sa**b**aiyin) thoothanukku nee ezhuthavea'ndiyathu ennavenil: u'nmaiyum saththiyamumu'l'la

saadchiyum, theavanudaiya sirushdikku aathiyumaayirukki'ra aamen en**p**avar(en**b**avar)
sollu**k**i'rathaavathu(sollu**h**i'rathaavathu/sollu**g**i'rathaavathu);

*****<{3}:14> லவோதிக்கேயா சபையின் தூதனுக்கு நீ எழுதவேண்டியது என்னவெனில்: உண்மையும் சத்தியமுமுள்ள சாட்சியும், தேவனுடைய சிருஷ்டிக்கு ஆதியுமாயிருக்கிற ஆமென் என்பவர் சொல்லுகிறதாவது;

**********<{3}:14> And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

<{3}:15> un **k**iriyai**k**a'lai(**k**iriyai**h**a'lai/**k**iriyai**g**a'lai) a'rinthirukki'rean; nee **k**u'lirumalla analumalla; nee **k**u'liraayaavathu analaayaavathu irunthaal nalamaayirukkum.

*****<{3}:15> உன் கிரியைகளை அறிந்திருக்கிறேன்; நீ குளிருமல்ல அனலுமல்ல; நீ குளிராயாவது அனலாயாவது இருந்தால் நலமாயிருக்கும்.

**********<{3}:15> I **k**now thy wor**k**s, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

<{3}:16> ippadi nee **k**u'lirumin'ri analumin'ri vethuvethuppaayirukki'ra**p**adiyinaal unnai en vaayinin'ru vaanthi**p**a'n'nippoaduvean.

*****<{3}:16> இப்படி நீ குளிருமின்றி அனலுமின்றி வெதுவெதுப்பாயிருக்கிறபடியினால் உன்னை என் வாயினின்று வாந்திபண்ணிப்போடுவேன்.

**********<{3}:16> So then because thou art lu**k**ewarm, and neither cold nor hot, I will s**p**ue thee out of my mouth.

<{3}:17> nee nirppaakkiyamu'l'lavanum(nirpbaakkiyamu'l'lavanum), **p**arithapikkappadaththakkavanum(**p**arithabikkappadaththakkavanum), thariththiranum, **k**urudanum, nirvaa'niyumaayirukki'rathai a'riyaamal, naan aisuvariyavaanen'rum, thiraviyasampannanen'rum(thiraviyasambannanen'rum), enakku oru **k**u'raivumillaiyen'rum solluki'ra**p**adiyaal(solluhi'ra**p**adiyaal/sollugi'ra**p**adiyaal);

*****<{3}:17> நீ நிர்ப்பாக்கியமுள்ளவனும், பரிதபிக்கப்படத்தக்கவனும், தரித்திரனும், குருடனும், நிர்வாணியுமாயிருக்கிறதை அறியாமல், நான் ஐசுவரியவானென்றும், திரவியசம்பன்னனென்றும், எனக்கு ஒரு குறைவுமில்லையென்றும் சொல்லுகிறபடியால்;

**********<{3}:17> Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and **k**nowest not that thou art wretched, and miserable, and **p**oor, and blind, and na**k**ed:

<{3}:18> naan: nee aisuvariyavaanaakum**p**adikku(aisuvariyavaanaahum**p**adikku/aisuvariyavaanaagum**p**adikku) neruppilea **p**udamidappatta **p**onnaiyum, un nirvaa'namaakiya(nirvaa'namaahiya/nirvaa'namaagiya) avaladcha'nam thoan'raatha**p**adikku nee uduththikko'lvatha'r**k**u ve'nvasthirangka'laiyum(ve'nvasthirangga'laiyum) ennidaththilea vaangkikko'l'lavum(vaanggikko'l'lavum), nee **p**aarvaiyadaiyum**p**adikku un **k**a'nka'lukku**k**(**k**a'nha'lukku**k/k**a'nga'lukku**k**) **k**alikkam**p**oadavum vea'ndumen'ru unakku aaloasanai solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean).

*****<{3}:18> நான்: நீ ஐசுவரியவானாகும்படிக்கு நெருப்பிலே புடமிடப்பட்ட பொன்னையும், உன் நிர்வாணமாகிய அவலட்சணம் தோன்றாதபடிக்கு நீ உடுத்திக்கொள்வதற்கு வெண்வஸ்திரங்களையும் என்னிடத்திலே வாங்கிக்கொள்ளவும், நீ பார்வையடையும்படிக்கு உன் கண்களுக்குக் கலிக்கம்போடவும் வேண்டுமென்று உனக்கு ஆலோசனை சொல்லுகிறேன்.

**********<{3}:18> I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy na**k**edness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

<{3}:19> naan neasikki'ravar**ka**'levar**ka**'loa(neasikki'ravar**ha**'levar**ha**'loa/neasikki'ravar**ga**'levar**ga**'loa) avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**adinthu**k**o'ndu sidchikki'rean; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) nee jaakkirathaiyaayirunthu, mananthirum**pu**(mananthirum**bu**).

*****<{3}:19> நான் நேசிக்கிறவர்களெவர்களோ அவர்களைக் கடிந்துகொண்டு சிட்சிக்கிறேன்; ஆகையால் நீ ஜாக்கிரதையாயிருந்து, மனந்திரும்பு.

**********<{3}:19> As many as I love, I rebu**k**e and chasten: be zealous therefore, and re**p**ent.

<{3}:20> ithoa, vaasa'r**p**adiyilea nin'ru thattu**ki**'rean(thattu**hi**'rean/thattu**gi**'rean); oruvan en saththaththai**k** **k**eattu, **k**athavaith thi'ranthaal, avanidaththil naan **p**iraveasiththu,

avanoadea **p**oajanam**p**a'n'nuvean, avanum ennoadea **p**oajanam**p**a'n'nuvaan.

*****<{3}:20> இதோ, வாசற்படியிலே நின்று தட்டுகிறேன்; ஒருவன் என் சத்தத்தைக் கேட்டு, கதவைத் திறந்தால், அவனிடத்தில் நான் பிரவேசித்து, அவனோடே போஜனம்பண்ணுவேன், அவனும் என்னோடே போஜனம்பண்ணுவான்.

**********<{3}:20> Behold, I stand at the door, and **k**noc**k**: if any man hear my voice, and o**p**en the door, I will come in to him, and will su**p** with him, and he with me.

<{3}:21> naan jeyang**k**o'ndu en **p**ithaavinudaiya sing**kaa**sanaththilea(sing**gaa**sanaththilea) avaroadea**k**ooda ud**k**aarnthathu**p**oala, jeyang**k**o'l'lu**ki**'ravanevanoa(jeyang**k**o'l'lu**hi**'ravanevanoa/jeyang**k**o'l'lu**gi**'ravanevanoa) avanum ennudaiya sing**kaa**sanaththil(sing**gaa**sanaththil) ennoadea**k**ooda ud**k**aarum**p**adikku aru'lseyvean.

*****<{3}:21> நான் ஜெயங்கொண்டு என் பிதாவினுடைய சிங்காசனத்திலே அவரோடேகூட உட்கார்ந்ததுபோல, ஜெயங்கொள்ளுகிறவனெவனோ அவனும் என்னுடைய சிங்காசனத்தில் என்னோடேகூட உட்காரும்படிக்கு அருள்செய்வேன்.

**********<{3}:21> To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

<{3}:22> aaviyaanavar sa**paika**'lukkuch(sa**baiha**'lukkuch/sa**baiga**'lukkuch)

solluki'rathaik(solluhi'rathaik/sollugi'rathaik) kaathu'l'lavan keadkakkadavan en'rezhuthu en'raar.

*****<{3}:22> ஆவியானவர் சபைகளுக்குச் சொல்லுகிறதைக் காதுள்ளவன் கேட்கக்கடவன் என்றெழுது என்றார்.

**********<{3}:22> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

|ve'lippaduththina viseasham 4|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 4|

**********|Revelation 4|

<{4}:1> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), ithoa, paraloakaththil(paraloahaththil/paraloagaththil) thi'rakkappattiruntha oru vaasalaik ka'ndean. munnea ekkaa'lasaththampoala ennudanea peasa naan keattiruntha saththamaanathu: ingkea(inggea) ea'rivaa, ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu) sampavikkavea'ndiyavaika'lai(sambavikkavea'ndiyavaiha'lai/sambavikkavea'ndiyavaiga'lai) unakkuk kaa'npippean(kaa'nbippean) en'ru vi'lampinathu(vi'lambinathu).

*****<{4}:1> இவைகளுக்குப்பின்பு, இதோ, பரலோகத்தில் திறக்கப்பட்டிருந்த ஒரு வாசலைக் கண்டேன். முன்னே எக்காளசத்தம்போல என்னுடனே பேச நான் கேட்டிருந்த சத்தமானது: இங்கே ஏறிவா, இவைகளுக்குப்பின்பு சம்பவிக்கவேண்டியவைகளை உனக்குக் காண்பிப்பேன் என்று விளம்பினது.

**********<{4}:1> After this I looked, and, behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard was as it

were of a trum**p**et tal**k**ing with me; which said, Come u**p** hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

<{4}:2> udanea aavikku'l'laanean; appozhuthu, ithoa, vaanaththil oru sing**kaa**sanam(sing**gaa**sanam) vaikkappattirunthathu, anthach sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) oruvar veet'rirunthaar.

*****<{4}:2> உடனே ஆவிக்குள்ளானேன்; அப்பொழுது, இதோ, வானத்தில் ஒரு சிங்காசனம் வைக்கப்பட்டிருந்தது, அந்தச் சிங்காசனத்தின்மேல் ஒருவர் வீற்றிருந்தார்.

**********<{4}:2> And immediately I was in the s**p**irit: and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.

<{4}:3> veet'rirunthavar, **p**aarvaikku vachchirakkallukkum **p**athumaraa**ka**ththukkum(**p**athumaraa**ha**ththukkum/**p**athumaraa**ga**ththukkum) oppaayirunthaar; anthach sing**kaa**sanaththaichsut'ri(sing**gaa**sanaththaichsut'ri) oru vaanavillirunthathu; athu **p**aarvaikku mara**ka**tham**p**oal(mara**ha**tham**p**oal/mara**ga**tham**p**oal) thoan'rit'ru.

*****<{4}:3> வீற்றிருந்தவர், பார்வைக்கு வச்சிரக்கல்லுக்கும் பதுமராகத்துக்கும் ஒப்பாயிருந்தார்; அந்தச் சிங்காசனத்தைச்சுற்றி ஒரு வானவில்லிருந்தது; அது பார்வைக்கு மரகதம்போல் தோன்றிற்று.

**********<{4}:3> And he that sat was to loo**k** u**p**on li**k**e a jas**p**er and a sardine stone: and there was a rainbow round about the throne, in sight li**k**e unto an emerald.

<{4}:4> anthach singkaasanaththaich(singgaasanaththaich) soozha irupaththunaanku(irubaththunaanhu/irubaththunaangu) singkaasanangka'lirunthana(singgaasanangga'lirunthana); irupaththunaanku(irubaththunaanhu/irubaththunaangu) moopparka'l(moopparha'l/moopparga'l) ve'nvasthiranthariththu, thangka'l(thangga'l) sirasuka'lil(sirasuha'lil/sirasuga'lil) ponmudi soodi, anthach singkaasanangka'linmeal(singgaasanangga'linmeal) udkaarnthirukkakka'ndean.

*****<{4}:4> அந்தச் சிங்காசனத்தைச் சூழ இருபத்துநான்கு சிங்காசனங்களிருந்தன; இருபத்துநான்கு மூப்பர்கள் வெண்வஸ்திரந்தரித்து, தங்கள் சிரசுகளில் பொன்முடி சூடி, அந்தச் சிங்காசனங்களின்மேல் உட்கார்ந்திருக்கக்கண்டேன்.

**********<{4}:4> And round about the throne were four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

<{4}:5> anthach singkaasanaththilirunthu(singgaasanaththilirunthu) minnalka'lum(minnalha'lum/minnalga'lum) idimuzhakkangka'lum(idimuzhakkangga'lum) saththangka'lum(saththangga'lum) pu'rappattana; theavanudaiya eazhu aavika'laakiya(aaviha'laahiya/aaviga'laagiya) eazhu akkini theepangka'l(theebangga'l) singkaasanaththi'rku(singgaasanaththi'rku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) erinthuko'ndirunthana.

*****<{4}:5> அந்தச் சிங்காசனத்திலிருந்து மின்னல்களும் இடிமுழக்கங்களும் சத்தங்களும் புறப்பட்டன; தேவனுடைய ஏழு ஆவிகளாகிய ஏழு

அக்கினி தீபங்கள் சிங்காசனத்திற்கு முன்பாக எரிந்துகொண்டிருந்தன.

**********<{4}:5> And out of the throne **p**roceeded lightnings and thunderings and voices: and there were seven lam**p**s of fire burning before the throne, which are the seven S**p**irits of God.

<{4}:6> anthach sing**kaa**sanaththi'r**k**u(sing**gaa**sanaththi'r**k**u) mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**a'ling**ku**kkoppaana(**p**a'ling**gu**kkoppaana) **k**a'n'naadikkadalirunthathu; anthach sing**kaa**sanaththin(sing**gaa**sanaththin) maththiyilum anthach sing**kaa**sanaththaich(sing**gaa**sanaththaich) sut'rilum naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) jeevan**ka**'lirunthana(jeevan**ha**'lirunthana/jeevan**ga**'lirunthana), avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) mun**p**u'raththilum **p**in**p**u'raththilum **k**a'n**ka**'laal(**k**a'n**ha**'laal/**k**a'n**ga**'laal) ni'rainthirunthana.

*****<{4}:6> அந்தச் சிங்காசனத்திற்கு முன்பாகப் பளிங்குக்கொப்பான கண்ணாடிக்கடலிருந்தது; அந்தச் சிங்காசனத்தின் மத்தியிலும் அந்தச் சிங்காசனத்தைச் சுற்றிலும் நான்கு ஜீவன்களிருந்தன, அவைகள் முன்புறத்திலும் பின்புறத்திலும் கண்களால் நிறைந்திருந்தன.

**********<{4}:6> And before the throne there was a sea of glass li**k**e unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, were four beasts full of eyes before and behind.

<{4}:7> muthalaam jeevan sing**ka**ththi'r**k**oppaa**ka**vum(sing**ga**ththi'r**k**oppaa**ha**vum/sing**ga**ththi'r**k**oppaa**ga**vum), ira'ndaam jeevan **k**aa'laikkoppaa**ka**vum(**k**aa'laikkoppaa**ha**vum/**k**aa'laikkoppaa**ga**vum),

moon'raam jeevan manushamukam(manushamuham/manushamugam) poan'ra mukamu'l'lathaakavum(muhamu'l'lathaahavum/mugamu'l'lathaagavum), naankaam(naanhaam/naangaam) jeevan pa'rakki'ra kazhukukku(kazhuhukku/kazhugukku) oppaakavumirunthana(oppaahavumirunthana/oppaagavumirunthana).

*****<{4}:7> முதலாம் ஜீவன் சிங்கத்திற்கொப்பாகவும், இரண்டாம் ஜீவன் காளைக்கொப்பாகவும், மூன்றாம் ஜீவன் மனுஷமுகம் போன்ற முகமுள்ளதாகவும், நான்காம் ஜீவன் பறக்கிற கழுகுக்கு ஒப்பாகவுமிருந்தன.

**********<{4}:7> And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.

<{4}:8> antha naanku(naanhu/naangu) jeevanka'lilum(jeevanha'lilum/jeevanga'lilum) ovvon'ru avvaa'ru si'rakuka'lu'l'lavaika'lum(si'rahuha'lu'l'lavaiha'lum/si'raguga'lu'l'lavaiga'lum), sut'rilum u'l'leayum ka'nka'laal(ka'nha'laal/ka'nga'laal) ni'rainthavaika'lumaayirunthana(ni'rainthavaiha'lumaayirunthana/ni'rainthavaiga'lumaayirunthana). avaika'l(avaiha'l/avaiga'l): irunthavarum irukki'ravarum varuki'ravarumaakiya(varuhi'ravarumaahiya/varugi'ravarumaagiya) sarvavallamaiyu'l'la theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar parisuththar parisuththar parisuththar en'ru iravum pakalum(pahalum/pagalum) oayvillaamal sollikko'ndirunthana.

*****<{4}:8> அந்த நான்கு ஜீவன்களிலும் ஒவ்வொன்று அவ்வாறு சிறகுகளுள்ளவைகளும், சுற்றிலும் உள்ளேயும் கண்களால்

நிறைந்தவைகளுமாயிருந்தன. அவைகள்: இருந்தவரும் இருக்கிறவரும் வருகிறவருமாகிய சர்வவல்லமையுள்ள தேவனாகிய கர்த்தர் பரிசுத்தர் பரிசுத்தர் பரிசுத்தர் என்று இரவும் பகலும் ஓய்வில்லாமல் சொல்லிக்கொண்டிருந்தன.

**********<{4}:8> And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

<{4}:9> mealum, sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'rirunthu, sathaa**k**aalang**ka**'lilum(sathaa**k**aalang**ga**'lilum) uyiroadirukki'ravarukku antha jeevan**ka**'l(jeevan**ha**'l/jeevan**ga**'l), ma**ki**maiyaiyum(ma**hi**maiyaiyum/ma**gi**maiyaiyum) **k**anaththaiyum sthoaththiraththaiyum seluththum**p**oathu,

*****<{4}:9> மேலும், சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருந்து, சதாகாலங்களிலும் உயிரோடிருக்கிறவருக்கு அந்த ஜீவன்கள், மகிமையையும் கனத்தையும் ஸ்தோத்திரத்தையும் செலுத்தும்போது,

**********<{4}:9> And when those beasts give glory and honour and than**k**s to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

<{4}:10> iru**pa**ththunaan**ku**(iru**ba**ththunaan**hu**/iru**ba**ththunaan**gu**) mooppar**ka**'lum(mooppar**ha**'lum/mooppar**ga**'lum) sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'rirukki'ravarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) va'nakkamaay vizhunthu, sathaa**k**aalang**ka**'lilum(sathaa**k**aalang**ga**'lilum) uyiroadirukki'ravaraith thozhuthu**k**o'ndu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ireedang**ka**'laich(**k**ireedang**ga**'laich)

singkaasanaththi'rkumunpaaka(singgaasanaththi'rkumunbaaha/singgaasanaththi'rkumunbaaga) vaiththu:

*****<{4}:10> இருபத்துநான்கு மூப்பர்களும் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறவருக்கு முன்பாக வணக்கமாய் விழுந்து, சதாகாலங்களிலும் உயிரோடிருக்கிறவரைத் தொழுதுகொண்டு, தங்கள் கிரீடங்களைச் சிங்காசனத்திற்குமுன்பாக வைத்து:

**********<{4}:10> The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,

<{4}:11> karththaavea, theavareer, makimaiyaiyum(mahimaiyaiyum/magimaiyaiyum) kanaththaiyum vallamaiyaiyum pet'rukko'l'lukira'ratha'rkup(pet'rukko'l'luhi'ratha'rkup/pet'rukko'l'lugi'ratha'rkup) paaththiraraayirukki'reer; neerea sakalaththaiyum(sahalaththaiyum/sagalaththaiyum) sirushdiththeer, ummudaiya siththaththinaalea avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) u'ndaayirukki'ravaika'lum(u'ndaayirukki'ravaiha'lum/u'ndaayirukki'ravaiga'lum) sirushdikkappattavaika'lumaayirukki'rathu(sirushdikkappattavaiha'lumaayirukki'rathu/sirushdikkappattavaiga'lumaayirukki'rathu) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{4}:11> கர்த்தாவே, தேவரீர், மகிமையையும் கனத்தையும் வல்லமையையும் பெற்றுக்கொள்ளுகிறதற்குப் பாத்திரராயிருக்கிறீர்; நீரே சகலத்தையும் சிருஷ்டித்தீர், உம்முடைய சித்தத்தினாலே அவைகள்

உண்டாயிருக்கிறவைகளும் சிருஷ்டிக்கப்பட்டவைகளுமாயிருக்கிறது என்றார்கள்.

**********<{4}:11> Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and **p**ower: for thou hast created all things, and for thy **p**leasure they are and were created.

|ve'lippaduththina viseasham 5|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 5|

**********|Revelation 5|

<{5}:1> an'riyum, u'l'lum **p**u'ram**pu**m(**p**u'ram**bu**m) ezhuthappattu, eazhu muththirai**ka**'laal(muththirai**ha**'laal/muththirai**ga**'laal) muththirikkappattiruntha oru **p**ustha**ka**ththaich(**p**ustha**ha**ththaich/**p**ustha**ga**ththaich) sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'rirukki'ravarudaiya valathu**k**araththilea **k**a'ndean.

*****<{5}:1> அன்றியும், உள்ளும் புறம்பும் எழுதப்பட்டு, ஏழு முத்திரைகளால் முத்திரிக்கப்பட்டிருந்த ஒரு புஸ்தகத்தைச் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறவருடைய வலதுகரத்திலே கண்டேன்.

**********<{5}:1> And I saw in the right hand of him that sat on the throne a boo**k** written within and on the bac**k**side, sealed with seven seals.

<{5}:2> **p**ustha**ka**ththaith(**p**ustha**ha**ththaith/**p**ustha**ga**ththaith) thi'rakkavum athin muththirai**ka**'lai(muththirai**ha**'lai/muththirai**ga**'lai) udaikkavum **p**aaththiravaan yaar en'ru mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) saththamittu**k** **k**oo'ru**ki**'ra(**k**oo'ru**hi**'ra/**k**oo'ru**gi**'ra) **pa**lamu'l'la(**ba**lamu'l'la) oru thoothanaiyung **k**a'ndean.

*****<{5}:2> புஸ்தகத்தைத் திறக்கவும் அதின் முத்திரைகளை உடைக்கவும் பாத்திரவான் யார் என்று மிகுந்த சத்தமிட்டுக் கூறுகிற பலமுள்ள ஒரு தூதனையுங் கண்டேன்.

**********<{5}:2> And I saw a strong angel **p**roclaiming with a loud voice, Who is worthy to o**p**en the boo**k**, and to loose the seals thereof?

<{5}:3> vaanaththilaavathu, **p**oomiyilaavathu(**b**oomiyilaavathu), **p**oomiyin**k**eezhaavathu(**b**oomiyin**k**eezhaavathu), oruvanum antha**p** **p**ustha**ka**ththaith(**p**ustha**ha**ththaith/**p**ustha**ga**ththaith) thi'rakkavum, athai**p** **p**aarkkavum **k**oodaathirunthathu.

*****<{5}:3> வானத்திலாவது, பூமியிலாவது, பூமியின்கீழாவது, ஒருவனும் அந்தப் புஸ்தகத்தைத் திறக்கவும், அதைப் பார்க்கவும் கூடாதிருந்தது.

**********<{5}:3> And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to o**p**en the boo**k**, neither to loo**k** thereon.

<{5}:4> oruvanum antha**p** **p**ustha**ka**ththaith(**p**ustha**ha**ththaith/**p**ustha**ga**ththaith) thi'ranthu vaasikkavum athai**p** **p**aarkkavum **p**aaththiravaanaa**kak**(**p**aaththiravaanaa**hak/p**aaththiravaanaa**gak**) **k**aa'nappadaathathinaal naan mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) azhuthean.

*****<{5}:4> ஒருவனும் அந்தப் புஸ்தகத்தைத் திறந்து வாசிக்கவும் அதைப் பார்க்கவும் பாத்திரவானாகக் காணப்படாததினால் நான் மிகவும் அழுதேன்.

**********<{5}:4> And I we**p**t much, because no man was found worthy to o**p**en and to read the boo**k**, neither to loo**k** thereon.

<{5}:5> appozhuthu moopparka'lil(moopparha'lil/mooppar**ga**'lil) oruvan ennai noakki: nee azhavea'ndaam; ithoa, yoothaa **k**oaththiraththuch singkamum(sing**ga**mum) thaaveethin vearumaanavar **p**usthakaththaith(**p**usthahaththaith/**p**ustha**ga**ththaith) thi'rakkavum athin eazhu muththiraika'laiyum(muththiraiha'laiyum/muththirai**ga**'laiyum) udaikkavum jeyang**k**o'ndirukki'raar en'raan.

*****<{5}:5> அப்பொழுது மூப்பர்களில் ஒருவன் என்னை நோக்கி: நீ அழவேண்டாம்; இதோ, யூதா கோத்திரத்துச் சிங்கமும் தாவீதின் வேருமானவர் புஸ்தகத்தைத் திறக்கவும் அதின் ஏழு முத்திரைகளையும் உடைக்கவும் ஜெயங்கொண்டிருக்கிறார் என்றான்.

**********<{5}:5> And one of the elders saith unto me, Wee**p** not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath **p**revailed to o**p**en the boo**k**, and to loose the seven seals thereof.

<{5}:6> appozhuthu, ithoa, adikkappatta va'n'namaayirukki'ra oru aattukkutti singkaasanaththi'r**k**um(sing**gaa**sanaththi'r**k**um), naanku(naanhu/naan**gu**) jeevanka'lukkum(jeevanha'lukkum/jeevan**ga**'lukkum), moopparka'lukkum(moopparha'lukkum/mooppar**ga**'lukkum) maththiyilea ni'r**k**akka'ndean; athu eazhu **k**ompuka'laiyum(**k**om**bu**ha'laiyum/**k**om**buga**'laiyum) eazhu **k**a'nka'laiyum(**k**a'nha'laiyum/**k**a'n**ga**'laiyum) udaiyathaayirunthathu; antha**k** **k**a'nka'l(**k**a'nha'l/**k**a'n**ga**'l) **poo**miyeng**k**um(**boo**miyeng**gu**m)

anuppappadu**ki**'ra(anuppappadu**hi**'ra/anuppappadu**gi**'ra) theavanudaiya eazhu aavi**ka**'leayaam(aavi**ha**'leayaam/aavi**ga**'leayaam).

*****<{5}:6> அப்பொழுது, இதோ, அடிக்கப்பட்ட வண்ணமாயிருக்கிற ஒரு ஆட்டுக்குட்டி சிங்காசனத்திற்கும், நான்கு ஜீவன்களுக்கும், மூப்பர்களுக்கும் மத்தியிலே நிற்கக்கண்டேன்; அது ஏழு கொம்புகளையும் ஏழு கண்களையும் உடையதாயிருந்தது; அந்தக் கண்கள் பூமியெங்கும் அனுப்பப்படுகிற தேவனுடைய ஏழு ஆவிகளேயாம்.

**********<{5}:6> And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven S**p**irits of God sent forth into all the earth.

<{5}:7> antha aattukkuttiyaanavar vanthu, sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) ud**k**aarnthavarudaiya valathu**k**araththiliruntha **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai) vaang**ki**naar(vaang**gi**naar).

*****<{5}:7> அந்த ஆட்டுக்குட்டியானவர் வந்து, சிங்காசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்தவருடைய வலதுகரத்திலிருந்த புஸ்தகத்தை வாங்கினார்.

**********<{5}:7> And he came and too**k** the boo**k** out of the right hand of him that sat u**p**on the throne.

<{5}:8> antha**p** **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai) avar vaang**ki**na**p**oathu(vaang**gi**na**p**oathu), antha naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**)

jeevan**ka**'lum(jeevan**ha**'lum/jeevan**ga**'lum),
iru**pa**ththunaan**ku**(iru**ba**ththunaan**hu**/iru**ba**ththunaan**gu**)
mooppar**ka**'lum(mooppar**ha**'lum/mooppar**ga**'lum)
thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l)
surama'ndalang**ka**'laiyum(surama'ndalang**ga**'laiyum),
parisuththavaan**ka**'ludaiya(**p**arisuththavaan**ha**'ludaiya/**p**arisuththavaan**ga**'ludaiya) je**pa**ng**ka**'laa**ki**ya(je**ba**ng**ga**'laa**hi**ya/je**ba**ng**ga**'laa**gi**ya)
thoo**pa**varkkaththaal(thoo**ba**varkkaththaal) ni'raintha
po'r**k**alasang**ka**'laiyum(**p**o'r**k**alasang**ga**'laiyum) **p**idiththukko'ndu,
aattukkuttiyaanavarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**)
va'nakkamaay vizhunthu:

*****<{5}:8> அந்தப் புஸ்தகத்தை அவர் வாங்கினபோது, அந்த நான்கு ஜீவன்களும், இருபத்துநான்கு மூப்பர்களும் தங்கள் தங்கள் சுரமண்டலங்களையும், பரிசுத்தவான்களுடைய ஜெபங்களாகிய தூபவர்க்கத்தால் நிறைந்த பொற்கலசங்களையும் பிடித்துக்கொண்டு, ஆட்டுக்குட்டியானவருக்கு முன்பாக வணக்கமாய் விழுந்து:

**********<{5}:8> And when he had ta**k**en the boo**k**, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them har**p**s, and golden vials full of odours, which are the **p**rayers of saints.

<{5}:9> theavareer **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai)
vaang**ka**vum(vaang**ga**vum) athin
muththirai**ka**'lai(muththirai**ha**'lai/muththirai**ga**'lai) udaikkavum
paaththiraraayirukki'reer; eanenil neer adikkappattu,
sa**k**a**la**(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**oaththirang**ka**'lilum(**k**oaththirang**ga**'lilum)
paashaikkaararilum(**baa**shaikkaararilum)
janang**ka**'lilum(janang**ga**'lilum)

jaathika'lilumirunthu(jaathiha'lilumirunthu/jaathiga'lilumirunthu) engka'laith(engga'laith) theavanukken'ru ummudaiya iraththaththinaalea meettukko'ndu,

*****<{5}:9> தேவரீர் புஸ்தகத்தை வாங்கவும் அதின் முத்திரைகளை உடைக்கவும் பாத்திரராயிருக்கிறீர்; ஏனெனில் நீர் அடிக்கப்பட்டு, சகல கோத்திரங்களிலும் பாஷைக்காரரிலும் ஜனங்களிலும் ஜாதிகளிலுமிருந்து எங்களைத் தேவனுக்கென்று உம்முடைய இரத்தத்தினாலே மீட்டுக்கொண்டு,

**********<{5}:9> And they sung a new song, saying, Thou art worthy to ta**k**e the boo**k**, and to o**p**en the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every **k**indred, and tongue, and **p**eo**p**le, and nation;

<{5}:10> engka'l(engga'l) theavanukkumunpaaka(theavanukkumunbaaha/theavanukkumunbaaga) engka'lai(engga'lai) raajaakka'lum aasaariyarka'lumaakkineer(aasaariyarha'lumaakkineer/aasaariyarga'lumaakkineer); naangka'l(naangga'l) poomiyilea(boomiyilea) arasaa'luvoam en'ru **p**uthiya **p**aattai**p** **p**aadinaarka'l(**p**aadinaarha'l/**p**aadinaarga'l).

*****<{5}:10> எங்கள் தேவனுக்குமுன்பாக எங்களை ராஜாக்களும் ஆசாரியர்களுமாக்கினீர்; நாங்கள் பூமியிலே அரசாளுவோம் என்று புதிய பாட்டைப் பாடினார்கள்.

**********<{5}:10> And hast made us unto our God **k**ings and **p**riests: and we shall reign on the earth.

<{5}:11> **p**innum naan **p**aarththa**p**oathu, sing**kaa**sanaththaiyum(sing**gaa**sanaththaiyum) jeevan**ka**'laiyum(jeevan**ha**'laiyum/jeevan**ga**'laiyum) mooppar**ka**'laiyum(mooppar**ha**'laiyum/mooppar**ga**'laiyum) soozhnthiruntha anea**ka**(anea**ha**/anea**ga**) thoothar**ka**'ludaiya(thoothar**ha**'ludaiya/thoothar**ga**'ludaiya) saththaththai**k** **k**eattean; avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) ilakkam **p**athinaayiram **p**athinaayiramaa**ka**vum(**p**athinaayiramaa**ha**vum/**p**athinaayiramaa**ga**vum), aayiramaayiramaa**ka**vumirunthathu(aayiramaayiramaa**ha**vumirunthathu/aayiramaayiramaa**ga**vumirunthathu).

*****<{5}:11> பின்னும் நான் பார்த்தபோது, சிங்காசனத்தையும் ஜீவன்களையும் மூப்பர்களையும் சூழ்ந்திருந்த அநேக தூதர்களுடைய சத்தத்தைக் கேட்டேன்; அவர்களுடைய இலக்கம் பதினாயிரம் பதினாயிரமாகவும், ஆயிரமாயிரமாகவுமிருந்தது.

**********<{5}:11> And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

<{5}:12> avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) saththamittu: adikkappatta aattukkuttiyaanavar vallamaiyaiyum aisuvariyaththaiyum gnaanaththaiyum **pe**laththaiyum(**be**laththaiyum) **k**anaththaiyum ma**ki**maiyaiyum(ma**hi**maiyaiyum/ma**gi**maiyaiyum) sthoaththiraththaiyum **p**et'rukko'l'la**p** **p**aaththiraraayirukki'raar en'ru sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{5}:12> அவர்களும் மகா சத்தமிட்டு: அடிக்கப்பட்ட ஆட்டுக்குட்டியானவர்

வல்லமையையும் ஐசுவரியத்தையும் ஞானத்தையும் பெலத்தையும் கனத்தையும் மகிமையையும் ஸ்தோத்திரத்தையும் பெற்றுக்கொள்ளப் பாத்திரராயிருக்கிறார் என்று சொன்னார்கள்.

**********<{5}:12> Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

<{5}:13> appozhuthu, vaanaththilum poomiyilum(boomiyilum) poomiyinkeezhumirukki'ra(boomiyinkeezhumirukki'ra) sirushdika'l(sirushdiha'l/sirushdiga'l) yaavum, samuththiraththilu'l'lavaika'lum(samuththiraththilu'l'lavaiha'lum/samuththiraththilu'l'lavaiga'lum), avat'ru'ladangkiya(avat'ru'ladanggiya) vasthukka'l yaavum: singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukki'ravarukkum aattukkuttiyaanavarukkum sthoaththiramum kanamum makimaiyum(mahimaiyum/magimaiyum) vallamaiyum sathaakaalangka'lilum(sathaakaalangga'lilum) u'ndaavathaaka(u'ndaavathaaka/u'ndaavathaaka) en'ru sollakkeattean.

*****<{5}:13> அப்பொழுது, வானத்திலும் பூமியிலும் பூமியின்கீழுமிருக்கிற சிருஷ்டிகள் யாவும், சமுத்திரத்திலுள்ளவைகளும், அவற்றுளடங்கிய வஸ்துக்கள் யாவும்: சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறவருக்கும் ஆட்டுக்குட்டியானவருக்கும் ஸ்தோத்திரமும் கனமும் மகிமையும் வல்லமையும் சதாகாலங்களிலும் உண்டாவதாக என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{5}:13> And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory, and **p**ower, be unto him that sitteth u**p**on the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

<{5}:14> atha'r**k**u naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) jeevan**ka**'lum(jeevan**ha**'lum/jeevan**ga**'lum): aamen en'ru sollina. iru**pa**ththunaan**ku**(iru**ba**ththunaan**hu**/iru**ba**ththunaan**gu**) mooppar**ka**'lum(mooppar**ha**'lum/mooppar**ga**'lum) va'nakkamaay vizhunthu sathaa**k**aalang**ka**'lilum(sathaa**k**aalang**ga**'lilum) uyiroadirukki'ravaraith thozhuthu**k**o'ndaar**ka**'l(thozhuthu**k**o'ndaar**ha**'l/thozhuthu**k**o'ndaar**ga**'l).

*****<{5}:14> அதற்கு நான்கு ஜீவன்களும்: ஆமென் என்று சொல்லின. இருபத்துநான்கு மூப்பர்களும் வணக்கமாய் விழுந்து சதாகாலங்களிலும் உயிரோடிருக்கிறவரைத் தொழுதுகொண்டார்கள்.

**********<{5}:14> And the four beasts said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

|ve'lippaduththina viseasham 6|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 6|

**********|Revelation 6|

<{6}:1> aattukkuttiyaanavar muththirai**ka**'lil(muththirai**ha**'lil/muththirai**ga**'lil) on'rai udaikkakka'ndean. appozhuthu naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) jeevan**ka**'lil(jeevan**ha**'lil/jeevan**ga**'lil) on'ru ennai noakki: nee vanthu **p**aar en'ru idimuzhakkam**p**oan'ra saththamaaych sollakkeattean.

*****<{6}:1> ஆட்டுக்குட்டியானவர் முத்திரைகளில் ஒன்றை உடைக்கக்கண்டேன். அப்பொழுது நான்கு ஜீவன்களில் ஒன்று என்னை நோக்கி: நீ வந்து பார் என்று இடிமுழக்கம்போன்ற சத்தமாய்ச் சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{6}:1> And I saw when the Lamb o**p**ened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

<{6}:2> naan **p**aarththa**p**oathu, ithoa, oru ve'l'laikkuthiraiyai**k** **k**a'ndean; athinmeal ea'riyirunthavan villai**p** **p**idiththirunthaan; avanukku oru **k**ireedang **k**odukkappattathu; avan jeyikki'ravanaa**ka**vum(jeyikki'ravanaa**ha**vum/jeyikki'ravanaa**ga**vum) jeyippavanaa**ka**vum(jeyippavanaa**ha**vum/jeyippavanaa**ga**vum) **p**u'rappattaan.

*****<{6}:2> நான் பார்த்தபோது, இதோ, ஒரு வெள்ளைக்குதிரையைக் கண்டேன்; அதின்மேல் ஏறியிருந்தவன் வில்லைப் பிடித்திருந்தான்; அவனுக்கு ஒரு கிரீடங் கொடுக்கப்பட்டது; அவன் ஜெயிக்கிறவனாகவும் ஜெயிப்பவனாகவும் புறப்பட்டான்.

**********<{6}:2> And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

<{6}:3> avar ira'ndaam muththiraiyai udaiththa**p**oathu, ira'ndaam jeevanaanathu: nee vanthu**p**aar en'ru sollakkeattean.

*****<{6}:3> அவர் இரண்டாம் முத்திரையை உடைத்தபோது, இரண்டாம் ஜீவனானது: நீ வந்துபார் என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{6}:3> And when he had o**p**ened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

<{6}:4> appozhuthu sivappaana vea'roru **k**uthirai **p**u'rappattathu; athinmeal ea'riyirunthavanukku, **poo**miyilu'l'lavar**ka**'l(**boo**miyilu'l'lavar**ha**'l/**boo**miyilu'l'lavar**ga**'l) oruvaraiyoruvar **k**olaiseyyaththakkathaa**ka**ch(**k**olaiseyyaththakkathaa**ha**ch/**k**olaiseyyath thakkathaa**ga**ch) samaathaanaththai**p** **poo**miyiliruntheduththu**p**(**boo**miyiliruntheduththu**p**) **p**oadum**p**adiyaana athi**kaa**ram(athi**haa**ram/athi**gaa**ram) **k**odukkappattathu; oru **p**eriya **p**attayamum avanukku**k** **k**odukkappattathu.

*****<{6}:4> அப்பொழுது சிவப்பான வேறொரு குதிரை புறப்பட்டது; அதின்மேல் ஏறியிருந்தவனுக்கு, பூமியிலுள்ளவர்கள் ஒருவரையொருவர் கொலைசெய்யத்தக்கதாகச் சமாதானத்தைப் பூமியிலிருந்தெடுத்துப் போடும்படியான அதிகாரம் கொடுக்கப்பட்டது; ஒரு பெரிய பட்டயமும் அவனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{6}:4> And there went out another horse that was red: and **p**ower was given to him that sat thereon to ta**k**e **p**eace from the earth, and that they should **k**ill one another: and there was given unto him a great sword.

<{6}:5> avar moon'raam muththiraiyai udaiththa**p**oathu, moon'raam jeevanaanathu: nee vanthu**p**aar en'ru sollakkeattean.

naan **p**aarththa**p**oathu, ithoa, oru **k**a'ruppukkuthiraiyai**k** **k**a'ndean; athinmeal ea'riyirunthavan oru tharaasaith than **k**aiyilea **p**idiththirunthaan.

*****<{6}:5> அவர் மூன்றாம் முத்திரையை உடைத்தபோது, மூன்றாம் ஜீவனானது: நீ வந்துபார் என்று சொல்லக்கேட்டேன். நான் பார்த்தபோது, இதோ, ஒரு கறுப்புக்குதிரையைக் கண்டேன்; அதின்மேல் ஏறியிருந்தவன் ஒரு தராசைத் தன் கையிலே பிடித்திருந்தான்.

**********<{6}:5> And when he had o**p**ened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a blac**k** horse; and he that sat on him had a **p**air of balances in his hand.

<{6}:6> appozhuthu, oru **p**a'naththukku oru**p**adi **k**oathumaiyen'rum, oru **p**a'naththukku moon'ru**p**adi vaa'r**k**oathumaiyen'rum, e'n'neyaiyum thiraadcharasaththaiyum seathappaduththaathea en'rum, naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) jeevan**ka**'lin(jeevan**ha**'lin/jeevan**ga**'lin) maththiyilirunthu u'ndaana saththaththai**k** **k**eattean.

*****<{6}:6> அப்பொழுது, ஒரு பணத்துக்கு ஒருபடி கோதுமையென்றும், ஒரு பணத்துக்கு மூன்றுபடி வாற்கோதுமையென்றும், எண்ணெயையும் திராட்சரசத்தையும் சேதப்படுத்தாதே என்றும், நான்கு ஜீவன்களின் மத்தியிலிருந்து உண்டான சத்தத்தைக் கேட்டேன்.

**********<{6}:6> And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a **p**enny, and three measures

of barley for a **p**enny; and see thou hurt not the oil and the wine.

<{6}:7> avar naalaam muththiraiyai udaiththa**p**oathu, naalaam jeevanaanathu: nee vanthu**p**aar en'ru sollugn saththaththai**k** **k**eattean.

*****<{6}:7> அவர் நாலாம் முத்திரையை உடைத்தபோது, நாலாம் ஜீவனானது: நீ வந்துபார் என்று சொல்லுஞ் சத்தத்தைக் கேட்டேன்.

**********<{6}:7> And when he had o**p**ened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

<{6}:8> naan **p**aarththa**p**oathu, ithoa, mang**k**ina(mang**g**ina) ni'ramu'l'la oru **k**uthiraiyai**k** **k**a'ndean; athinmeal ea'riyirunthavanukku mara'nam en'ru **p**eyar; **p**aathaa'lam avan**p**in sen'rathu. **p**attayaththinaalum, **p**agnchaththinaalum, saavinaalum, **p**oomiyin(**b**oomiyin) thushda miru**k**ang**k**a'linaalum(miru**h**ang**g**a'linaalum/miru**g**ang**g**a'linaalum), **p**oomiyin(**b**oomiyin) **k**aa'r**p**ang**k**ilu'l'lavar**k**a'lai**k**(**k**aa'r**p**ang**g**ilu'l'lavar**h**a'lai**k/k**aa'r**p**ang**g**ilu'l'lavar**g**a'lai**k**) **k**olaiseyyum**p**adiyaana athi**k**aaram(athi**h**aaram/athi**g**aaram) avai**k**a'lukku**k**(avai**h**a'lukku**k/**avai**g**a'lukku**k**) **k**odukkappattathu.

*****<{6}:8> நான் பார்த்தபோது, இதோ, மங்கின நிறமுள்ள ஒரு குதிரையைக் கண்டேன்; அதின்மேல் ஏறியிருந்தவனுக்கு மரணம் என்று பெயர்; பாதாளம் அவன்பின் சென்றது. பட்டயத்தினாலும், பஞ்சத்தினாலும், சாவினாலும், பூமியின் துஷ்ட மிருகங்களினாலும், பூமியின்

காற்பங்கிலுள்ளவர்களைக் கொலைசெய்யும்படியான அதிகாரம் அவைகளுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{6}:8> And I loo**k**ed, and behold a **p**ale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And **p**ower was given unto them over the fourth **p**art of the earth, to **k**ill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

<{6}:9> avar ainthaam muththiraiyai udaiththa**p**oathu, theavavasanaththinimiththamum thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) **k**oduththa saadchiyinimiththamum **k**ollappattavar**ka**'ludaiya(**k**ollappattavar**ha**'ludaiya/**k**ollappattavar**ga**'ludaiya) aaththumaakka'lai**p** **pa**li**p**eedaththin**k**eezhea(**ba**li**p**eedaththin**k**eezhea) **k**a'ndean.

*****<{6}:9> அவர் ஐந்தாம் முத்திரையை உடைத்தபோது, தேவவசனத்தினிமித்தமும் தாங்கள் கொடுத்த சாட்சியினிமித்தமும் கொல்லப்பட்டவர்களுடைய ஆத்துமாக்களைப் பலிபீடத்தின்கீழே கண்டேன்.

**********<{6}:9> And when he had o**p**ened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:

<{6}:10> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): **p**arisuththamum saththiyamumu'l'la aa'ndavarea, theavareer **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) **k**udiyirukki'ravar**ka**'lidaththil(**k**udiyirukki'ravar**ha**'lidaththil/**k**udiyirukki'ravar**ga**'lidaththil) eng**ka**'l(eng**ga**'l) iraththaththaikku'riththu ethuvaraikkum niyaayaththeerppuchseyyaamalum **p**azhivaang**kaa**malum(**p**azhivaang**gaa**malum) iruppeer en'ru

ma**k**aa(ma**h**aa/ma**g**aa) saththamittu**k** **k**ooppittaar**ka**'l(**k**ooppittaar**ha**'l/**k**ooppittaar**ga**'l).

*****<{6}:10> அவர்கள்: பரிசுத்தமும் சத்தியமுமுள்ள ஆண்டவரே, தேவரீர் பூமியின்மேல் குடியிருக்கிறவர்களிடத்தில் எங்கள் இரத்தத்தைக்குறித்து எதுவரைக்கும் நியாயத்தீர்ப்புச்செய்யாமலும் பழிவாங்காமலும் இருப்பீர் என்று மகா சத்தமிட்டுக் கூப்பிட்டார்கள்.

**********<{6}:10> And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

<{6}:11> appozhuthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ovvoruvarukkum ve'l'lai ang**kika**'l(ang**giha**'l/ang**giga**'l) **k**odukkappattathu; an'riyum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'laippoala**k**(thang**ga**'laippoala**k**) **k**olaiseyyappadappoa**ki**'ravar**ka**'laa**ki**ya(**k**olaiseyyappadappoa**hi**'ravar**ha**'laa**hi**ya/**k**olaiseyyappadappoa**gi**'ravar**ga**'laa**gi**ya) thang**ka**'l(thang**ga**'l) udan**p**a'nividaikkaararum thang**ka**'l(thang**ga**'l) sa**koa**thararumaanavar**ka**'lin(sa**hoa**thararumaanavar**ha**'lin/sa**goa**thararumaanavar**ga**'lin) tho**kai**(tho**hai**/tho**gai**) ni'raivaa**ku**ma'lavum(ni'raivaa**hu**ma'lavum/ni'raivaa**gu**ma'lavum) innung**k**o**gnch**akkaalam i'laippaa'ravea'ndum en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sollappattathu.

*****<{6}:11> அப்பொழுது அவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் வெள்ளை அங்கிகள் கொடுக்கப்பட்டது; அன்றியும், அவர்கள் தங்களைப்போலக் கொலைசெய்யப்படப்போகிறவர்களாகிய தங்கள்

உடன்பணிவிடைக்காரரும் தங்கள் சகோதரருமானவர்களின் தொகை நிறைவாகுமளவும் இன்னுங்கொஞ்சக்காலம் இளைப்பாறவேண்டும் என்று அவர்களுக்குச் சொல்லப்பட்டது.

**********<{6}:11> And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be **k**illed as they were, should be fulfilled.

<{6}:12> avar aa'raam muththiraiyai udaikkakka'ndean; ithoa, **poo**mi(**boo**mi) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) athirnthathu; sooriyan **k**a'ruppu**k** **k**am**pa**'liyaippoala**k**(**k**am**ba**'liyaippoala**k**) **k**a'ruththathu; santhiran iraththam **p**oalaayit'ru.

*****<{6}:12> அவர் ஆறாம் முத்திரையை உடைக்கக்கண்டேன்; இதோ, பூமி மிகவும் அதிர்ந்தது; சூரியன் கறுப்புக் கம்பளியைப்போலக் கறுத்தது; சந்திரன் இரத்தம் போலாயிற்று.

**********<{6}:12> And I beheld when he had o**p**ened the sixth seal, and, lo, there was a great earthqua**k**e; and the sun became blac**k** as sac**k**cloth of hair, and the moon became as blood;

<{6}:13> aththimaramaanathu **p**erung**k**aat'rinaal asaikkappadum**p**oathu, athin **k**aay**ka**'l(**k**aay**ha**'l/**k**aay**ga**'l) uthiru**ki**'rathu**p**oala(uthiru**hi**'rathu**p**oala/uthiru**gi**'rathu**p**oala), vaanaththin na**dch**aththirang**ka**'lum(na**dch**aththirang**ga**'lum) **poo**miyilea(**boo**miyilea) vizhunthathu.

*****<{6}:13> அத்திமரமானது பெருங்காற்றினால் அசைக்கப்படும்போது, அதின் காய்கள்

உதிருகிறதுபோல, வானத்தின் நட்சத்திரங்களும் பூமியிலே விழுந்தது.

**********<{6}:13> And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is sha**k**en of a mighty wind.

<{6}:14> vaanamum suruttappatta
pustha**ka**m(**p**ustha**ha**m/**p**ustha**ga**m) **p**oalaa**ki**(**p**oalaa**hi**/**p**oalaa**gi**)
vila**ki**ppoayit'ru(vila**hi**ppoayit'ru/vila**gi**ppoayit'ru);
malai**ka**'l(malai**ha**'l/malai**ga**'l) theevu**ka**'l(theevu**ha**'l/theevu**ga**'l)
yaavum thang**ka**'l(thang**ga**'l) idang**ka**'laivittu(idang**ga**'laivittu)
a**ka**n'ru**p**oayina(a**ha**n'ru**p**oayina/a**ga**n'ru**p**oayina).

*****<{6}:14> வானமும் சுருட்டப்பட்ட புஸ்தகம் போலாகி விலகிப்போயிற்று; மலைகள் தீவுகள் யாவும் தங்கள் இடங்களைவிட்டு அகன்றுபோயின.

**********<{6}:14> And the heaven de**p**arted as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their **p**laces.

<{6}:15> **poo**miyin(**boo**miyin) raajaakka'lum,
periyoar**ka**'lum(**p**eriyoar**ha**'lum/**p**eriyoar**ga**'lum),
aisuvariyavaan**ka**'lum(aisuvariyavaan**ha**'lum/aisuvariyavaan**ga**'lum),
seanaiththalaivar**ka**'lum(seanaiththalaivar**ha**'lum/seanaiththalaivar**ga**'lum), **pa**lavaan**ka**'lum(**ba**lavaan**ha**'lum/**ba**lavaan**ga**'lum),
adimai**ka**'l(adimai**ha**'l/adimai**ga**'l) yaavarum, suyaatheenar yaavarum,
parvathang**ka**'lin(**p**arvathang**ga**'lin)
ku**kaika**'lilum(**k**u**haiha**'lilum/**k**u**gaiga**'lilum)
kanmalai**ka**'lilum(**k**anmalai**ha**'lilum/**k**anmalai**ga**'lilum)
o'liththukko'ndu,

*****<{6}:15> பூமியின் ராஜாக்களும், பெரியோர்களும், ஐசுவரியவான்களும், சேனைத்தலைவர்களும், பலவான்களும், அடிமைகள் யாவரும், சுயாதீனர் யாவரும், பர்வதங்களின் குகைகளிலும் கன்மலைகளிலும் ஒளித்துக்கொண்டு,

**********<{6}:15> And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

<{6}:16> parvathangka'laiyum(parvathangga'laiyum) kanmalaika'laiyum(kanmalaiha'laiyum/kanmalaiga'laiyum) noakki: neengka'l(neengga'l) engka'lmeal(engga'lmeal) vizhunthu, singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukki'ravarudaiya mukaththi'rkum(muhaththi'rkum/mugaththi'rkum), aattukkuttiyaanavarudaiya koapaththi'rkum(koabaththi'rkum) engka'lai(engga'lai) ma'raiththukko'l'lungka'l(ma'raiththukko'l'lungga'l);

*****<{6}:16> பர்வதங்களையும் கன்மலைகளையும் நோக்கி: நீங்கள் எங்கள்மேல் விழுந்து, சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறவருடைய முகத்திற்கும், ஆட்டுக்குட்டியானவருடைய கோபத்திற்கும் எங்களை மறைத்துக்கொள்ளுங்கள்;

**********<{6}:16> And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

<{6}:17> avarudaiya koapaakkinaiyin(koabaakkinaiyin) makaanaa'l(mahaanaa'l/magaanaa'l) vanthuvittathu, yaar nilaini'rkakkoodum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{6}:17> அவருடைய கோபாக்கினையின் மகாநாள் வந்துவிட்டது, யார் நிலைநிற்கக்கூடும் என்றார்கள்.

**********<{6}:17> For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

|ve'lippaduththina viseasham 7|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 7|

**********|Revelation 7|

<{7}:1> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), poomiyin(boomiyin) naanku(naanhu/naangu) thisaika'lilum(thisaiha'lilum/thisaiga'lilum) naanku(naanhu/naangu) thootharka'l(thootharha'l/thootharga'l) nin'ru, poomiyinmealaavathu(boomiyinmealaavathu), samuththiraththinmealaavathu, oru maraththinmealaavathu, kaat'ru adiyaathapadikku, poomiyin(boomiyin) naanku(naanhu/naangu) kaat'ruka'laiyum(kaat'ruha'laiyum/kaat'ruga'laiyum) pidiththirukkakka'ndean.

*****<{7}:1> இவைகளுக்குப்பின்பு, பூமியின் நான்கு திசைகளிலும் நான்கு தூதர்கள் நின்று, பூமியின்மேலாவது, சமுத்திரத்தின்மேலாவது, ஒரு மரத்தின்மேலாவது, காற்று அடியாதபடிக்கு, பூமியின் நான்கு காற்றுகளையும் பிடித்திருக்கக்கண்டேன்.

**********<{7}:1> And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds

of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

<{7}:2> jeevanu'l'la theavanudaiya muththirai**k** **k**oalaiyudaiya vea'roru thoothan sooriyan uthikkunthisaiyilirunthu ea'rivarakka'ndean; avan, **p**oomiyaiyum(**b**oomiyaiyum) samuththiraththaiyum seathappaduththu**k**i'ratha'r**k**u(seathappaduththu**h**i'ratha'r**k**u/seathappaduththu**g**i'ratha'r**k**u) athi**k**aaram(athi**h**aaram/athi**g**aaram) **p**et'ra antha naan**k**u(naan**h**u/naan**g**u) thootharaiyum noakki:

*****<{7}:2> ஜீவனுள்ள தேவனுடைய முத்திரைக் கோலையுடைய வேறொரு தூதன் சூரியன் உதிக்குந்திசையிலிருந்து ஏறிவரக்கண்டேன்; அவன், பூமியையும் சமுத்திரத்தையும் சேதப்படுத்துகிறதற்கு அதிகாரம் பெற்ற அந்த நான்கு தூதரையும் நோக்கி:

**********<{7}:2> And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

<{7}:3> naam namathu theavanudaiya oozhiyakkaararin net'ri**k**a'lil(net'ri**h**a'lil/net'ri**g**a'lil) muththirai**p**oattuth theeruma'lavum **p**oomiyaiyum(**b**oomiyaiyum) samuththiraththaiyum marang**k**a'laiyum(marang**g**a'laiyum) seathappaduththaathirung**k**a'l(seathappaduththaathirung**g**a'l) en'ru ma**k**aa(ma**h**aa/ma**g**aa) saththamittu**k** **k**ooppittaan.

*****<{7}:3> நாம் நமது தேவனுடைய ஊழியக்காரரின் நெற்றிகளில் முத்திரைபோட்டுத் தீருமளவும் பூமியையும் சமுத்திரத்தையும் மரங்களையும்

சேதப்படுத்தாதிருங்கள் என்று மகா சத்தமிட்டுக் கூப்பிட்டான்.

**********<{7}:3> Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

<{7}:4> muththirai**p**oadappattavar**ka**'lin(muththirai**p**oadappattavar**ha**'lin/muththirai**p**oadappattavar**ga**'lin) tho**kai**yaich(tho**hai**yaich/tho**gai**yaich) sollakkeattean; israveal **p**uththirarudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**oaththirang**ka**'lilum(**k**oaththirang**ga**'lilum) muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththiraipoadappattavar**ga**'l) iladchaththu naa'r**p**aththu naalaayiram**p**ear.

*****<{7}:4> முத்திரைபோடப்பட்டவர்களின் தொகையைச் சொல்லக்கேட்டேன்; இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய சகல கோத்திரங்களிலும் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் இலட்சத்து நாற்பத்து நாலாயிரம்பேர்.

**********<{7}:4> And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.

<{7}:5> yoothaa **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. roo**pa**n(roo**ba**n) **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. **k**aath **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram.

*****<{7}:5> யூதா கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். ரூபன் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். காத் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம்.

**********<{7}:5> Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.

<{7}:6> aasear **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. na**p**thali **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. manaasea **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram.

*****<{7}:6> ஆசேர் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். நப்தலி கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். மனாசே கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம்.

**********<{7}:6> Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Ne**p**thalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.

<{7}:7> simiyoan **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. leavi **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. isakkaar **k**oaththiraththil

muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththiraі**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram.

*****<{7}:7> சிமியோன் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். லேவி கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். இசக்கார் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம்.

**********<{7}:7> Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.

<{7}:8> se**pu**loan(se**bu**loan) **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. yoaseappu **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram. **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththil muththirai**p**oadappattavar**ka**'l(muththirai**p**oadappattavar**ha**'l/muththirai**p**oadappattavar**ga**'l) **p**anneeraayiram.

*****<{7}:8> செபுலோன் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். யோசேப்பு கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம். பென்யமீன் கோத்திரத்தில் முத்திரைபோடப்பட்டவர்கள் பன்னீராயிரம்.

**********<{7}:8> Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Jose**p**h were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

<{7}:9> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), naan **p**aarththa**p**oathu, ithoa, sakala(sahala/sagala) jaathika'lilum(jaathiha'lilum/jaathiga'lilum) **k**oaththirangka'lilum(**k**oaththirangga'lilum) janangka'lilum(janangga'lilum) paashaikkaararilumirunthu(baashaikkaararilumirunthu) vanthathum, oruvanum e'n'nakkoodaathathumaana thira'laana **k**oottamaakiya(**k**oottamaahiya/**k**oottamaagiya) janangka'l(janangga'l), ve'l'lai angkika'laith(anggiha'laith/anggiga'laith) thariththu, thangka'l(thangga'l) **k**aika'lil(**k**aiha'lil/**k**aiga'lil) **k**uruththoalaika'lai**p**(**k**uruththoalaiha'lai**p/k**uruththoalaiga'lai**p**) **p**idiththu, singkaasanaththi'r**k**u(singgaasanaththi'r**k**u) munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum) aattukkuttiyaanavarukku munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum) ni'r**k**akka'ndean.

*****<{7}:9> இவைகளுக்குப்பின்பு, நான் பார்த்தபோது, இதோ, சகல ஜாதிகளிலும் கோத்திரங்களிலும் ஜனங்களிலும் பாஷைக்காரரிலுமிருந்து வந்ததும், ஒருவனும் எண்ணக்கூடாததுமான திரளான கூட்டமாகிய ஜனங்கள், வெள்ளை அங்கிகளைத் தரித்து, தங்கள் கைகளில் குருத்தோலைகளைப் பிடித்து, சிங்காசனத்திற்கு முன்பாகவும் ஆட்டுக்குட்டியானவருக்கு முன்பாகவும் நிற்கக்கண்டேன்.

**********<{7}:9> After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and **k**indreds, and **p**eo**p**le, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and **p**alms in their hands;

<{7}:10> avarka'l(avarha'l/avarga'l) makaa(mahaa/magaa) saththamittu: iradchippin makimai(mahimai/magimai) singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukki'ra engka'l(engga'l) theavanukkum aattukkuttiyaanavarukkum u'ndaavathaaka(u'ndaavathaaka/u'ndaavathaaka) en'ru aarppariththaarka'l(aarppariththaarha'l/aarppariththaarga'l).

*****<{7}:10> அவர்கள் மகா சத்தமிட்டு: இரட்சிப்பின் மகிமை சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிற எங்கள் தேவனுக்கும் ஆட்டுக்குட்டியானவருக்கும் உண்டாவதாக என்று ஆர்ப்பரித்தார்கள்.

**********<{7}:10> And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

<{7}:11> thootharka'l(thootharha'l/thootharga'l) yaavarum singkaasanaththaiyum(singgaasanaththaiyum) moopparka'laiyum(moopparha'laiyum/moopparga'laiyum) naanku(naanhu/naangu) jeevanka'laiyum(jeevanha'laiyum/jeevanga'laiyum) soozhanin'ru, singkaasanaththi'rkumunpaaka(singgaasanaththi'rkumunbaaha/singgaasanaththi'rkumunbaaga) mukangkuppu'ra(mugangkuppu'ra) vizhunthu, theavanaith thozhuthuko'ndu:

*****<{7}:11> தூதர்கள் யாவரும் சிங்காசனத்தையும் மூப்பர்களையும் நான்கு ஜீவன்களையும் சூழநின்று, சிங்காசனத்திற்குமுன்பாக முகங்குப்புற விழுந்து, தேவனைத் தொழுதுகொண்டு:

**********<{7}:11> And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,

<{7}:12> aamen, engka'l(engga'l) theavanukkuth thuthiyum makimaiyum(mahimaiyum/magimaiyum) gnaanamum sthoaththiramum kanamum vallamaiyum pelanum(belanum) sathaakaalangka'lilum(sathaakaalangga'lilum) u'ndaavathaaka(u'ndaavathaaka/u'ndaavathaaka); aamen, en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{7}:12> ஆமென், எங்கள் தேவனுக்குத் துதியும் மகிமையும் ஞானமும் ஸ்தோத்திரமும் கனமும் வல்லமையும் பெலனும் சதாகாலங்களிலும் உண்டாவதாக; ஆமென், என்றார்கள்.

**********<{7}:12> Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.

<{7}:13> appozhuthu, mooopparka'lil(moopparha'lil/mooppar ga'lil) oruvan ennai noakki: ve'l'lai angkika'laith(anggiha'laith/anggiga'laith) thariththirukki'ra ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) yaar? engkeayirunthu(enggeayirunthu) vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l)? en'ru keattaan.

*****<{7}:13> அப்பொழுது, மூப்பர்களில் ஒருவன் என்னை நோக்கி: வெள்ளை அங்கிகளைத் தரித்திருக்கிற இவர்கள் யார்? எங்கேயிருந்து வந்தார்கள்? என்று கேட்டான்.

**********<{7}:13> And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?

<{7}:14> atha'rku naan: aa'ndavanea, athu umakkea theriyum en'rean. appozhuthu avan: ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) mikuntha(mihuntha/miguntha)

upaththiravaththilirunthu(ubaththiravaththilirunthu) vanthavarka'l(vanthavarha'l/vanthavarga'l); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) thangka'l(thangga'l) angkika'lai(anggiha'lai/anggiga'lai) aattukkuttiyaanavarudaiya iraththaththilea thoayththu ve'luththavarka'l(ve'luththavarha'l/ve'luththavarga'l).

*****<{7}:14> அதற்கு நான்: ஆண்டவனே, அது உமக்கே தெரியும் என்றேன். அப்பொழுது அவன்: இவர்கள் மிகுந்த உபத்திரவத்திலிருந்து வந்தவர்கள்; இவர்கள் தங்கள் அங்கிகளை ஆட்டுக்குட்டியானவருடைய இரத்தத்திலே தோய்த்து வெளுத்தவர்கள்.

**********<{7}:14> And I said unto him, Sir, thou **k**nowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

<{7}:15> aana**p**adiyaal, ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) theavanudaiya singkaasanaththi'r**k**u(singgaasanaththi'r**k**u) munpaaka(munbaaha/munbaaga) irunthu, iravum **p**akalum(**p**ahalum/**p**agalum) avarudaiya aalayaththilea avaraich seavikki'raarka'l(seavikki'raarha'l/seavikki'raarga'l); singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukki'ravar ivarka'lukku'l'lea(ivarha'lukku'l'lea/ivarga'lukku'l'lea) vaasamaayiruppaar.

*****<{7}:15> ஆனபடியால், இவர்கள் தேவனுடைய சிங்காசனத்திற்கு முன்பாக இருந்து, இரவும் பகலும் அவருடைய ஆலயத்திலே அவரைச் சேவிக்கிறார்கள்; சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறவர் இவர்களுக்குள்ளே வாசமாயிருப்பார்.

**********<{7}:15> Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his tem**p**le: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

<{7}:16> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) ini **p**asiyadaivathumillai, ini thaa**ka**madaivathumillai(thaa**ha**madaivathumillai/thaa**ga**madaivathum illai); veyilaavathu ush'namaavathu ivar**ka**'lmeal(ivar**ha**'lmeal/ivar**ga**'lmeal) **p**aduvathumillai.

*****<{7}:16> இவர்கள் இனி பசியடைவதுமில்லை, இனி தாகமடைவதுமில்லை; வெயிலாவது உஷ்ணமாவது இவர்கள்மேல் படுவதுமில்லை.

**********<{7}:16> They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

<{7}:17> sing**kaa**sanaththin(sing**gaa**sanaththin) maththiyilirukki'ra aattukkuttiyaanavarea ivar**ka**'lai(ivar**ha**'lai/ivar**ga**'lai) meayththu, ivar**ka**'lai(ivar**ha**'lai/ivar**ga**'lai) jeevaththa'n'neeru'l'la oot'ru**ka**'la'ndaikku(oot'ru**ha**'la'ndaikku/oot'ru**ga**'la'ndaikku) nadaththuvaar; theavanthaamea ivar**ka**'ludaiya(ivar**ha**'ludaiya/ivar**ga**'ludaiya) **k**a'n'neer yaavaiyum thudaippaar en'raan.

*****<{7}:17> சிங்காசனத்தின் மத்தியிலிருக்கிற ஆட்டுக்குட்டியானவரே இவர்களை மேய்த்து, இவர்களை ஜீவத்தண்ணீருள்ள ஊற்றுகளண்டைக்கு நடத்துவார்; தேவன்தாமே இவர்களுடைய கண்ணீர் யாவையும் துடைப்பார் என்றான்.

**********<{7}:17> For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wi**p**e away all tears from their eyes.

|ve'lippaduththina viseasham 8|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 8|

**********|Revelation 8|

<{8}:1> avar eazhaam muththiraiyai udaiththapoathu, paraloakaththil(paraloahaththil/paraloagaththil) ea'rakku'raiya araima'ninearama'lavum amaithal u'ndaayit'ru.

*****<{8}:1> அவர் ஏழாம் முத்திரையை உடைத்தபோது, பரலோகத்தில் ஏறக்குறைய அரைமணிநேரமளவும் அமைதல் உண்டாயிற்று.

**********<{8}:1> And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

<{8}:2> pinpu(pinbu), theavanukkumunpaaka(theavanukkumunbaaha/theavanukkumunbaaga) ni'rki'ra eazhu thootharka'laiyung(thootharha'laiyung/thootharga'laiyung) ka'ndean; avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) eazhu ekkaa'langka'l(ekkaa'langga'l) kodukkappattathu.

*****<{8}:2> பின்பு, தேவனுக்குமுன்பாக நிற்கிற ஏழு தூதர்களையுங் கண்டேன்; அவர்களுக்கு ஏழு எக்காளங்கள் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{8}:2> And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

<{8}:3> vea'roru thoothanum vanthu, thoopangkaattum(thoobangkaattum) po'rkalasaththaip pidiththup palipeedaththin(balipeedaththin) padiyilea nin'raan; singkaasanaththi'rkumunpaaka(singgaasanaththi'rkumunbaaha/singgaasanaththi'rkumunbaaga) iruntha po'rpeedaththinmeal sakala(sahala/sagala) parisuththavaanka'ludaiya(parisuththavaanha'ludaiya/parisuththavaan

ga'ludaiya) jepangka'loadum(jebangga'loadum) seluththumpadi mikuntha(mihuntha/miguntha) thoopavarkkam(thoobavarkkam) avanukkuk kodukkappattathu.

*****<{8}:3> வேறொரு தூதனும் வந்து, தூபங்காட்டும் பொற்கலசத்தைப் பிடித்துப் பலிபீடத்தின் படியிலே நின்றான்; சிங்காசனத்திற்குமுன்பாக இருந்த பொற்பீடத்தின்மேல் சகல பரிசுத்தவான்களுடைய ஜெபங்களோடும் செலுத்தும்படி மிகுந்த தூபவர்க்கம் அவனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{8}:3> And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

<{8}:4> appadiyea parisuththavaanka'ludaiya(parisuththavaanha'ludaiya/parisuththavaanga'ludaiya) jepangka'loadum(jebangga'loadum) seluththappatta thoopavarkkaththin(thoobavarkkaththin) pukaiyaanathu(puhaiyaanathu/pugaiyaanathu) thoothanudaiya kaiyilirunthu theavanukkumunpaaka(theavanukkumunbaaha/theavanukkumunbaaga) ezhumpit'ru(ezhumbit'ru).

*****<{8}:4> அப்படியே பரிசுத்தவான்களுடைய ஜெபங்களோடும் செலுத்தப்பட்ட தூபவர்க்கத்தின் புகையானது தூதனுடைய கையிலிருந்து தேவனுக்குமுன்பாக எழும்பிற்று.

**********<{8}:4> And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

<{8}:5> pinpu(pinpu), anthath thoothan thoopakalasaththai(thoobakalasaththai) eduththu, athaip palipeedaththu(balipeedaththu) neruppinaal nirappi, poomiyilea(boomiyilea) kottinaan; udanea saththangka'lum(saththangga'lum), idimuzhakkangka'lum(idimuzhakkangga'lum), minnalka'lum(minnalha'lum/minnalga'lum), poomiyathirchchiyum(boomiyathirchchiyum) u'ndaayina.

*****<{8}:5> பின்பு, அந்தத் தூதன் தூபகலசத்தை எடுத்து, அதைப் பலிபீடத்து நெருப்பினால் நிரப்பி, பூமியிலே கொட்டினான்; உடனே சத்தங்களும், இடிமுழக்கங்களும், மின்னல்களும், பூமியதிர்ச்சியும் உண்டாயின.

**********<{8}:5> And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

<{8}:6> appozhuthu, eazhu ekkaa'langka'laiyudaiya(ekkaa'langga'laiyudaiya) eazhu thootharka'l(thootharha'l/thootharga'l) ekkaa'lam oothuki'ratha'rkuth(oothuhi'ratha'rkuth/oothugi'ratha'rkuth) thangka'lai(thangga'lai) aayaththappaduththinaarka'l(aayaththappaduththinaarha'l/aayaththappaduththinaarga'l).

*****<{8}:6> அப்பொழுது, ஏழு எக்காளங்களையுடைய ஏழு தூதர்கள் எக்காளம் ஊதுகிறதற்குத் தங்களை ஆயத்தப்படுத்தினார்கள்.

**********<{8}:6> And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

<{8}:7> muthalaam thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu iraththang**k**alantha **k**almazhaiyum akkiniyum u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), **p**oomiyilea(**b**oomiyilea) **k**ottappattathu; athinaal marang**ka**'lil(marang**ga**'lil) moon'riloru**p**ang**ku**(moon'riloru**p**ang**gu**) venthu**p**oayit'ru, **p**asum**p**ullellaam erinthu**p**oayit'ru.

*****<{8}:7> முதலாம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது இரத்தங்கலந்த கல்மழையும் அக்கினியும் உண்டாகி, பூமியிலே கொட்டப்பட்டது; அதினால் மரங்களில் மூன்றிலொருபங்கு வெந்துபோயிற்று, பசும்புல்லெல்லாம் எரிந்துபோயிற்று.

**********<{8}:7> The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast u**p**on the earth: and the third **p**art of trees was burnt u**p**, and all green grass was burnt u**p**.

<{8}:8> ira'ndaam thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu akkiniyaal eri**ki**'ra(eri**hi**'ra/eri**gi**'ra) **p**eriya malai**p**oan'rathon'ru samuththiraththilea **p**oadappattathu; athinaal samuththiraththil moon'riloru**p**ang**ku**(moon'riloru**p**ang**gu**) iraththamaayit'ru.

*****<{8}:8> இரண்டாம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது அக்கினியால் எரிகிற பெரிய மலைபோன்றதொன்று சமுத்திரத்திலே போடப்பட்டது; அதினால் சமுத்திரத்தில் மூன்றிலொருபங்கு இரத்தமாயிற்று.

**********<{8}:8> And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

<{8}:9> samuththiraththiliruntha jeevanu'l'la sirushdika'lil(sirushdiha'lil/sirushdiga'lil) moon'riloruppangku(moon'riloruppanggu) seththuppoayit'ru; kappalka'lil(kappalha'lil/kappalga'lil) moon'riloruppangku(moon'riloruppanggu) seathamaayit'ru.

*****<{8}:9> சமுத்திரத்திலிருந்த ஜீவனுள்ள சிருஷ்டிகளில் மூன்றிலொருபங்கு செத்துப்போயிற்று; கப்பல்களில் மூன்றிலொருபங்கு சேதமாயிற்று.

**********<{8}:9> And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

<{8}:10> moon'raam thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu oru periya nadchaththiram theevattiyaippoala erinthu, vaanaththilirunthu vizhunthathu; athu aa'ruka'lil(aa'ruha'lil/aa'ruga'lil) moon'riloruppangkinmealum(moon'riloruppangginmealum), neeroot'ruka'linmealum(neeroot'ruha'linmealum/neeroot'ruga'linmealum) vizhunthathu.

*****<{8}:10> மூன்றாம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது ஒரு பெரிய நட்சத்திரம் தீவட்டியைப்போல எரிந்து, வானத்திலிருந்து விழுந்தது; அது ஆறுகளில் மூன்றிலொருபங்கின்மேலும், நீரூற்றுகளின்மேலும் விழுந்தது.

**********<{8}:10> And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lam**p**, and it fell u**p**on the third **p**art of the rivers, and u**p**on the fountains of waters;

<{8}:11> antha nadchaththiraththi'r**k**u ettiyen'ru **p**eyar; athinaal tha'n'neeril moon'riloru**p**ang**ku**(moon'riloru**p**ang**gu**) ettiyaippoala**k** **k**asappaayit'ru; ippadi**k** **k**asappaana tha'n'neerinaal manusharil anea**ka**r(anea**ha**r/anea**ga**r) seththaar**ka**'l(seththaar**ha**'l/seththaar**ga**'l).

*****<{8}:11> அந்த நட்சத்திரத்திற்கு எட்டியென்று பெயர்; அதினால் தண்ணீரில் மூன்றிலொருபங்கு எட்டியைப்போலக் கசப்பாயிற்று; இப்படிக் கசப்பான தண்ணீரினால் மனுஷரில் அநேகர் செத்தார்கள்.

**********<{8}:11> And the name of the star is called Wormwood: and the third **p**art of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

<{8}:12> naan**kaa**m(naan**haa**m/naan**gaa**m) thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu sooriyanil moon'riloru **p**ang**ku**m(**p**ang**gu**m), santhiranil moon'riloru**p**ang**ku**m(moon'riloru**p**ang**gu**m), nadchaththirang**ka**'lil(nadchaththirang**ga**'lil) moon'riloru**p**ang**ku**m(moon'riloru**p**ang**gu**m) seathappattathu, avat'ravat'ril moon'riloru**p**ang**ku**(moon'riloru**p**ang**gu**) iru'ladainthathu; **p**a**ka**lilum(**p**a**ha**lilum/**p**a**ga**lilum) moon'riloru**p**ang**ku**(moon'riloru**p**ang**gu**) **p**ira**kaa**samillaama'r**p**oayit'ru(**p**ira**haa**samillaama'r**p**oayit'ru/**p**ira**gaa**samillaama'r**p**oayit'ru), iravilum appadiyeayaayit'ru.

*****<{8}:12> நான்காம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது சூரியனில் மூன்றிலொரு பங்கும், சந்திரனில் மூன்றிலொருபங்கும், நட்சத்திரங்களில்

மூன்றிலொருபங்கும் சேதப்பட்டது, அவற்றவற்றில் மூன்றிலொருபங்கு இருளடைந்தது; பகலிலும் மூன்றிலொருபங்கு பிரகாசமில்லாமற்போயிற்று, இரவிலும் அப்படியேயாயிற்று.

**********<{8}:12> And the fourth angel sounded, and the third **p**art of the sun was smitten, and the third **p**art of the moon, and the third **p**art of the stars; so as the third **p**art of them was dar**k**ened, and the day shone not for a third **p**art of it, and the night li**k**ewise.

<{8}:13> **p**in**pu**(**p**in**pu**), oru thoothan vaanaththin maththiyilea **p**a'ranthuvarakka'ndean; avan ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) saththamittu: ini ekkaa'lam oothappoa**ki**'ra(oothappoa**hi**'ra/oothappoa**gi**'ra) mat'ra moon'ru thootharudaiya ekkaa'lasaththang**ka**'linaal(ekkaa'lasaththang**ga**'linaal) **poo**miyil(**boo**miyil) **k**udiyirukki'ravar**ka**'lukku(**k**udiyirukki'ravar**ha**'lukku/**k**udiyirukki'ravar**ga**'lukku) aiyoa, aiyoa, aiyoa, (aa**pa**ththuvarum/aa**ba**ththuvarum) en'ru sollakkeattean.

*****<{8}:13> பின்பு, ஒரு தூதன் வானத்தின் மத்தியிலே பறந்துவரக்கண்டேன்; அவன் மகா சத்தமிட்டு: இனி எக்காளம் ஊதப்போகிற மற்ற மூன்று தூதருடைய எக்காளசத்தங்களினால் பூமியில் குடியிருக்கிறவர்களுக்கு ஐயோ, ஐயோ, ஐயோ, (ஆபத்துவரும்) என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{8}:13> And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabiters of the earth by reason of the other

voices of the trum**p**et of the three angels, which are yet to sound!

|ve'lippaduththina viseasham 9|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 9|

**********|Revelation 9|

<{9}:1> ainthaam thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu vaanaththilirunthu poomiyinmeal(boomiyinmeal) vizhuntha oru nadchaththiraththai**k** **k**a'ndean; avanukku**p** **p**aathaa'lakkuzhiyin thi'ravu**k**oal **k**odukkappattathu.

*****<{9}:1> ஐந்தாம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது வானத்திலிருந்து பூமியின்மேல் விழுந்த ஒரு நட்சத்திரத்தைக் கண்டேன்; அவனுக்குப் பாதாளக்குழியின் திறவுகோல் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{9}:1> And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the **k**ey of the bottomless **p**it.

<{9}:2> avan **p**aathaa'lakkuzhiyaith thi'ranthaan; udanea **p**erugnsoo'laiyin **p**ukaiyaippoala(**p**uhaiyaippoala/**p**ugaiyaippoala) antha**k** **k**uzhiyilirunthu **p**ukaiezhum**p**it'ru(**p**uhaiezhumbit'ru/**p**ugaiezhumbit'ru); antha**k** **k**uzhiyin **p**ukaiyinaal(**p**uhaiyinaal/**p**ugaiyinaal) sooriyanum aakaayamum(aahaayamum/aagaayamum) anthakaarappattathu(anthahaarappattathu/anthagaarappattathu).

*****<{9}:2> அவன் பாதாளக்குழியைத் திறந்தான்; உடனே பெருஞ்சூளையின் புகையைப்போல அந்தக் குழியிலிருந்து புகைஎழும்பிற்று; அந்தக் குழியின்

புகையினால் சூரியனும் ஆகாயமும் அந்தகாரப்பட்டது.

**********<{9}:2> And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

<{9}:3> anthap pukaiyilirunthu(puhaiyilirunthu/pugaiyilirunthu) vettukki'lika'l(vettukki'liha'l/vettukki'liga'l) pu'rappattup poomiyinmeal(boomiyinmeal) vanthathu; avaika'lukkup(avaiha'lukkup/avaiga'lukkup) poomiyilu'l'la(boomiyilu'l'la) thea'lka'lin(thea'lha'lin/thea'lga'lin) vallamaikkoppaana vallamai kodukkappattathu.

*****<{9}:3> அந்தப் புகையிலிருந்து வெட்டுக்கிளிகள் புறப்பட்டுப் பூமியின்மேல் வந்தது; அவைகளுக்குப் பூமியிலுள்ள தேள்களின் வல்லமைக்கொப்பான வல்லமை கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{9}:3> And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

<{9}:4> poomiyin(boomiyin) pullaiyum pasumaiyaana enthap poo'ndaiyum entha maraththaiyum seathappaduththaamal, thangka'l(thangga'l) net'rika'lil(net'riha'lil/net'riga'lil) theavanudaiya muththiraiyaith thariththiraatha manusharaimaaththiram seathappaduththa avaika'lukku(avaiha'lukku/avaiga'lukku) uththaravu kodukkappattathu.

*****<{9}:4> பூமியின் புல்லையும் பசுமையான எந்தப் பூண்டையும் எந்த மரத்தையும் சேதப்படுத்தாமல், தங்கள் நெற்றிகளில் தேவனுடைய முத்திரையைத்

தரித்திராத மனுஷரைமாத்திரம் சேதப்படுத்த அவைகளுக்கு உத்தரவு கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{9}:4> And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

<{9}:5> mealum avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kolaiseyyumpadikku avaika'lukku(avaiha'lukku/avaiga'lukku) uththaravu kodukkappadaamal, ainthumaathama'lavum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) veathanaippaduththumpadikku uththaravu kodukkappattathu; avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) seyyum veathanai thea'laanathu manusharaik kottumpoathu u'ndaakum(u'ndaahum/u'ndaagum) veathanaiyaippoalirukkum.

*****<{9}:5> மேலும் அவர்களைக் கொலைசெய்யும்படிக்கு அவைகளுக்கு உத்தரவு கொடுக்கப்படாமல், ஐந்துமாதமளவும் அவர்களை வேதனைப்படுத்தும்படிக்கு உத்தரவு கொடுக்கப்பட்டது; அவைகள் செய்யும் வேதனை தேளானது மனுஷரைக் கொட்டும்போது உண்டாகும் வேதனையைப்போலிருக்கும்.

**********<{9}:5> And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

<{9}:6> annaadka'lil manusharka'l(manusharha'l/manusharga'l) saavaiththeadiyum athaik kaa'naathiruppaarka'l(kaa'naathiruppaarha'l/kaa'naathiruppaarga'l), saakavea'ndumen'ru(saahavea'ndumen'ru/saagavea'ndumen'ru)

aasaippaduvaar**ka**'l(aasaippaduvaar**ha**'l/aasaippaduvaar**ga**'l), saavoa avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) vila**hi**(vila**ki**/vila**gi**) oadippoam.

*****<{9}:6> அந்நாட்களில் மனுஷர்கள் சாவைத்தேடியும் அதைக் காணாதிருப்பார்கள், சாகவேண்டுமென்று ஆசைப்படுவார்கள், சாவோ அவர்களுக்கு விலகி ஓடிப்போம்.

**********<{9}:6> And in those days shall men see**k** death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

<{9}:7> antha vettukki'li**ka**'lin(vettukki'li**ha**'lin/vettukki'li**ga**'lin) uruvam yuththaththi'r**k**u aayaththam**p**a'n'nappatta **k**uthirai**ka**'lukku(**k**uthirai**ha**'lukku/**k**uthirai**ga**'lukku) oppaayirunthathu; avai**ka**'ludaiya(avai**ha**'ludaiya/avai**ga**'ludaiya) thalai**ka**'linmeal(thalai**ha**'linmeal/thalai**ga**'linmeal) **p**onmayamaana **k**ireedam **p**oan'ravai**ka**'lirunthana(**p**oan'ravai**ha**'lirunthana/**p**oan'ravai**ga**'lirunthana); avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) mu**ka**ng**ka**'l(mu**ha**ng**ga**'l/mu**ga**ng**ga**'l) manusharudaiya mu**ka**ng**ka**'l**p**oalirunthana(mu**ha**ng**ga**'l**p**oalirunthana/mu**ga**ng**ga**'l**p**oalirunthana).

*****<{9}:7> அந்த வெட்டுக்கிளிகளின் உருவம் யுத்தத்திற்கு ஆயத்தம்பண்ணப்பட்ட குதிரைகளுக்கு ஒப்பாயிருந்தது; அவைகளுடைய தலைகளின்மேல் பொன்மயமான கிரீடம் போன்றவைகளிருந்தன; அவைகளின் முகங்கள் மனுஷருடைய முகங்கள்போலிருந்தன.

**********<{9}:7> And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

<{9}:8> avaika'ludaiya(avaiha'ludaiya/avaiga'ludaiya) koonthal sthireeka'ludaiya(sthireeha'ludaiya/sthireega'ludaiya) koonthalpoalirunthathu; avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) pa'rka'l singkangka'lin(singgangga'lin) pa'rka'lpoalirunthana.

*****<{9}:8> அவைகளுடைய கூந்தல் ஸ்திரீகளுடைய கூந்தல்போலிருந்தது; அவைகளின் பற்கள் சிங்கங்களின் பற்கள்போலிருந்தன.

**********<{9}:8> And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

<{9}:9> iruppuk kavasangka'laippoala(kavasangga'laippoala) maarkkavasangka'l(maarkkavasangga'l) avaika'lukku(avaiha'lukku/avaiga'lukku) irunthana; avaika'ludaiya(avaiha'ludaiya/avaiga'ludaiya) si'rakuka'lin(si'rahuha'lin/si'raguga'lin) iraichchal yuththaththi'rku oaduki'ra(oaduhi'ra/oadugi'ra) aneakang(aneahang/aneagang) kuthiraika'l(kuthiraiha'l/kuthiraiga'l) poo'nda irathangka'lin(irathangga'lin) iraichchalukku oppaayirunthana.

*****<{9}:9> இருப்புக் கவசங்களைப்போல மார்க்கவசங்கள் அவைகளுக்கு இருந்தன; அவைகளுடைய சிறகுகளின் இரைச்சல் யுத்தத்திற்கு ஓடுகிற அநேகங் குதிரைகள் பூண்ட இரதங்களின் இரைச்சலுக்கு ஒப்பாயிருந்தன.

**********<{9}:9> And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.

<{9}:10> avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) thea'l**ka**'lin(thea'l**ha**'lin/thea'l**ga**'lin) vaal**ka**'lukku(vaal**ha**'lukku/vaal**ga**'lukku) oppaana vaal**ka**'laiyum(vaal**ha**'laiyum/vaal**ga**'laiyum), antha vaal**ka**'lil(vaal**ha**'lil/vaal**ga**'lil) **k**odukku**ka**'laiyum(**k**odukku**ha**'laiyum/**k**odukku**ga**'laiyum) udaiyavai**ka**'laayirunthana(udaiyavai**ha**'laayirunthana/udaiyavai**ga**'laayirunthana); avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) ainthu maathama'lavum manusharaich seathappaduththuvatha'r**k**u athi**kaa**ram(athi**haa**ram/athi**gaa**ram) udaiyavai**ka**'laayirunthana(udaiyavai**ha**'laayirunthana/udaiyavai**ga**'laayirunthana).

*****<{9}:10> அவைகள் தேள்களின் வால்களுக்கு ஒப்பான வால்களையும், அந்த வால்களில் கொடுக்குகளையும் உடையவைகளாயிருந்தன; அவைகள் ஐந்து மாதமளவும் மனுஷரைச் சேதப்படுத்துவதற்கு அதிகாரம் உடையவைகளாயிருந்தன.

**********<{9}:10> And they had tails li**k**e unto scor**p**ions, and there were stings in their tails: and their **p**ower was to hurt men five months.

<{9}:11> avai**ka**'lukku(avai**ha**'lukku/avai**ga**'lukku) oru raajan u'ndu, avan **p**aathaa'laththin thoothan; e**pi**reyu(e**bi**reyu) **paa**shaiyilea(**baa**shaiyilea) a**pe**ththoan(a**be**ththoan) en'rum, **k**ireakku **paa**shaiyilea(**baa**shaiyilea) appolliyoan en'rum avanukku**p** **p**eyar.

*****<{9}:11> அவைகளுக்கு ஒரு ராஜன் உண்டு, அவன் பாதாளத்தின் தூதன்; எபிரெயு பாஷையிலே அபெத்தோன் என்றும், கிரேக்கு பாஷையிலே அப்பொல்லியோன் என்றும் அவனுக்குப் பெயர்.

**********<{9}:11> And they had a **k**ing over them, which is the angel of the bottomless **p**it, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Gree**k** tongue hath his name A**p**ollyon.

<{9}:12> muthalaam aa**pa**ththu(aa**ba**ththu) **k**adanthu**p**oayit'ru; ivai**ka**'lukkuppin**pu**(ivai**ha**'lukkuppin**bu**/ivai**ga**'lukkuppin**bu**) innum ira'ndu aa**pa**ththu**ka**'l(aa**ba**ththu**ha**'l/aa**ba**ththu**ga**'l), ithoa, varu**ki**'rathu(varu**hi**'rathu/varu**gi**'rathu).

*****<{9}:12> முதலாம் ஆபத்து கடந்துபோயிற்று; இவைகளுக்குப்பின்பு இன்னும் இரண்டு ஆபத்துகள், இதோ, வருகிறது.

**********<{9}:12> One woe is **p**ast; and, behold, there come two woes more hereafter.

<{9}:13> aa'raam thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu theavanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) iruntha **p**o'r**p**eedaththin naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) **k**om**puka**'lilumirunthu(**k**om**buha**'lilumirunthu/**k**om**buga**'lilumirunthu) oru saththanthoan'ri,

*****<{9}:13> ஆறாம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது தேவனுக்கு முன்பாக இருந்த பொற்பீடத்தின் நான்கு கொம்புகளிலுமிருந்து ஒரு சத்தந்தோன்றி,

**********<{9}:13> And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

<{9}:14> ekkaa'laththai**p** **p**idiththiruntha aa'raam thoothanai noakki: ai**p**iraaththennum **p**eriya nathiya'ndaiyilea **k**attappattirukki'ra naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**)

thootharka'laiyum(thootharha'laiyum/thootharga'laiyum) avizhththuvidu en'ru sollakkeattean.

*****<{9}:14> எக்காளத்தைப் பிடித்திருந்த ஆறாம் தூதனை நோக்கி: ஐபிராத்தென்னும் பெரிய நதியண்டையிலே கட்டப்பட்டிருக்கிற நான்கு தூதர்களையும் அவிழ்த்துவிடு என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{9}:14> Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

<{9}:15> appozhuthu manusharil moon'rilorupangkaik(moon'rilorupanggaik) kollumpadikku oruma'ninearaththi'rkum, oru naa'lukkum, oru maathaththi'rkum, oru varushaththi'rkum aayaththamaakkappattiruntha antha naanku(naanhu/naangu) thootharka'lum(thootharha'lum/thootharga'lum) avizhththuvidappattaarka'l(avizhththuvidappattaarha'l/avizhththuvidappattaarga'l).

*****<{9}:15> அப்பொழுது மனுஷரில் மூன்றிலொருபங்கைக் கொல்லும்படிக்கு ஒருமணிநேரத்திற்கும், ஒரு நாளுக்கும், ஒரு மாதத்திற்கும், ஒரு வருஷத்திற்கும் ஆயத்தமாக்கப்பட்டிருந்த அந்த நான்கு தூதர்களும் அவிழ்த்துவிடப்பட்டார்கள்.

**********<{9}:15> And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

<{9}:16>
kuthiraichseanaika'laakiya(kuthiraichseanaiha'laahiya/kuthiraichseanaiga'laagiya) iraa'nuvangka'lin(iraa'nuvangga'lin) thokai(thohai/thogai) irupathu(irubathu) koadiyaayirunthathu; avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) thokaiyaich(thohaiyaich/thogaiyaich) sollakkeattean.

*****<{9}:16> குதிரைச்சேனைகளாகிய இராணுவங்களின் தொகை இருபது கோடியாயிருந்தது; அவைகளின் தொகையைச் சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{9}:16> And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

<{9}:17> kuthiraika'laiyum(kuthiraiha'laiyum/kuthiraiga'laiyum) avaika'linmeal(avaiha'linmeal/avaiga'linmeal) ea'riyirunthavarka'laiyum(ea'riyirunthavarha'laiyum/ea'riyirunthavarga'laiyum) naan tharisanaththil ka'ndavithamaavathu; avarka'l(avarha'l/avarga'l) akkinini'ramum neelani'ramum kanthakani'ramumaana(kanthahani'ramumaana/kanthagani'ramumaana) maarkkavasangka'laiyudaiyavarka'laayirunthaarka'l(maarkkavasanggga'laiyudaiyavarha'laayirunthaarha'l/maarkkavasangga'laiyudaiyavarga'laayirunthaarga'l); kuthiraika'ludaiya(kuthiraiha'ludaiya/kuthiraiga'ludaiya) thalaika'l(thalaiha'l/thalaiga'l) singkangka'lin(singgangga'lin) thalaika'laippoalirunthana(thalaiha'laippoalirunthana/thalaiga'laippoalirunthana); avaika'ludaiya(avaiha'ludaiya/avaiga'ludaiya) vaayka'lilirunthu(vaayha'lilirunthu/vaayga'lilirunthu) akkiniyum pukaiyum(puhaiyum/pugaiyum) kanthakamum(kanthahamum/kanthagamum) pu'rappattana.

*****<{9}:17> குதிரைகளையும் அவைகளின்மேல் ஏறியிருந்தவர்களையும் நான் தரிசனத்தில் கண்டவிதமாவது; அவர்கள் அக்கினிநிறமும் நீலநிறமும் கந்தகநிறமுமான மார்க்கவசங்களையுடையவர்களாயிருந்தார்கள்; குதிரைகளுடைய தலைகள் சிங்கங்களின் தலைகளைப்போலிருந்தன; அவைகளுடைய வாய்களிலிருந்து அக்கினியும் புகையும் கந்தகமும் புறப்பட்டன.

**********<{9}:17> And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breast**p**lates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smo**k**e and brimstone.

<{9}:18> avai**ka**'ludaiya(avai**ha**'ludaiya/avai**ga**'ludaiya) vaay**ka**'lilirunthu(vaay**ha**'lilirunthu/vaay**ga**'lilirunthu) **p**u'rappatta akkini **p**u**kai**(**p**u**hai**/**p**u**gai**) **k**antha**ka**m(**k**antha**ha**m/**k**antha**ga**m) ennum immoon'rinaalum manusharil moon'riloru**p**ang**ku**(moon'riloru**p**ang**gu**) **k**ollappattaar**ka**'l(**k**ollappattaar**ha**'l/**k**ollappattaar**ga**'l).

*****<{9}:18> அவைகளுடைய வாய்களிலிருந்து புறப்பட்ட அக்கினி புகை கந்தகம் என்னும் இம்மூன்றினாலும் மனுஷரில் மூன்றிலொருபங்கு கொல்லப்பட்டார்கள்.

**********<{9}:18> By these three was the third **p**art of men **k**illed, by the fire, and by the smo**k**e, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

<{9}:19> antha**k** **k**uthirai**ka**'lin(**k**uthirai**ha**'lin/**k**uthirai**ga**'lin) vallamai avai**ka**'ludaiya(avai**ha**'ludaiya/avai**ga**'ludaiya) vaayileayum vaal**ka**'lileayum(vaal**ha**'lileayum/vaal**ga**'lileayum) irukki'rathu; avai**ka**'ludaiya(avai**ha**'ludaiya/avai**ga**'ludaiya) vaal**ka**'l(vaal**ha**'l/vaal**ga**'l) **p**aam**puka**'lukku(**p**aam**buha**'lukku/**p**aam**buga**'lukku) oppaanavai**ka**'laayum(oppaanavai**ha**'laayum/oppaanavai**ga**'laayum), thalai**ka**'lu'l'lavai**ka**'laayumirukki'rathu(thalai**ha**'lu'l'lavai**ha**'laayumirukki'rathu/thalai**ga**'lu'l'lavai**ga**'laayumirukki'rathu), avai**ka**'laalea(avai**ha**'laalea/avai**ga**'laalea) seathappaduththu**ki**'rathu(seathappaduththu**hi**'rathu/seathappaduththu**gi**'rathu).

*****<{9}:19> அந்தக் குதிரைகளின் வல்லமை அவைகளுடைய வாயிலேயும் வால்களிலேயும் இருக்கிறது; அவைகளுடைய வால்கள் பாம்புகளுக்கு ஒப்பானவைகளாயும், தலைகளுள்ளவைகளாயுமிருக்கிறது, அவைகளாலே சேதப்படுத்துகிறது.

**********<{9}:19> For their **p**ower is in their mouth, and in their tails: for their tails were li**k**e unto ser**p**ents, and had heads, and with them they do hurt.

<{9}:20> appadiyirunthum, antha vaathai**ka**'laal(vaathai**ha**'laal/vaathai**ga**'laal) **k**ollappadaatha mat'ra manushar**ka**'l(manushar**ha**'l/manushar**ga**'l) **p**eay**ka**'laiyum(**p**eay**ha**'laiyum/**p**eay**ga**'laiyum), **p**on ve'l'li sem**pu**(sem**bu**) **k**al maram en**pa**vai**ka**'laal(en**ba**vai**ha**'laal/en**ba**vai**ga**'laal) seyyappattavai**ka**'laayum(seyyappattavai**ha**'laayum/seyyappattavai**ga**'laayum) **k**aa'navum **k**ead**k**avum nadakkavumaattaathavai**ka**'laayumirukki'ra(nadakkavumaattaathavai**ha**'laayumirukki'ra/nadakkavumaattaathavai**ga**'laayumirukki'ra)

vikkirakangka'laiyum(vikkirahangga'laiyum/vikkiragangga'laiyum) va'nangkaathapadikkuth(va'nanggaathapadikkuth) thangka'l(thangga'l) kaika'lin(kaiha'lin/kaiga'lin) kiriyaika'laivittu(kiriyaiha'laivittu/kiriyaiga'laivittu) mananthirumpavumillai(mananthirumbavumillai);

*****<{9}:20> அப்படியிருந்தும், அந்த வாதைகளால் கொல்லப்படாத மற்ற மனுஷர்கள் பேய்களையும், பொன் வெள்ளி செம்பு கல் மரம் என்பவைகளால் செய்யப்பட்டவைகளாயும் காணவும் கேட்கவும் நடக்கவுமாட்டாதவைகளாயுமிருக்கிற விக்கிரகங்களையும் வணங்காதபடிக்குத் தங்கள் கைகளின் கிரியைகளைவிட்டு மனந்திரும்பவுமில்லை;

**********<{9}:20> And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

<{9}:21> thangka'l(thangga'l) kolaipaathakangka'laiyum(kolaipaathahangga'laiyum/kolaipaathagangga'laiyum), thangka'l(thangga'l) sooniyangka'laiyum(sooniyangga'laiyum), thangka'l(thangga'l) veasiththanangka'laiyum(veasiththanangga'laiyum), thangka'l(thangga'l) ka'lavuka'laiyum(ka'lavuha'laiyum/ka'lavuga'laiyum) vittu mananthirumpavumillai(mananthirumbavumillai).

*****<{9}:21> தங்கள் கொலைபாதகங்களையும், தங்கள் சூனியங்களையும், தங்கள் வேசித்தனங்களையும்,

தங்கள் களவுகளையும் விட்டு மனந்திரும்பவுமில்லை.

**********<{9}:21> Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

|ve'lippaduththina viseasham 10|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 10|

**********|Revelation 10|

<{10}:1> pinpu(pinpu), palamu'l'la(balamu'l'la) vea'roru thoothan vaanaththilirunthi'rangki(vaanaththilirunthi'ranggi) varakka'ndean; meakam(meaham/meagam) avanaich soozhnthirunthathu, avanudaiya sirasinmeal vaanavillirunthathu, avanudaiya mukam(muham/mugam) sooriyanaippoalavum, avanudaiya kaalka'l(kaalha'l/kaalga'l) akkini sthampangka'laippoalavum(sthambangga'laippoalavum) irunthathu.

*****<{10}:1> பின்பு, பலமுள்ள வேறொரு தூதன் வானத்திலிருந்திறங்கி வரக்கண்டேன்; மேகம் அவனைச் சூழ்ந்திருந்தது, அவனுடைய சிரசின்மேல் வானவில்லிருந்தது, அவனுடைய முகம் சூரியனைப்போலவும், அவனுடைய கால்கள் அக்கினி ஸ்தம்பங்களைப்போலவும் இருந்தது.

**********<{10}:1> And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

<{10}:2> thi'rakkappatta oru si'ru pusthakam(pusthaham/pusthagam) avan kaiyil irunthathu; than

valathu**p**aathaththaich samuththiraththinmealum, than idathu**p**aathaththai**p** **p**oomiyinmealum(**b**oomiyinmealum) vaiththu,

*****<{10}:2> திறக்கப்பட்ட ஒரு சிறு புஸ்தகம் அவன் கையில் இருந்தது; தன் வலதுபாதத்தைச் சமுத்திரத்தின்மேலும், தன் இடதுபாதத்தைப் பூமியின்மேலும் வைத்து,

**********<{10}:2> And he had in his hand a little boo**k** o**p**en: and he set his right foot u**p**on the sea, and his left foot on the earth,

<{10}:3> sing**k**am(sing**g**am) **k**erchchikki'rathu**p**oala ma**k**aa(ma**h**aa/ma**g**aa) saththamaay aarppariththaan; avan aarppariththa**p**oathu eazhu idi**k**a'lum(idi**h**a'lum/idi**g**a'lum) saththamittu muzhang**k**ina(muzhang**g**ina).

*****<{10}:3> சிங்கம் கெர்ச்சிக்கிறதுபோல மகா சத்தமாய் ஆர்ப்பரித்தான்; அவன் ஆர்ப்பரித்தபோது ஏழு இடிகளும் சத்தமிட்டு முழங்கின.

**********<{10}:3> And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

<{10}:4> avveazhu idi**k**a'lum(idi**h**a'lum/idi**g**a'lum) thang**k**a'l(thang**g**a'l) saththang**k**a'lai(saththang**g**a'lai) muzhang**k**ina**p**oathu(muzhang**g**ina**p**oathu), naan ezhuthavea'ndumen'rirunthean. appozhuthu: eazhu idimuzhakkang**k**a'l(idimuzhakkang**g**a'l) sonnavai**k**a'lai(sonnavai**h**a'lai/sonnavai**g**a'lai) nee ezhuthaamal muththirai**p**oadu en'ru vaanaththilirunthu oru saththam u'ndaa**k**a**k**(u'ndaa**h**a**k/**u'ndaa**g**a**k**) **k**eattean.

*****<{10}:4> அவ்வேழு இடிகளும் தங்கள் சத்தங்களை முழங்கினபோது, நான் எழுதவேண்டுமென்றிருந்தேன். அப்பொழுது: ஏழு இடிமுழக்கங்கள் சொன்னவைகளை நீ எழுதாமல் முத்திரைபோடு என்று வானத்திலிருந்து ஒரு சத்தம் உண்டாகக் கேட்டேன்.

**********<{10}:4> And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal u**p** those things which the seven thunders uttered, and write them not.

<{10}:5> samuththiraththinmealum **p**oomiyinmealum(**b**oomiyinmealum) ni'r**k**i'rathaa**ka**(ni'r**k**i'rathaa**ha**/ni'r**k**i'rathaa**ga**) naan **k**a'nda thoothan, than **k**aiyai vaanaththi'r**k**u nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) uyarththi:

*****<{10}:5> சமுத்திரத்தின்மேலும் பூமியின்மேலும் நிற்கிறதாக நான் கண்ட தூதன், தன் கையை வானத்திற்கு நேராக உயர்த்தி:

**********<{10}:5> And the angel which I saw stand u**p**on the sea and u**p**on the earth lifted u**p** his hand to heaven,

<{10}:6> ini **k**aalam sellaathu; aanaalum theavan thammudaiya oozhiyakkaararaa**ki**ya(oozhiyakkaararaa**hi**ya/oozhiyakkaararaa**gi**ya) theerkkatharisi**ka**'lukkuch(theerkkatharisi**ha**'lukkuch/theerkkatharisi**ga**'lukkuch) suviseashamaay a'riviththa**p**adi, eazhaam thoothanudaiya saththaththin naad**k**a'lilea avan ekkaa'lam oothappoa**ki**'ra**p**oathu(oothappoa**hi**'ra**p**oathu/oothappoa**gi**'ra**p**oathu) theavara**ka**siyam(theavara**ha**siyam/theavara**ga**siyam) ni'raivea'rum en'ru,

*****<{10}:6> இனி காலம் செல்லாது; ஆனாலும் தேவன் தம்முடைய ஊழியக்காரராகிய தீர்க்கதரிசிகளுக்குச் சுவிசேஷமாய் அறிவித்தபடி, ஏழாம் தூதனுடைய சத்தத்தின் நாட்களிலே அவன் எக்காளம் ஊதப்போகிறபோது தேவரகசியம் நிறைவேறும் என்று,

**********<{10}:6> And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

<{10}:7> vaanaththaiyum athilu'l'lavai**k**a'laiyum(athilu'l'lavai**h**a'laiyum/athilu'l'lavai**g**a'laiyum), **p**oomiyaiyum(**b**oomiyaiyum) athilu'l'lavai**k**a'laiyum(athilu'l'lavai**h**a'laiyum/athilu'l'lavai**g**a'laiyum), samuththiraththaiyum athilu'l'lavai**k**a'laiyum(athilu'l'lavai**h**a'laiyum/athilu'l'lavai**g**a'laiyum) sirushdiththavarum, sathaa**k**aalang**k**a'lilum(sathaa**k**aalang**g**a'lilum) uyiroadirukki'ravarumaanavarmeal aa'naiyittuch sonnaan.

*****<{10}:7> வானத்தையும் அதிலுள்ளவைகளையும், பூமியையும் அதிலுள்ளவைகளையும், சமுத்திரத்தையும் அதிலுள்ளவைகளையும் சிருஷ்டித்தவரும், சதாகாலங்களிலும் உயிரோடிருக்கிறவருமானவர்மேல் ஆணையிட்டுச் சொன்னான்.

**********<{10}:7> But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the **p**ro**p**hets.

<{10}:8> naan vaanaththilirunthu **p**i'rakkakkeatta saththam ma'ru**p**adiyum ennudanea **p**easi: samuththiraththinmealum **poo**miyinmealum(**boo**miyinmealum) ni'r**k**i'ra thoothanudaiya **k**aiyilirukkum thi'rakkappatta si'ru **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai) nee **p**oay vaang**ki**kko'l(vaang**gi**kko'l) en'ru solla,

*****<{10}:8> நான் வானத்திலிருந்து பிறக்கக்கேட்ட சத்தம் மறுபடியும் என்னுடனே பேசி: சமுத்திரத்தின்மேலும் பூமியின்மேலும் நிற்கிற தூதனுடைய கையிலிருக்கும் திறக்கப்பட்ட சிறு புஸ்தகத்தை நீ போய் வாங்கிக்கொள் என்று சொல்ல,

**********<{10}:8> And the voice which I heard from heaven s**p**a**k**e unto me again, and said, Go and ta**k**e the little boo**k** which is o**p**en in the hand of the angel which standeth u**p**on the sea and u**p**on the earth.

<{10}:9> naan thoothanidaththil **p**oay: anthach si'ru **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai) enakkuth thaarum en'rean. atha'r**k**u avan: nee ithai vaang**kip**(vaang**gip**) **p**usi; ithu un vayit'rukku**k** **k**asappaayirukkum, aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) un vaaykku ithu theanaippoala mathuramaayirukkum en'raan.

*****<{10}:9> நான் தூதனிடத்தில் போய்: அந்தச் சிறு புஸ்தகத்தை எனக்குத் தாரும் என்றேன். அதற்கு அவன்: நீ இதை வாங்கிப் புசி; இது உன் வயிற்றுக்குக் கசப்பாயிருக்கும், ஆகிலும் உன் வாய்க்கு இது தேனைப்போல மதுரமாயிருக்கும் என்றான்.

**********<{10}:9> And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little boo**k**. And he said unto me, Ta**k**e it, and

eat it u**p**; and it shall ma**k**e thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

<{10}:10> naan anthach si'ru **p**ustha**ka**ththaith(**p**ustha**ha**ththaith/**p**ustha**ga**ththaith) thoothanudaiya **k**aiyilirunthu vaang**ki**(vaang**gi**), athai**p** **p**usiththean; en vaaykku athu theanaippoala mathuramaayirunthathu; naan athai**p** **p**usiththavudanea en vayi'ru **k**asappaayit'ru.

*****<{10}:10> நான் அந்தச் சிறு புஸ்தகத்தைத் தூதனுடைய கையிலிருந்து வாங்கி, அதைப் புசித்தேன்; என் வாய்க்கு அது தேனைப்போல மதுரமாயிருந்தது; நான் அதைப் புசித்தவுடனே என் வயிறு கசப்பாயிற்று.

**********<{10}:10> And I loo**k** the little boo**k** out of the angel's hand, and ate it u**p**; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

<{10}:11> appozhuthu avan ennai noakki: nee ma'ru**p**adiyum anea**ka**(anea**ha**/anea**ga**) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum), jaathi**ka**'laiyum(jaathi**ha**'laiyum/jaathi**ga**'laiyum), **paa**shaikkaararaiyum(**baa**shaikkaararaiyum), raajaakka'laiyung**k**u'riththuth theerkkatharisanagnsollavea'ndum en'raan.

*****<{10}:11> அப்பொழுது அவன் என்னை நோக்கி: நீ மறுபடியும் அநேக ஜனங்களையும், ஜாதிகளையும், பாஷைக்காரரையும், ராஜாக்களையுங்குறித்துத் தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்லவேண்டும் என்றான்.

**********<{10}:11> And he said unto me, Thou must **p**ro**p**hesy again before many **p**eo**p**les, and nations, and tongues, and **k**ings.

|ve'lippaduththina viseasham 11|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 11|

**********|Revelation 11|

<{11}:1> **p**in**pu**(**p**in**pu**) **k**aikkoalukku oppaana oru a'lavu**k**oal ennidaththil **k**odukkappattathu. appozhuthu theavathoothan nin'ru, ennai noakki: nee ezhunthu, theavanudaiya aalayaththaiyum, **pa**li**p**eedaththaiyum(**ba**li**p**eedaththaiyum), athil thozhuthu**k**o'l'lu**ki**'ravar**ka**'laiyum(thozhuthu**k**o'l'lu**hi**'ravar**ha**'laiyum/thozhuthu**k**o'l'lu**gi**'ravar**ga**'laiyum) a'lanthu**p**aar.

*****<{11}:1> பின்பு கைக்கோலுக்கு ஒப்பான ஒரு அளவுகோல் என்னிடத்தில் கொடுக்கப்பட்டது. அப்பொழுது தேவதூதன் நின்று, என்னை நோக்கி: நீ எழுந்து, தேவனுடைய ஆலயத்தையும், பலிபீடத்தையும், அதில் தொழுதுகொள்ளுகிறவர்களையும் அளந்துபார்.

**********<{11}:1> And there was given me a reed li**k**e unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the tem**p**le of God, and the altar, and them that worshi**p** therein.

<{11}:2> aalayaththi'r**kup** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) irukki'ra **p**iraa**kaa**ram(**p**iraa**haa**ram/**p**iraa**gaa**ram) **p**u'rajaathiyaarukku**k** **k**odukkappatta**p**adiyaal athai a'lavaamal **p**u'ram**paa**kkippoadu(**p**u'ram**baa**kkippoadu); **p**arisuththa na**ka**raththai(na**ha**raththai/na**ga**raththai) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naa'r**p**aththira'ndu maathama'lavum mithippaar**ka**'l(mithippaar**ha**'l/mithippaar**ga**'l).

*****<{11}:2> ஆலயத்திற்குப் புறம்பே இருக்கிற பிராகாரம் புறஜாதியாருக்குக் கொடுக்கப்பட்டபடியால்

அதை அளவாமல் புறம்பாக்கிப்போடு; பரிசுத்த நகரத்தை அவர்கள் நாற்பத்திரண்டு மாதமளவும் மிதிப்பார்கள்.

**********<{11}:2> But the court which is without the tem**p**le leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

<{11}:3> ennudaiya ira'ndu saadchi**k**a'lum(saadchi**h**a'lum/saadchi**g**a'lum) irattu vasthiramuduththikko'ndirukki'ravar**k**a'laay(vasthiramuduththikko'ndirukki'ravar**h**a'laay/vasthiramuduththikko'ndirukki'ravar**g**a'laay), aayiraththirunoot'ra'ru**p**athu(aayiraththirunoot'ra'ru**b**athu) naa'la'lavum theerkkatharisanagnsollum**p**adi avar**k**a'lukku(avar**h**a'lukku/avar**g**a'lukku) athi**k**aaram(athi**h**aaram/athi**g**aaram) **k**oduppean.

*****<{11}:3> என்னுடைய இரண்டு சாட்சிகளும் இரட்டு வஸ்திரமுடுத்திக்கொண்டிருக்கிறவர்களாய், ஆயிரத்திருநூற்றறுபது நாளளவும் தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்லும்படி அவர்களுக்கு அதிகாரம் கொடுப்பேன்.

**********<{11}:3> And I will give **p**ower unto my two witnesses, and they shall **p**ro**p**hesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sac**k**cloth.

<{11}:4> **p**ooloa**k**aththin(**b**ooloa**h**aththin/**b**ooloa**g**aththin) aa'ndavarukkumun**p**aa**k**a(aa'ndavarukkumun**b**aa**h**a/aa'ndavarukkumun**b**aa**g**a) ni'r**k**i'ra ira'ndu olivamarang**k**a'lum(olivamarang**g**a'lum) ira'ndu

vi'lakkuththa'ndu**ka**'lum(vi'lakkuththa'ndu**ha**'lum/vi'lakkuththa'ndu**ga**'lum) ivar**ka**'lea(ivar**ha**'lea/ivar**ga**'lea).

*****<{11}:4> பூலோகத்தின் ஆண்டவருக்குமுன்பாக நிற்கிற இரண்டு ஒலிவமரங்களும் இரண்டு விளக்குத்தண்டுகளும் இவர்களே.

**********<{11}:4> These are the two olive trees, and the two candlestic**k**s standing before the God of the earth.

<{11}:5> oruvan avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seathappaduththa manathaayirunthaal, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) vaayilirunthu akkini **p**u'rappattu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) saththurukka'lai**p** **p**adchikkum; avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seathappaduththa manathaayirukki'ravan evanoa avan appadiyea **k**ollappadavea'ndum.

*****<{11}:5> ஒருவன் அவர்களைச் சேதப்படுத்த மனதாயிருந்தால், அவர்களுடைய வாயிலிருந்து அக்கினி புறப்பட்டு, அவர்களுடைய சத்துருக்களைப் பட்சிக்கும்; அவர்களைச் சேதப்படுத்த மனதாயிருக்கிறவன் எவனோ அவன் அப்படியே கொல்லப்படவேண்டும்.

**********<{11}:5> And if any man will hurt them, fire **p**roceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be **k**illed.

<{11}:6> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theerkkatharisanagn sollivaru**ki**'ra(sollivaru**hi**'ra/sollivaru**gi**'ra) naad**k**a'lilea mazhai**p**eyyaatha**p**adikku vaanaththai adaikka avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) athi**kaa**ramu'ndu(athi**haa**ramu'ndu/athi**gaa**ramu'ndu);

avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l)
tha'n'neer**ka**'lai(tha'n'neer**ha**'lai/tha'n'neer**ga**'lai)
iraththamaa**ka**(iraththamaa**ha**/iraththamaa**ga**) maat'ravum,
thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) vea'ndum**p**oathellaam
poomiyaich(**b**oomiyaich) sa**ka**lavitha(sa**ha**lavitha/sa**ga**lavitha)
vaathai**ka**'laalum(vaathai**ha**'laalum/vaathai**ga**'laalum) vaathikkavum
avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku)
athi**kaa**ramu'ndu(athi**haa**ramu'ndu/athi**gaa**ramu'ndu).

*****<{11}:6> அவர்கள் தீர்க்கதரிசனஞ் சொல்லிவருகிற நாட்களிலே மழைபெய்யாதபடிக்கு வானத்தை அடைக்க அவர்களுக்கு அதிகாரமுண்டு; அவர்கள் தண்ணீர்களை இரத்தமாக மாற்றவும், தங்களுக்கு வேண்டும்போதெல்லாம் பூமியைச் சகலவித வாதைகளாலும் வாதிக்கவும் அவர்களுக்கு அதிகாரமுண்டு.

**********<{11}:6> These have **p**ower to shut heaven, that it rain not in the days of their **p**ro**p**hecy: and have **p**ower over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all **p**lagues, as often as they will.

<{11}:7> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) saa**dch**iyaich solli muduththirukkum**p**oathu,
paathaa'laththilirunthea'ru**ki**'ra(**p**aathaa'laththilirunthea'ru**hi**'ra/**p**aathaa'laththilirunthea'ru**gi**'ra) miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m)
avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) yuththam**p**a'n'ni,
avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) jeyiththu,
avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**on'ru**p**oadum.

*****<{11}:7> அவர்கள் தங்கள் சாட்சியைச் சொல்லி முடித்திருக்கும்போது, பாதாளத்திலிருந்தேறுகிற

மிருகம் அவர்களோடே யுத்தம்பண்ணி, அவர்களை ஜெயித்து, அவர்களைக் கொன்றுபோடும்.

**********<{11}:7> And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless **p**it shall ma**k**e war against them, and shall overcome them, and **k**ill them.

<{11}:8> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) udal**ka**'l(udal**ha**'l/udal**ga**'l) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) na**ka**raththin(na**ha**raththin/na**ga**raththin) visaalamaana veethiyilea **k**idakkum. antha na**ka**ram(na**ha**ram/na**ga**ram) soathoam en'rum e**ki****p**thu(e**hi****p**thu/e**gi****p**thu) en'rum gnaanaarththamaaych sollappadum; athilea nammudaiya **k**arththarum siluvaiyilea a'raiyappattaar.

*****<{11}:8> அவர்களுடைய உடல்கள் மகா நகரத்தின் விசாலமான வீதியிலே கிடக்கும். அந்த நகரம் சோதோம் என்றும் எகிப்து என்றும் ஞானார்த்தமாய்ச் சொல்லப்படும்; அதிலே நம்முடைய கர்த்தரும் சிலுவையிலே அறையப்பட்டார்.

**********<{11}:8> And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which s**p**iritually is called Sodom and Egy**p**t, where also our Lord was crucified.

<{11}:9> janang**ka**'lilum(janang**ga**'lilum), **k**oaththirang**ka**'lilum(**k**oaththirang**ga**'lilum), **paa**shaikkaararilum(**baa**shaikkaararilum), jaathi**ka**'lilumu'l'lavar**ka**'l(jaathi**ha**'lilumu'l'lavar**ha**'l/jaathi**ga**'lilumu'l'lavar**ga**'l) avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) udal**ka**'lai(udal**ha**'lai/udal**ga**'lai) moon'rarai naa'lvaraikkum **p**aarppaar**ka**'l(**p**aarppaar**ha**'l/**p**aarppaar**ga**'l), avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya)

udalka'laik(udalha'laik/udalga'laik)
kalla'raika'lil(kalla'raiha'lil/kalla'raiga'lil)
vaikkavottaarka'l(vaikkavottaarha'l/vaikkavottaarga'l).

*****<{11}:9> ஜனங்களிலும், கோத்திரங்களிலும், பாஷைக்காரரிலும், ஜாதிகளிலுமுள்ளவர்கள் அவர்களுடைய உடல்களை மூன்றரை நாள்வரைக்கும் பார்ப்பார்கள், அவர்களுடைய உடல்களைக் கல்லறைகளில் வைக்கவொட்டார்கள்.

**********<{11}:9> And they of the **p**eo**p**le and **k**indreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be **p**ut in graves.

<{11}:10> avvira'ndu
theerkkatharisika'lum(theerkkatharisiha'lum/theerkkatharisiga'lum)
poomiyin(boomiyin) kudika'lai(kudiha'lai/kudiga'lai)
veathanaippaduththinapadiyaal avarka'l(avarha'l/avarga'l)
nimiththam poomiyil(boomiyil)
kudiyirukki'ravarka'l(kudiyirukki'ravarha'l/kudiyirukki'ravarga'l)
santhoashappattuk ka'likoornthu, oruvarukkoruvar
vekumathika'lai(vehumathiha'lai/vegumathiga'lai)
anuppuvaarka'l(anuppuvaarha'l/anuppuvaarga'l).

*****<{11}:10> அவ்விரண்டு தீர்க்கதரிசிகளும் பூமியின் குடிகளை வேதனைப்படுத்தினபடியால் அவர்கள் நிமித்தம் பூமியில் குடியிருக்கிறவர்கள் சந்தோஷப்பட்டுக் களிகூர்ந்து, ஒருவருக்கொருவர் வெகுமதிகளை அனுப்புவார்கள்.

**********<{11}:10> And they that dwell u**p**on the earth shall rejoice over them, and ma**k**e merry, and shall send gifts one to

another; because these two **p**ro**p**hets tormented them that dwelt on the earth.

<{11}:11> moon'rarai naa'laikkuppinpu(naa'laikkuppinbu) theavanidaththilirunthu jeevaaavi avarka'lukku'l(avarha'lukku'l/avarga'lukku'l) **p**iraveasiththathu, appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**aaloon'ri nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l); avarka'lai**p**(avarha'lai**p/**avarga'lai**p**) **p**aarththavarka'lukku(**p**aarththavarha'lukku/**p**aarththavarga'lukku) mikuntha(mihuntha/miguntha) payamu'ndaayit'ru(bayamu'ndaayit'ru).

*****<{11}:11> மூன்றரை நாளைக்குப்பின்பு தேவனிடத்திலிருந்து ஜீவஆவி அவர்களுக்குள் பிரவேசித்தது, அப்பொழுது அவர்கள் காலூன்றி நின்றார்கள்; அவர்களைப் பார்த்தவர்களுக்கு மிகுந்த பயமுண்டாயிற்று.

**********<{11}:11> And after three days and an half the S**p**irit of life from God entered into them, and they stood u**p**on their feet; and great fear fell u**p**on them which saw them.

<{11}:12> ingkea(inggea) ea'rivaarungka'l(ea'rivaarungga'l) en'ru vaanaththilirunthu thangka'lukku(thangga'lukku) u'ndaana **p**eriya saththaththai avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**eattu, meakaththil(meahaththil/meagaththil) ea'ri vaanaththi'r**k**u**p** **p**oanaarka'l(**p**oanaarha'l/**p**oanaarga'l); avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) saththurukka'l avarka'lai**p**(avarha'lai**p/**avarga'lai**p**) **p**aarththaarka'l(**p**aarththaarha'l/**p**aarththaarga'l).

*****<{11}:12> இங்கே ஏறிவாருங்கள் என்று வானத்திலிருந்து தங்களுக்கு உண்டான பெரிய

சத்தத்தை அவர்கள் கேட்டு, மேகத்தில் ஏறி வானத்திற்குப் போனார்கள்; அவர்களுடைய சத்துருக்கள் அவர்களைப் பார்த்தார்கள்.

**********<{11}:12> And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come u**p** hither. And they ascended u**p** to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

<{11}:13> annearaththilea **p**oomi(**b**oomi) mi**k**avum(mi**h**avum/mi**g**avum) athirnthathu, udanea antha na**k**araththil(na**h**araththil/na**g**araththil) **p**aththiloru**p**ang**k**u(**p**aththiloru**p**ang**g**u) idinthu vizhunthathu; manusharil eazhaayiram**p**ear **p**oomiyathirchchiyinaal(**b**oomiyathirchchiyinaal) azhinthaar**k**a'l(azhinthaar**h**a'l/azhinthaar**g**a'l); meethiyaanavar**k**a'l(meethiyaanavar**h**a'l/meethiyaanavar**g**a'l) **p**ayamadainthu(**b**ayamadainthu) **p**araloa**k**aththin(**p**araloa**h**aththin/**p**araloa**g**aththin) theavanai ma**k**imaippaduththinaar**k**a'l(ma**h**imaippaduththinaar**h**a'l/ma**g**imaippaduththinaar**g**a'l).

*****<{11}:13> அந்நேரத்திலே பூமி மிகவும் அதிர்ந்தது, உடனே அந்த நகரத்தில் பத்திலொருபங்கு இடிந்து விழுந்தது; மனுஷரில் ஏழாயிரம்பேர் பூமியதிர்ச்சியினால் அழிந்தார்கள்; மீதியானவர்கள் பயமடைந்து பரலோகத்தின் தேவனை மகிமைப்படுத்தினார்கள்.

**********<{11}:13> And the same hour was there a great earthqua**k**e, and the tenth **p**art of the city fell, and in the earthqua**k**e were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

<{11}:14> ira'ndaam aapaththu(aabaththu) kadanthupoayit'ru; ithoa, moon'raam aapaththu(aabaththu) seekkiramaay varuki'rathu(varuhi'rathu/varugi'rathu).

*****<{11}:14> இரண்டாம் ஆபத்து கடந்துபோயிற்று; இதோ, மூன்றாம் ஆபத்து சீக்கிரமாய் வருகிறது.

**********<{11}:14> The second woe is past; and, behold, the third woe cometh quickly.

<{11}:15> eazhaam thoothan ekkaa'lam oothinaan; appozhuthu ulakaththin(ulahaththin/ulagaththin) raajyangka'l(raajyangga'l) nammudaiya karththarukkum, avarudaiya ki'risthuvukkumuriya raajyangka'laayina(raajyangga'laayina); avar sathaakaalangka'lilum(sathaakaalangga'lilum) raajyapaaram(raajyabaaram) pa'n'nuvaar ennum kempeera(kembeera) saththangka'l(saththangga'l) vaanaththil u'ndaayina.

*****<{11}:15> ஏழாம் தூதன் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது உலகத்தின் ராஜ்யங்கள் நம்முடைய கர்த்தருக்கும், அவருடைய கிறிஸ்துவுக்குமுரிய ராஜ்யங்களாயின; அவர் சதாகாலங்களிலும் ராஜ்யபாரம் பண்ணுவார் என்னும் கெம்பீர சத்தங்கள் வானத்தில் உண்டாயின.

**********<{11}:15> And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

<{11}:16> appozhuthu theavanukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thangka'l(thangga'l) singkaasanangka'lmeal(singgaasanangga'lmeal) udkaarnthiruntha

irupaththunaanku(irubaththunaanhu/irubaththunaangu) moopparka'lum(moopparha'lum/moopparga'lum) mukangkuppu'ra(mugangkuppu'ra) vizhunthu:

*****<{11}:16> அப்பொழுது தேவனுக்கு முன்பாகத் தங்கள் சிங்காசனங்கள்மேல் உட்கார்ந்திருந்த இருபத்துநான்கு மூப்பர்களும் முகங்குப்புற விழுந்து:

**********<{11}:16> And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

<{11}:17> irukki'ravarum irunthavarum varuki'ravarumaakiya(varuhi'ravarumaahiya/varugi'ravarumaagiya) sarvavallamaiyu'l'la karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) theavanea, ummai sthoaththirikki'roam; theavareer umathu makaa(mahaa/magaa) vallamaiyaikko'ndu raajyapaarampa'n'nuki'reer(raajyabaarampa'n'nuhi'reer/raajyabaaram pa'n'nugi'reer).

*****<{11}:17> இருக்கிறவரும் இருந்தவரும் வருகிறவருமாகிய சர்வவல்லமையுள்ள கர்த்தராகிய தேவனே, உம்மை ஸ்தோத்திரிக்கிறோம்; தேவரீர் உமது மகா வல்லமையைக்கொண்டு ராஜ்யபாரம்பண்ணுகிறீர்.

**********<{11}:17> Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

<{11}:18> jaathika'l(jaathiha'l/jaathiga'l) koapiththaarka'l(koabiththaarha'l/koabiththaarga'l), appozhuthu ummudaiya koapam(koabam) moo'ndathu; mariththoar niyaayaththeerppadaiki'ratha'rkum(niyaayaththeerppadaihi'ratha'rku

m/niyaayaththeerppadaigi'ratha'rkum),
theerkkatharisika'laakiya(theerkkatharisiha'laahiya/theerkkatharisiga'l aagiya) ummudaiya oozhiyakkaararukkum
parisuththavaanka'lukkum(parisuththavaanha'lukkum/parisuththavaanga'lukkum) umathu naamaththinmeal
payapakthiyaayiruntha(bayabakthiyaayiruntha) si'riyoar
periyoarukkum palana'likki'ratha'rkum, poomiyaik(boomiyaik)
keduththavarka'laik(keduththavarha'laik/keduththavarga'laik)
kedukki'ratha'rkum, kaalam vanthathu en'ru solli, theavanaith thozhuthuko'ndaarka'l(thozhuthuko'ndaarha'l/thozhuthuko'ndaarga'l).

*****<{11}:18> ஜாதிகள் கோபித்தார்கள், அப்பொழுது உம்முடைய கோபம் மூண்டது; மரித்தோர் நியாயத்தீர்ப்படைகிறதற்கும், தீர்க்கதரிசிகளாகிய உம்முடைய ஊழியக்காரருக்கும் பரிசுத்தவான்களுக்கும் உமது நாமத்தின்மேல் பயபக்தியாயிருந்த சிறியோர் பெரியோருக்கும் பலனளிக்கிறதற்கும், பூமியைக் கெடுத்தவர்களைக் கெடுக்கிறதற்கும், காலம் வந்தது என்று சொல்லி, தேவனைத் தொழுதுகொண்டார்கள்.

**********<{11}:18> And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

<{11}:19> appozhuthu
paraloakaththil(paraloahaththil/paraloagaththil) theavanudaiya aalayam thi'rakkappattathu, avarudaiya aalayaththilea avarudaiya udanpadikkaiyin petti kaa'nappattathu; appozhuthu minnalka'lum(minnalha'lum/minnalga'lum),

saththangka'lum(saththangga'lum), idimuzhakkangka'lum(idimuzhakkangga'lum), poomiyathirchchiyum(boomiyathirchchiyum), perungkalmazhaiyum u'ndaayina.

*****<{11}:19> அப்பொழுது பரலோகத்தில் தேவனுடைய ஆலயம் திறக்கப்பட்டது, அவருடைய ஆலயத்திலே அவருடைய உடன்படிக்கையின் பெட்டி காணப்பட்டது; அப்பொழுது மின்னல்களும், சத்தங்களும், இடிமுழக்கங்களும், பூமியதிர்ச்சியும், பெருங்கல்மழையும் உண்டாயின.

**********<{11}:19> And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

|ve'lippaduththina viseasham 12|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 12|

**********|Revelation 12|

<{12}:1> an'riyum oru periya adaiyaa'lam vaanaththilea kaa'nappattathu; oru sthiree sooriyanai a'ninthirunthaa'l, ava'l paathangka'lin(paathangga'lin) keezhea santhiranum, ava'l sirasinmeal pannira'ndu nadchaththirangka'lu'l'la(nadchaththirangga'lu'l'la) kireedamum irunthana.

*****<{12}:1> அன்றியும் ஒரு பெரிய அடையாளம் வானத்திலே காணப்பட்டது; ஒரு ஸ்திரீ சூரியனை அணிந்திருந்தாள், அவள் பாதங்களின் கீழே

சந்திரனும், அவள் சிரசின்மேல் பன்னிரண்டு நட்சத்திரங்களுள்ள கிரீடமும் இருந்தன.

**********<{12}:1> And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and u**p**on her head a crown of twelve stars:

<{12}:2> ava'l **k**arppavathiyaayirunthu, **p**irasavaveathanaiyadainthu, **p**i'l'lai**p**e'rum**p**adi varuththappattu ala'rinaa'l.

*****<{12}:2> அவள் கர்ப்பவதியாயிருந்து, பிரசவவேதனையடைந்து, பிள்ளைபெறும்படி வருத்தப்பட்டு அலறினாள்.

**********<{12}:2> And she being with child cried, travailing in birth, and **p**ained to be delivered.

<{12}:3> appozhuthu vea'roru adaiyaa'lam vaanaththilea **k**aa'nappattathu; eazhu thalai**ka**'laiyum(thalai**ha**'laiyum/thalai**ga**'laiyum), **p**aththu**k** **k**om**puka**'laiyum(**k**om**buha**'laiyum/**k**om**buga**'laiyum), than thalai**ka**'linmeal(thalai**ha**'linmeal/thalai**ga**'linmeal) eazhu mudi**ka**'laiyumudaiya(mudi**ha**'laiyumudaiya/mudi**ga**'laiyumudaiya) sivappaana **p**eriya valusarppamirunthathu.

*****<{12}:3> அப்பொழுது வேறொரு அடையாளம் வானத்திலே காணப்பட்டது; ஏழு தலைகளையும், பத்துக் கொம்புகளையும், தன் தலைகளின்மேல் ஏழு முடிகளையுமுடைய சிவப்பான பெரிய வலுசர்ப்பமிருந்தது.

**********<{12}:3> And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns u**p**on his heads.

<{12}:4> athin vaal vaanaththin nadchaththirangka'lil(nadchaththirangga'lil) moon'riloorupangkai(moon'riloorupangkai) izhuththu, avaika'laip(avaiha'laip/avaiga'laip) poomiyil(boomiyil) vizhaththa'l'lit'ru; pirasavaveathanaippaduki'ra(pirasavaveathanaippaduhi'ra/pirasavaveathanaippadugi'ra) antha sthiree pi'l'lai pet'ravudanea, ava'ludaiya pi'l'laiyaip padchiththuppoadumpadikku antha valusarppam ava'lukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nin'rathu.

*****<{12}:4> அதின் வால் வானத்தின் நட்சத்திரங்களில் மூன்றிலொருபங்கை இழுத்து, அவைகளைப் பூமியில் விழத்தள்ளிற்று; பிரசவவேதனைப்படுகிற அந்த ஸ்திரீ பிள்ளை பெற்றவுடனே, அவளுடைய பிள்ளையைப் பட்சித்துப்போடும்படிக்கு அந்த வலுசர்ப்பம் அவளுக்கு முன்பாக நின்றது.

**********<{12}:4> And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

<{12}:5> sakala(sahala/sagala) jaathika'laiyum(jaathiha'laiyum/jaathiga'laiyum) iruppukkoalaal aa'lukaiseyyum(aa'luhaiseyyum/aa'lugaiseyyum) aa'npi'l'laiyai ava'l pet'raa'l; ava'ludaiya pi'l'lai theavanidaththi'rkum avarudaiya singkaasanaththinidaththi'rkum(singgaasanaththinidaththi'rkum) eduththukko'l'lappattathu.

*****<{12}:5> சகல ஜாதிகளையும் இருப்புக்கோலால் ஆளுகைசெய்யும் ஆண்பிள்ளையை அவள் பெற்றாள்;

அவளுடைய பிள்ளை தேவனிடத்திற்கும் அவருடைய சிங்காசனத்தினிடத்திற்கும் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டது.

**********<{12}:5> And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught u**p** unto God, and to his throne.

<{12}:6> sthireeyaanava'l vanaantharaththi'r**k**u oadippoanaa'l; ang**kea**(ang**gea**) aayiraththirunoot'ra'ru**pa**thunaa'la'lavum(aayiraththirunoot'ra'ru**ba**thunaa'la'lavum) ava'lai**p** **p**oashippatha'r**k**aa**ka**th(**p**oashippatha'r**k**aa**ha**th/**p**oashippatha'r**k**aa**ga**th) theavanaal aayaththamaakkappatta idam ava'lukku u'ndaayirunthathu.

*****<{12}:6> ஸ்திரீயானவள் வனாந்தரத்திற்கு ஓடிப்போனாள்; அங்கே ஆயிரத்திருநூற்றறுபதுநாளளவும் அவளைப் போஷிப்பதற்காகத் தேவனால் ஆயத்தமாக்கப்பட்ட இடம் அவளுக்கு உண்டாயிருந்தது.

**********<{12}:6> And the woman fled into the wilderness, where she hath a **p**lace **p**re**p**ared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days.

<{12}:7> vaanaththilea yuththamu'ndaayit'ru; mi**kaa**vealum(mi**haa**vealum/mi**gaa**vealum) avanaich searntha thoothar**ka**'lum(thoothar**ha**'lum/thoothar**ga**'lum) valusarppaththoadea yuththam**p**a'n'ninaar**ka**'l(yuththam**p**a'n'ninaar**ha**'l/yuththam**p**a'n'ninaar**ga**'l); valusarppamum athai**chs**earntha thootharum yuththam**p**a'n'niyum jeyang**k**o'l'lavillai.

*****<{12}:7> வானத்திலே யுத்தமுண்டாயிற்று; மிகாவேலும் அவனைச் சேர்ந்த தூதர்களும் வலுசர்ப்பத்தோடே யுத்தம்பண்ணினார்கள்; வலுசர்ப்பமும் அதைச்சேர்ந்த தூதரும் யுத்தம்பண்ணியும் ஜெயங்கொள்ளவில்லை.

**********<{12}:7> And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

<{12}:8> vaanaththil avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruntha idamum **k**aa'nappadaama'r**p**oayit'ru.

*****<{12}:8> வானத்தில் அவர்கள் இருந்த இடமும் காணப்படாமற்போயிற்று.

**********<{12}:8> And **p**revailed not; neither was their **p**lace found any more in heaven.

<{12}:9>
ula**ka**manaiththaiyum(ula**ha**manaiththaiyum/ula**ga**manaiththaiyum) moasam**p**oakku**ki**'ra(moasam**p**oakku**hi**'ra/moasam**p**oakku**gi**'ra) **p**isaasu en'rum saaththaan en'rum sollappatta **p**azhaiya **p**aam**paak**iya(**p**aam**baah**iya/**p**aam**baag**iya) **p**eriya valusarppam tha'l'lappattathu; athu **poo**miyilea(**boo**miyilea) vizhaththa'l'lappattathu, athanoadea**k**ooda athai**chs**earntha thootharum tha'l'lappattaar**ka**'l(tha'l'lappattaar**ha**'l/tha'l'lappattaar**ga**'l).

*****<{12}:9> உலகமனைத்தையும் மோசம்போக்குகிற பிசாசு என்றும் சாத்தான் என்றும் சொல்லப்பட்ட பழைய பாம்பாகிய பெரிய வலுசர்ப்பம் தள்ளப்பட்டது;

அது பூமியிலே விழத்தள்ளப்பட்டது, அதனோடேகூட அதைச்சேர்ந்த தூதரும் தள்ளப்பட்டார்கள்.

**********<{12}:9> And the great dragon was cast out, that old ser**p**ent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

<{12}:10> appozhuthu vaanaththilea oru **p**eriya saththamu'ndaa**ki**(saththamu'ndaa**hi**/saththamu'ndaa**gi**): ippozhuthu iradchippum vallamaiyum namathu theavanudaiya raajyamum, avarudaiya **k**i'risthuvin athi**kaa**ramum(athi**haa**ramum/athi**gaa**ramum) u'ndaayirukki'rathu; iravum **p**a**ka**lum(**p**a**ha**lum/**p**a**ga**lum) nammudaiya theavanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nammudaiya sa**koa**thararmeal(sa**hoa**thararmeal/sa**goa**thararmeal) **k**ut'ragn sumaththum**p**oruttu avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **k**ut'ragnsaattu**ki**'ravan(**k**ut'ragnsaattu**hi**'ravan/**k**ut'ragnsaattu**gi**'ravan) thaazhath tha'l'lappattuppoanaan.

*****<{12}:10> அப்பொழுது வானத்திலே ஒரு பெரிய சத்தமுண்டாகி: இப்பொழுது இரட்சிப்பும் வல்லமையும் நமது தேவனுடைய ராஜ்யமும், அவருடைய கிறிஸ்துவின் அதிகாரமும் உண்டாயிருக்கிறது; இரவும் பகலும் நம்முடைய தேவனுக்கு முன்பாக நம்முடைய சகோதரர்மேல் குற்றஞ் சுமத்தும்பொருட்டு அவர்கள்மேல் குற்றஞ்சாட்டுகிறவன் தாழத் தள்ளப்பட்டுப்போனான்.

**********<{12}:10> And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the **k**ingdom of our

God, and the **p**ower of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

<{12}:11> mara'nam nearidu**ki**'rathaayirunthaalum(nearidu**hi**'rathaayirunthaalum/nearidu**gi**'rathaayirunthaalum) atha'r**k**uth thappum**p**adi thang**ka**'l(thang**ga**'l) jeevanaiyum **p**aaraamal, aattukkuttiyin iraththaththinaalum thang**ka**'l(thang**ga**'l) saadchiyin vasanaththinaalum avanai jeyiththaar**ka**'l(jeyiththaar**ha**'l/jeyiththaar**ga**'l).

*****<{12}:11> மரணம் நேரிடுகிறதாயிருந்தாலும் அதற்குத் தப்பும்படி தங்கள் ஜீவனையும் பாராமல், ஆட்டுக்குட்டியின் இரத்தத்தினாலும் தங்கள் சாட்சியின் வசனத்தினாலும் அவனை ஜெயித்தார்கள்.

**********<{12}:11> And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

<{12}:12> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **p**araloa**k**ang**ka**'lea(**p**araloa**h**ang**ga**'lea/**p**araloa**g**ang**ga**'lea)! avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) vaasamaayirukki'ravar**ka**'lea(vaasamaayirukki'ravar**ha**'lea/vaasamaayirukki'ravar**ga**'lea)! **k**a'li**k**oorung**ka**'l(**k**a'li**k**oorung**ga**'l). **poo**miyilum(**boo**miyilum) samuththiraththilum **k**udiyirukki'ravar**ka**'lea(**k**udiyirukki'ravar**ha**'lea/**k**udiyirukki'ravar**ga**'lea)! aiyoa, **p**isaasaanavan thanakku**k** **k**ognchakkaalamaaththiram u'nden'ru a'rinthu, mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) **k**oa**p**ang**k**o'ndu(**k**oa**b**ang**k**o'ndu), ung**ka**'lidaththil(ung**ga**'lidaththil) i'rang**ki**na**p**adiyaal(i'rang**gi**na**p**adiyaal), ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) aa**p**aththuvarum(aa**b**aththuvarum) en'ru sollakkeattean.

*****<{12}:12> ஆகையால் பரலோகங்களே! அவைகளில் வாசமாயிருக்கிறவர்களே!

களிகூருங்கள். பூமியிலும் சமுத்திரத்திலும் குடியிருக்கிறவர்களே! ஐயோ, பிசாசானவன் தனக்குக் கொஞ்சக்காலமாத்திரம் உண்டென்று அறிந்து, மிகுந்த கோபங்கொண்டு, உங்களிடத்தில் இறங்கினபடியால், உங்களுக்கு ஆபத்துவரும் என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{12}:12> Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabiters of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he **k**noweth that he hath but a short time.

<{12}:13> valusarppamaanathu thaan **p**oomiyilea(**b**oomiyilea) tha'l'lappattathai a'rinthu, antha aa'n**p**i'l'laiyaippet'ra sthireeyaith thun**p**appaduththinathu(thun**b**appaduththinathu).

*****<{12}:13> வலுசர்ப்பமானது தான் பூமியிலே தள்ளப்பட்டதை அறிந்து, அந்த ஆண்பிள்ளையைப்பெற்ற ஸ்திரீயைத் துன்பப்படுத்தினது.

**********<{12}:13> And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he **p**ersecuted the woman which brought forth the man child.

<{12}:14> sthireeyaanava'l antha**p** **p**aam**p**in(**p**aam**b**in) mu**k**aththi'r**k**u(mu**h**aththi'r**k**u/mu**g**aththi'r**k**u) vila**k**i(vila**h**i/vila**g**i), oru **k**aalamum, **k**aalang**k**a'lum(**k**aalang**g**a'lum), araikkaalamumaa**k**a**p**(araikkaalamumaa**h**a**p/**araikkaalamumaa**g**a**p**) **p**oashikkappadaththakkathaay vanaantharaththilu'l'la than idaththi'r**k**u**p** **p**a'ranthu**p**oa**k**um**p**adi(**p**a'ranthu**p**oa**h**um**p**adi/**p**a'ranthu**p**oa**g**um**p**adi) **p**erung**k**azhu**k**in(**p**erung**k**azhu**h**in/**p**erung**k**azhu**g**in) ira'ndu si'ra**k**u**k**a'l(si'ra**h**u**h**a'l/si'ra**g**u**g**a'l) ava'lukku**k** **k**odukkappattathu.

*****<{12}:14> ஸ்திரீயானவள் அந்தப் பாம்பின் முகத்திற்கு விலகி, ஒரு காலமும், காலங்களும், அரைக்காலமுமாகப் போஷிக்கப்படத்தக்கதாய் வனாந்தரத்திலுள்ள தன் இடத்திற்குப் பறந்துபோகும்படி பெருங்கழுகின் இரண்டு சிறகுகள் அவளுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{12}:14> And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her **p**lace, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the ser**p**ent.

<{12}:15> appozhuthu antha sthireeyai ve'l'lang**k**o'ndu**p**oa**ku**m**p**adikku**p**(ve'l'lang**k**o'ndu**p**oa**hu**m**p**adikku**p/**ve'l'langko'ndu**p**oa**gu**m**p**adikku**p**) **p**aam**paa**nathu(**p**aam**baa**nathu) than vaayilirunthu oru nathi**p**oan'ra ve'l'laththai ava'lukku**p** **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) oot'rivittathu.

*****<{12}:15> அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீயை வெள்ளங்கொண்டுபோகும்படிக்குப் பாம்பானது தன் வாயிலிருந்து ஒரு நதிபோன்ற வெள்ளத்தை அவளுக்குப் பின்னாக ஊற்றிவிட்டது.

**********<{12}:15> And the ser**p**ent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

<{12}:16> **poo**miyaanathu(**boo**miyaanathu) sthireekku uthaviyaa**ka**th(uthaviyaa**ha**th/uthaviyaa**ga**th) than vaayaith thi'ranthu, valusarppam than vaayilirunthu oot'rina ve'l'laththai vizhung**ki**nathu(vizhung**gi**nathu).

*****<{12}:16> பூமியானது ஸ்திரீக்கு உதவியாகத் தன் வாயைத் திறந்து, வலுசர்ப்பம் தன் வாயிலிருந்து ஊற்றின வெள்ளத்தை விழுங்கினது.

**********<{12}:16> And the earth hel**p**ed the woman, and the earth o**p**ened her mouth, and swallowed u**p** the flood which the dragon cast out of his mouth.

<{12}:17> appozhuthu valusarppamaanathu sthireeyinmeal **k**oa**pa**ng**k**o'ndu(**k**oa**ba**ng**k**o'ndu), theavanudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'lai**k**(**k**a'r**p**anai**ha**'lai**k/k**a'r**p**anai**ga**'lai**k**) **k**aikko'l'lu**ki**'ravar**ka**'lum(**k**aikko'l'lu**hi**'ravar**ha**'lum/**k**aikko'l'lu**gi**'ravar**ga**'lum), iyeasu**k**i'risthuvaikku'riththuch saa**dch**iyai udaiyavar**ka**'lumaa**ki**ya(udaiyavar**ha**'lumaa**hi**ya/udaiyavar**ga**'lumaa**gi**ya) ava'ludaiya santhathiyaana mat'ravar**ka**'ludanea(mat'ravar**ha**'ludanea/mat'ravar**ga**'ludanea) yuththam**p**a'n'nappoayit'ru.

*****<{12}:17> அப்பொழுது வலுசர்ப்பமானது ஸ்திரீயின்மேல் கோபங்கொண்டு, தேவனுடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களும், இயேசுகிறிஸ்துவைக்குறித்துச் சாட்சியை உடையவர்களுமாகிய அவளுடைய சந்ததியான மற்றவர்களுடனே யுத்தம்பண்ணப்போயிற்று.

**********<{12}:17> And the dragon was wroth with the woman, and went to ma**k**e war with the remnant of her seed, which **k**ee**p** the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

|ve'lippaduththina viseasham 13|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 13|

**********|Revelation 13|

<{13}:1> **p**in**pu**(**p**in**pu**) naan **k**ada'r**k**arai ma'nalinmeal nin'rean. appozhuthu samuththiraththilirunthu oru miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m) ezhum**pi**vara**k**(ezhum**bi**vara**k**) **k**a'ndean; atha'r**k**u eazhu thalai**ka**'lum(thalai**ha**'lum/thalai**ga**'lum) **p**aththu**k** **k**om**puka**'lum(**k**om**buha**'lum/**k**om**buga**'lum) irunthana; athin **k**om**puka**'linmeal(**k**om**buha**'linmeal/**k**om**buga**'linmeal) **p**aththu mudi**ka**'lum(mudi**ha**'lum/mudi**ga**'lum), athin thalai**ka**'linmeal(thalai**ha**'linmeal/thalai**ga**'linmeal) thoosha'namaana naamamum irunthana.

*****<{13}:1> பின்பு நான் கடற்கரை மணலின்மேல் நின்றேன். அப்பொழுது சமுத்திரத்திலிருந்து ஒரு மிருகம் எழும்பிவரக் கண்டேன்; அதற்கு ஏழு தலைகளும் பத்துக் கொம்புகளும் இருந்தன; அதின் கொம்புகளின்மேல் பத்து முடிகளும், அதின் தலைகளின்மேல் தூஷணமான நாமமும் இருந்தன.

**********<{13}:1> And I stood u**p**on the sand of the sea, and saw a beast rise u**p** out of the sea, having seven heads and ten horns, and u**p**on his horns ten crowns, and u**p**on his heads the name of blas**p**hemy.

<{13}:2> naan **k**a'nda miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m) si'ruththaiyaippoalirunthathu; athin **k**aal**ka**'l(**k**aal**ha**'l/**k**aal**ga**'l) **k**aradiyin **k**aal**ka**'laippoalavum(**k**aal**ha**'laippoalavum/**k**aal**ga**'laippoalavum), athin vaay sing**ka**ththinsing**ga**ththin) vaayaippoalavum irunthana; valusarppamaanathu than **pa**laththaiyum(**ba**laththaiyum) than sing**kaa**sanaththaiyum(sing**gaa**sanaththaiyum) mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha)

athikaaraththaiyum(athihaaraththaiyum/athigaaraththaiyum) atha'r**k**u**k** **k**oduththathu.

*****<{13}:2> நான் கண்ட மிருகம் சிறுத்தையைப்போலிருந்தது; அதின் கால்கள் கரடியின் கால்களைப்போலவும், அதின் வாய் சிங்கத்தின் வாயைப்போலவும் இருந்தன; வலுசர்ப்பமானது தன் பலத்தையும் தன் சிங்காசனத்தையும் மிகுந்த அதிகாரத்தையும் அதற்குக் கொடுத்தது.

**********<{13}:2> And the beast which I saw was li**k**e unto a leo**p**ard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his **p**ower, and his seat, and great authority.

<{13}:3> athin thalaika'lilon'ru(thalaiha'lilon'ru/thalaiga'lilon'ru) saavukkeathuvaay**k** **k**aayappattirukka**k** **k**a'ndean; aanaalum saavukkeathuvaana antha**k** **k**aayam sosthamaakkappattathu. poomiyilu'l'la(boomiyilu'l'la) yaavarum aachchariyaththoadea antha mirukaththai**p**(miruhaththai**p/**mirugaththai**p**) **p**in**p**at'ri,

*****<{13}:3> அதின் தலைகளிலொன்று சாவுக்கேதுவாய்க் காயப்பட்டிருக்கக் கண்டேன்; ஆனாலும் சாவுக்கேதுவான அந்தக் காயம் சொஸ்தமாக்கப்பட்டது. பூமியிலுள்ள யாவரும் ஆச்சரியத்தோடே அந்த மிருகத்தைப் பின்பற்றி,

**********<{13}:3> And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

<{13}:4> antha mirukaththi'rku(miruhaththi'rku/mirugaththi'rku) appadippatta athikaarangkoduththa(athihaarangkoduththaathigaarangkoduththa/) valusarppaththai va'nangkinaarka'l(va'nangginaarha'l/va'nangginaarga'l). allaamalum: mirukaththi'rku(miruhaththi'rku/mirugaththi'rku) oppaanavan yaar? athinoadea yuththampa'n'naththakkavan yaar? en'ru solli, mirukaththaiyum(miruhaththaiyum/mirugaththaiyum) va'nangkinaarka'l(va'nangginaarha'l/va'nangginaarga'l).

*****<{13}:4> அந்த மிருகத்திற்கு அப்படிப்பட்ட அதிகாரங்கொடுத்த வலுசர்ப்பத்தை வணங்கினார்கள். அல்லாமலும்: மிருகத்திற்கு ஒப்பானவன் யார்? அதினோடே யுத்தம்பண்ணத்தக்கவன் யார்? என்று சொல்லி, மிருகத்தையும் வணங்கினார்கள்.

**********<{13}:4> And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

<{13}:5> perumaiyaanavaika'laiyum(perumaiyaanavaiha'laiyum/perumaiyaanavaiga'laiyum) thoosha'nangka'laiyum(thoosha'nangga'laiyum) peasum vaay atha'rkuk kodukkappattathu; allaamalum, naa'rpaththira'ndu maatham yuththampa'n'na atha'rku athikaarang(athihaarang/athigaarang) kodukkappattathu.

*****<{13}:5> பெருமையானவைகளையும் தூஷணங்களையும் பேசும் வாய் அதற்குக் கொடுக்கப்பட்டது; அல்லாமலும், நாற்பத்திரண்டு மாதம் யுத்தம்பண்ண அதற்கு அதிகாரங் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{13}:5> And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months.

<{13}:6> athu theavanaith thooshikkumpadi than vaayaith thi'ranthu, avarudaiya naamaththaiyum, avarudaiya vaasasthalaththaiyum, paraloakaththil(paraloahaththil/paraloagaththil) vaasamaayirukki'ravarka'laiyum(vaasamaayirukki'ravarha'laiyum/vaasamaayirukki'ravarga'laiyum) thooshiththathu.

*****<{13}:6> அது தேவனைத் தூஷிக்கும்படி தன் வாயைத் திறந்து, அவருடைய நாமத்தையும், அவருடைய வாசஸ்தலத்தையும், பரலோகத்தில் வாசமாயிருக்கிறவர்களையும் தூஷித்தது.

**********<{13}:6> And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

<{13}:7> mealum, parisuththavaanka'loadea(parisuththavaanha'loadea/parisuththavaanga'loadea) yuththampa'n'ni avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) jeyikkumpadikku atha'rku athikaarangkodukkappattathumallaamal(athihaarangkodukkappattathumallaamal/athigaarangkodukkappattathumallaamal), ovvoru koaththiraththinmealum paashaikkaararmealum(baashaikkaararmealum) jaathika'lmealum(jaathiha'lmealum/jaathiga'lmealum) atha'rku athikaarangkodukkappattathu(athihaarangkodukkappattathu/athigaarangkodukkappattathu).

*****<{13}:7> மேலும், பரிசுத்தவான்களோடே யுத்தம்பண்ணி அவர்களை ஜெயிக்கும்படிக்கு அதற்கு

அதிகாரங்கொடுக்கப்பட்டதுமல்லாமல், ஒவ்வொரு கோத்திரத்தின்மேலும் பாஷைக்காரர்மேலும் ஜாதிகள்மேலும் அதற்கு அதிகாரங்கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{13}:7> And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

<{13}:8> ulakaththoat'ramuthal(ulahaththoat'ramuthal/ulagaththoat'ramuthal) adikkappatta aattukkuttiyinudaiya jeevapusthakaththil(jeevapusthahaththil/jeevapusthagaththil) pearezhuthappattiraatha poomiyin(boomiyin) kudika'l(kudiha'l/kudiga'l) yaavarum athai va'nangkuvaarka'l(va'nangguvaarha'l/va'nangguvaarga'l).

*****<{13}:8> உலகத்தோற்றமுதல் அடிக்கப்பட்ட ஆட்டுக்குட்டியினுடைய ஜீவபுஸ்தகத்தில் பேரெழுதப்பட்டிராத பூமியின் குடிகள் யாவரும் அதை வணங்குவார்கள்.

**********<{13}:8> And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

<{13}:9> kaathu'l'lavanevanoa avan keadkakkadavan.

*****<{13}:9> காதுள்ளவனெவனோ அவன் கேட்கக்கடவன்.

**********<{13}:9> If any man have an ear, let him hear.

<{13}:10> si'raippaduththikko'ndu poaki'ravan(poahi'ravan/poagi'ravan) si'raippattuppoavaan; pattayaththinaalea kolluki'ravan(kolluhi'ravan/kollugi'ravan)

pattayaththinaalea **k**ollappadavea'ndum. **p**arisuththavaan**ka**'ludaiya(**p**arisuththavaan**ha**'ludaiya/**p**arisuththavaan**ga**'ludaiya) **p**o'rumaiyum visuvaasamum ithilea vi'lang**ku**m(vi'lang**gu**m).

*****<{13}:10> சிறைப்படுத்திக்கொண்டு போகிறவன் சிறைப்பட்டுப்போவான்; பட்டயத்தினாலே கொல்லுகிறவன் பட்டயத்தினாலே கொல்லப்படவேண்டும். பரிசுத்தவான்களுடைய பொறுமையும் விசுவாசமும் இதிலே விளங்கும்.

**********<{13}:10> He that leadeth into ca**p**tivity shall go into ca**p**tivity: he that **k**illeth with the sword must be **k**illed with the sword. Here is the **p**atience and the faith of the saints.

<{13}:11> **p**in**pu**(**p**in**pu**), vea'roru miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m) **poo**miyilirunthu(**boo**miyilirunthu) ezhum**pak**(ezhum**bak**) **k**a'ndean; athu oru aattukkuttikku oppaa**ka**(oppaa**ha**/oppaa**ga**) ira'ndu **k**om**puka**'laiyudaiyathaayirunthu(**k**om**buha**'laiyudaiyathaayirunthu/**k**om**buga**'laiyudaiyathaayirunthu), valusarppaththaippoala**p** **p**easinathu.

*****<{13}:11> பின்பு, வேறொரு மிருகம் பூமியிலிருந்து எழும்பக் கண்டேன்; அது ஒரு ஆட்டுக்குட்டிக்கு ஒப்பாக இரண்டு கொம்புகளையுடையதாயிருந்து, வலுசர்ப்பத்தைப்போலப் பேசினது.

**********<{13}:11> And I beheld another beast coming u**p** out of the earth; and he had two horns li**k**e a lamb, and he s**p**a**k**e as a dragon.

<{13}:12> athu munthina miru**ka**ththin(miru**ha**ththin/miru**ga**ththin) athi**kaa**ram(athi**haa**ram/athi**gaa**ram) muzhuvathaiyum athin mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nadappiththu, saavukkeathuvaana **k**aayam aa'rach sosthamadaintha munthina

mirukaththaip(miruhaththaip/mirugaththaip) poomiyum(boomiyum) athin kudika'lum(kudiha'lum/kudiga'lum) va'nangkumpadi(va'nanggumpadi) seythathu.

*****<{13}:12> அது முந்தின மிருகத்தின் அதிகாரம் முழுவதையும் அதின் முன்பாக நடப்பித்து, சாவுக்கேதுவான காயம் ஆறச் சொஸ்தமடைந்த முந்தின மிருகத்தைப் பூமியும் அதின் குடிகளும் வணங்கும்படி செய்தது.

**********<{13}:12> And he exerciseth all the **p**ower of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worshi**p** the first beast, whose deadly wound was healed.

<{13}:13> an'riyum, athu manusharukkumunpaaka(manusharukkumunbaaha/manusharukkumunbaaga) vaanaththilirunthu poomiyinmeal(boomiyinmeal) akkiniyai i'rangkappa'n'naththakkathaakap(i'ranggappa'n'naththakkathaahap/i'ranggappa'n'naththakkathaagap) **p**eriya a'r**p**uthangka'lai(a'r**p**uthangga'lai) nadappiththu,

*****<{13}:13> அன்றியும், அது மனுஷருக்குமுன்பாக வானத்திலிருந்து பூமியின்மேல் அக்கினியை இறங்கப்பண்ணத்தக்கதாகப் பெரிய அற்புதங்களை நடப்பித்து,

**********<{13}:13> And he doeth great wonders, so that he ma**k**eth fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

<{13}:14> mirukaththinmunpaaka(miruhaththinmunbaaha/mirugaththinmunbaaga) antha a'r**p**uthangka'laich(a'r**p**uthangga'laich) seyyum**p**adi

thanakkuk kodukkappatta saththuvaththinaalea poomiyin(boomiyin) kudika'lai(kudiha'lai/kudiga'lai) moasampoakki, pattayaththinaalea kaayappattup pizhaiththa mirukaththi'rku(miruhaththi'rku/mirugaththi'rku) oru soroopam(sooroobam) pa'n'navea'ndumen'ru poomiyin(boomiyin) kudika'lukkuch(kudiha'lukkuch/kudiga'lukkuch) sollit'ru.

*****<{13}:14> மிருகத்தின்முன்பாக அந்த அற்புதங்களைச் செய்யும்படி தனக்குக் கொடுக்கப்பட்ட சத்துவத்தினாலே பூமியின் குடிகளை மோசம்போக்கி, பட்டயத்தினாலே காயப்பட்டுப் பிழைத்த மிருகத்திற்கு ஒரு சொரூபம் பண்ணவேண்டுமென்று பூமியின் குடிகளுக்குச் சொல்லிற்று.

**********<{13}:14> And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

<{13}:15> mealum ammirukaththin(ammiruhaththin/ammirugaththin) soroopam(sooroobam) peasaththakkathaakavum(peasaththakkathaahavum/peasaththakkathaagavum), mirukaththin(miruhaththin/mirugaththin) soroopaththai(sorobaththai) va'nangkaatha(va'nanggaatha) yaavaraiyum kolaiseyyaththakkathaakavum(kolaiseyyaththakkathaahavum/kolaiseyyaththakkathaagavum), mirukaththin(miruhaththin/mirugaththin) soroopaththi'rku(soroobaththi'rku) aaviyaik kodukkumpadi atha'rkuch saththuvangkodukkappattathu.

*****<{13}:15> மேலும் அம்மிருகத்தின் சொரூபம் பேசத்தக்கதாகவும், மிருகத்தின் சொரூபத்தை வணங்காத யாவரையும் கொலைசெய்யத்தக்கதாகவும், மிருகத்தின் சொரூபத்திற்கு ஆவியைக் கொடுக்கும்படி அதற்குச் சத்துவங்கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{13}:15> And he had **p**ower to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both s**p**ea**k**, and cause that as many as would not worshi**p** the image of the beast should be **k**illed.

<{13}:16> athu si'riyoar, **p**eriyoar, aisuvariyavaan**ka**'l(aisuvariyavaan**ha**'l/aisuvariyavaan**ga**'l), thariththirar, suyaatheenar, adimai**ka**'l(adimai**ha**'l/adimai**ga**'l), ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) yaavarum thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) valathu**k**ai**ka**'lilaavathu(valathu**k**ai**ha**'lilaavathu/valathu**k**ai**ga**'lilaavathu) net'ri**ka**'lilaavathu(net'ri**ha**'lilaavathu/net'ri**ga**'lilaavathu) oru muththiraiyai**p** **p**e'rum**p**adikkum,

*****<{13}:16> அது சிறியோர், பெரியோர், ஐசுவரியவான்கள், தரித்திரர், சுயாதீனர், அடிமைகள், இவர்கள் யாவரும் தங்கள் தங்கள் வலதுகைகளிலாவது நெற்றிகளிலாவது ஒரு முத்திரையைப் பெறும்படிக்கும்,

**********<{13}:16> And he causeth all, both small and great, rich and **p**oor, free and bond, to receive a mar**k** in their right hand, or in their foreheads:

<{13}:17> antha mirukaththin(miruhaththin/mirugaththin) muththiraiyaiyaavathu athin naamaththaiyaavathu athin naamaththin ilakkaththaiyaavathu thariththukko'l'lu**ki**'ravan(thariththukko'l'lu**hi**'ravan/thariththukko'l'lu**gi**'ravan) thavira vea'roruvanum **k**o'l'lavum vi'r**k**avung **k**oodaatha**p**adikkum seythathu.

*****<{13}:17> அந்த மிருகத்தின் முத்திரையையாவது அதின் நாமத்தையாவது அதின் நாமத்தின் இலக்கத்தையாவது தரித்துக்கொள்ளுகிறவன் தவிர வேறொருவனும் கொள்ளவும் விற்கவுங் கூடாதபடிக்கும் செய்தது.

**********<{13}:17> And that no man might buy or sell, save he that had the mar**k**, or the name of the beast, or the number of his name.

<{13}:18> ithilea gnaanam vi'lang**ku**m(vi'lang**gu**m); antha miru**ka**ththin(miru**ha**ththin/miru**ga**ththin) ilakkaththai**p** **pu**ththiyudaiyavan(**bu**ththiyudaiyavan) **k**a'nakkuppaarkkakkadavan; athu manushanudaiya ilakkamaayirukki'rathu; athinudaiya ilakkam a'runoot'ra'ru**pa**ththaa'ru(a'runoot'ra'ru**ba**ththaa'ru).

*****<{13}:18> இதிலே ஞானம் விளங்கும்; அந்த மிருகத்தின் இலக்கத்தைப் புத்தியுடையவன் கணக்குப்பார்க்கக்கடவன்; அது மனுஷனுடைய இலக்கமாயிருக்கிறது; அதினுடைய இலக்கம் அறுநூற்றறுபத்தாறு.

**********<{13}:18> Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.

|ve'lippaduththina viseasham 14|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 14|

**********|Revelation 14|

<{14}:1> pinpu(pinpu) naan paarththapoathu, ithoa, seeyoan malaiyinmeal aattukkuttiyaanavaraiyum, avaroadeakooda avarudaiya pithaavin naamam thangka'l(thangga'l) net'rika'lil(net'riha'lil/net'riga'lil) ezhuthappattiruntha iladchaththu naa'rpaththu naalaayirampearaiyum ni'rkakka'ndean.

*****<{14}:1> பின்பு நான் பார்த்தபோது, இதோ, சீயோன் மலையின்மேல் ஆட்டுக்குட்டியானவரையும், அவரோடேகூட அவருடைய பிதாவின் நாமம் தங்கள் நெற்றிகளில் எழுதப்பட்டிருந்த இலட்சத்து நாற்பத்து நாலாயிரம்பேரையும் நிற்கக்கண்டேன்.

**********<{14}:1> And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having his Father's name written in their foreheads.

<{14}:2> allaamalum, peruve'l'la iraichchalpoalavum, palaththa(balaththa) idimuzhakkampoalavum, oru saththam vaanaththilirunthu u'ndaakakkeattean(u'ndaahakkeattean/u'ndaagakkeattean); naan keatta saththam surama'ndalakkaarar thangka'l(thangga'l) surama'ndalangka'lai(surama'ndalangga'lai) vaasikki'ra oasaiyaippoalirunthathu.

*****<{14}:2> அல்லாமலும், பெருவெள்ள இரைச்சல்போலவும், பலத்த இடிமுழக்கம்போலவும், ஒரு சத்தம் வானத்திலிருந்து உண்டாகக்கேட்டேன்; நான் கேட்ட சத்தம் சுரமண்டலக்காரர் தங்கள்

சுரமண்டலங்களை வாசிக்கிற ஓசையைப்போலிருந்தது.

**********<{14}:2> And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

<{14}:3> avarka'l(avarha'l/avarga'l) singkaasanaththi'rku(singgaasanaththi'rku) munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum), naanku(naanhu/naangu) jeevanka'lukku(jeevanha'lukku/jeevanga'lukku) munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum), moopparka'lukku(moopparha'lukku/mooppargaʼlukku) munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum) puthuppaattaip paadinaarka'l(paadinaarha'l/paadinaarga'l); anthap paattu poomiyilirunthu(boomiyilirunthu) meettukko'l'lappatta iladchaththu naa'rpaththunaalaayiram peareayallaamal vea'roruvarum kat'rukko'l'lak koodaathirunthathu.

*****<{14}:3> அவர்கள் சிங்காசனத்திற்கு முன்பாகவும், நான்கு ஜீவன்களுக்கு முன்பாகவும், மூப்பர்களுக்கு முன்பாகவும் புதுப்பாட்டைப் பாடினார்கள்; அந்தப் பாட்டு பூமியிலிருந்து மீட்டுக்கொள்ளப்பட்ட இலட்சத்து நாற்பத்துநாலாயிரம் பேரேயல்லாமல் வேறொருவரும் கற்றுக்கொள்ளக் கூடாதிருந்தது.

**********<{14}:3> And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth.

<{14}:4> sthireeka'laal(sthireeha'laal/sthireega'laal) thangka'laik(thangga'laik) ka'raippaduththaathavarka'l(ka'raippaduththaathavarha'l/ka'raippaduthththaathavarga'l) ivarka'lea(ivarha'lea/ivarga'lea); ka'rpu'l'lavarka'l(ka'rpu'l'lavarha'l/ka'rpu'l'lavarga'l) ivarka'lea(ivarha'lea/ivarga'lea); aattukkuttiyaanavar engkea(enggea) poanaalum avaraip pinpat'ruki'ravarka'l(pinpat'ruhi'ravarha'l/pinpat'rugi'ravarga'l) ivarka'lea(ivarha'lea/ivarga'lea); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) manusharilirunthu theavanukkum aattukkuttiyaanavarukkum mutha'rpalanaaka(mutha'rpalanaaha/mutha'rpalanaaga) meettukko'l'lappattavarka'l(meettukko'l'lappattavarha'l/meettukko'l'lappattavarga'l).

*****<{14}:4> ஸ்திரீகளால் தங்களைக் கறைப்படுத்தாதவர்கள் இவர்களே; கற்புள்ளவர்கள் இவர்களே; ஆட்டுக்குட்டியானவர் எங்கே போனாலும் அவரைப் பின்பற்றுகிறவர்கள் இவர்களே; இவர்கள் மனுஷரிலிருந்து தேவனுக்கும் ஆட்டுக்குட்டியானவருக்கும் முதற்பலனாக மீட்டுக்கொள்ளப்பட்டவர்கள்.

**********<{14}:4> These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb.

<{14}:5> ivarka'ludaiya(ivarha'ludaiya/ivarga'ludaiya) vaayilea kapadam(kabadam) kaa'nappadavillai; ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) theavanudaiya singkaasanaththi'rkumunpaaka(singgaasanaththi'rkumunbaaha/singgaasanaththi'rkumunbaaga)

maasillaathavarka'laayirukki'raarka'l(maasillaathavarha'laayirukki'raar
ha'l/maasillaathavarga'laayirukki'raarga'l).

*****<{14}:5> இவர்களுடைய வாயிலே கபடம் காணப்படவில்லை; இவர்கள் தேவனுடைய சிங்காசனத்திற்குமுன்பாக மாசில்லாதவர்களாயிருக்கிறார்கள்.

**********<{14}:5> And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

<{14}:6> **p**in**pu**(**p**in**pu**), vea'roru thoothan vaanaththin maththiyilea **p**a'rakkakka'ndean; avan **poo**miyil(**boo**miyil) vaasam**p**a'n'nu**ki**'ra(vaasam**p**a'n'nu**hi**'ra/vaasam**p**a'n'nu**gi**'ra) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jaathi**ka**'lukkum(jaathi**ha**'lukkum/jaathi**ga**'lukkum), **k**oaththiraththaarukkum, **paa**shaikkaararukkum(**baa**shaikkaararukkum), janakkoottaththaarukkum a'rivikkaththakkathaa**ka**(a'rivikkaththakkathaa**ha**/a'rivikkaththakkathaa**ga**) niththiya suviseashaththai udaiyavanaayirunthu,

*****<{14}:6> பின்பு, வேறொரு தூதன் வானத்தின் மத்தியிலே பறக்கக்கண்டேன்; அவன் பூமியில் வாசம்பண்ணுகிற சகல ஜாதிகளுக்கும், கோத்திரத்தாருக்கும், பாஷைக்காரருக்கும், ஜனக்கூட்டத்தாருக்கும் அறிவிக்கத்தக்கதாக நித்திய சுவிசேஷத்தை உடையவனாயிருந்து,

**********<{14}:6> And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gos**p**el to **p**reach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and **k**indred, and tongue, and **peop**le,

<{14}:7> mikuntha(mihuntha/miguntha) saththamittu: theavanukkup payanthu(bayanthu), avarai makimaippaduththungka'l(mahimaippaduththungga'l/magimaippaduththungga'l); avar niyaayaththeerppukkodukkum vea'lai vanthathu; vaanaththaiyum poomiyaiyum(boomiyaiyum) samuththiraththaiyum neeroot'ruka'laiyum(neeroot'ruha'laiyum/neeroot'ruga'laiyum) u'ndaakkinavaraiyea thozhuthuko'l'lungka'l(thozhuthuko'l'lungga'l) en'ru koo'rinaan.

*****<{14}:7> மிகுந்த சத்தமிட்டு: தேவனுக்குப் பயந்து, அவரை மகிமைப்படுத்துங்கள்; அவர் நியாயத்தீர்ப்புக்கொடுக்கும் வேளை வந்தது; வானத்தையும் பூமியையும் சமுத்திரத்தையும் நீரூற்றுகளையும் உண்டாக்கினவரையே தொழுதுகொள்ளுங்கள் என்று கூறினான்.

**********<{14}:7> Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

<{14}:8> vea'roru thoothan pinsen'ru: paapiloan(baabiloan) makaa(mahaa/magaa) nakaram(naharam/nagaram) vizhunthathu! vizhunthathu! than veasiththanamaakiya(veasiththanamaahiya/veasiththanamaagiya) ukkiramaana mathuvaich sakala(sahala/sagala) jaathika'lukkum(jaathiha'lukkum/jaathiga'lukkum) kudikkak koduththaa'lea! en'raan.

*****<{14}:8> வேறொரு தூதன் பின்சென்று: பாபிலோன் மகா நகரம் விழுந்தது! விழுந்தது! தன்

வேசித்தனமாகிய உக்கிரமான மதுவைச் சகல ஜாதிகளுக்கும் குடிக்கக் கொடுத்தாளே! என்றான்.

**********<{14}:8> And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drin**k** of the wine of the wrath of her fornication.

<{14}:9> avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innea moon'raam thoothan vanthu, mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) saththamittu: miru**ka**ththaiyum(miru**ha**ththaiyum/miru**ga**ththaiyum) athin soroo**pa**ththaiyum(soroo**ba**ththaiyum) va'nang**ki**th(va'nang**gi**th) than net'riyilaavathu than **k**aiyilaavathu athin muththiraiyaith thariththukko'l'lu**ki**'ravanevanoa(thariththukko'l'lu**hi**'ravanevanoa/thariththukko'l'lu**gi**'ravanevanoa),

*****<{14}:9> அவர்களுக்குப் பின்னே மூன்றாம் தூதன் வந்து, மிகுந்த சத்தமிட்டு: மிருகத்தையும் அதின் சொரூபத்தையும் வணங்கித் தன் நெற்றியிலாவது தன் கையிலாவது அதின் முத்திரையைத் தரித்துக்கொள்ளுகிறவனெவனோ,

**********<{14}:9> And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worshi**p** the beast and his image, and receive his mar**k** in his forehead, or in his hand,

<{14}:10> avan theavanudaiya **k**oa**pa**akkinaiyaa**ki**ya(**k**oa**ba**akkinaiyaa**hi**ya/**k**oa**ba**akkinaiyaa**gi**ya) **p**aaththiraththilea **k**alappillaamal vaarkkappatta avarudaiya ukkiramaa**ki**ya(ukkiramaa**hi**ya/ukkiramaa**gi**ya) mathuvai**k** **k**udiththu, **p**arisuththa thoothar**ka**'lukkumun**paaka**vum(thoothar**ha**'lukkumun**baaha**vum/thoothar**ga**'lukkumun**baaga**vum), aattukkuttiyaanavarukkumun**paaka**vum(aattukkuttiyaanavarukkumun**baaha**vum/aattukkuttiyaanavarukkumun**baaga**vum) akkiniyinaalum

kantha**ka**ththinaalum(**k**antha**ha**ththinaalum/**k**antha**ga**ththinaalum) vaathikkappaduvaan.

*****<{14}:10> அவன் தேவனுடைய கோபாக்கினையாகிய பாத்திரத்திலே கலப்பில்லாமல் வார்க்கப்பட்ட அவருடைய உக்கிரமாகிய மதுவைக் குடித்து, பரிசுத்த தூதர்களுக்குமுன்பாகவும், ஆட்டுக்குட்டியானவருக்குமுன்பாகவும் அக்கினியினாலும் கந்தகத்தினாலும் வாதிக்கப்படுவான்.

**********<{14}:10> The same shall drin**k** of the wine of the wrath of God, which is **p**oured out without mixture into the cu**p** of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the **p**resence of the holy angels, and in the **p**resence of the Lamb:

<{14}:11> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) vaathaiyin **p**u**kai**(**p**u**hai**/**p**u**gai**) sathaa**k**aalang**ka**'lilum(sathaa**k**aalang**ga**'lilum) ezhum**pu**m(ezhum**bu**m); miru**ka**ththaiyum(miru**ha**ththaiyum/miru**ga**ththaiyum) athin soroo**pa**ththaiyum(soroo**ba**ththaiyum) va'nang**kuki**'ravar**ka**'lukkum(va'nang**guhi**'ravar**ha**'lukkum/va'nang**gugi**'ravar**ga**'lukkum), athinudaiya naamaththin muththiraiyaith thariththukko'l'lu**ki**'ra(thariththukko'l'lu**hi**'ra/thariththukko'l'lu**gi**'ra) evanukkum iravum **p**a**ka**lum(**p**a**ha**lum/**p**a**ga**lum) i'laippaa'ruthaliraathu.

*****<{14}:11> அவர்களுடைய வாதையின் புகை சதாகாலங்களிலும் எழும்பும்; மிருகத்தையும் அதின் சொரூபத்தையும் வணங்குகிறவர்களுக்கும்,

அதினுடைய நாமத்தின் முத்திரையைத் தரித்துக்கொள்ளுகிற எவனுக்கும் இரவும் பகலும் இளைப்பாறுதலிராது.

**********<{14}:11> And the smo**k**e of their torment ascendeth u**p** for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worshi**p** the beast and his image, and whosoever receiveth the mar**k** of his name.

<{14}:12> theavanudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) iyeasuvin mealu'l'la visuvaasaththaiyum **k**aaththukko'l'lu**ki**'ravar**ka**'laa**ki**ya(**k**aaththukko'l'lu**hi**'ravar**ha**'laa**hi**ya/**k**aaththukko'l'lu**gi**'ravar**ga**'laa**gi**ya) **p**arisuththavaan**ka**'ludaiya(**p**arisuththavaan**ha**'ludaiya/**p**arisuththavaan**ga**'ludaiya) **p**o'rumai ithilea vi'lang**ku**m(vi'lang**gu**m) en'ru **k**oo'rinaan.

*****<{14}:12> தேவனுடைய கற்பனைகளையும் இயேசுவின் மேலுள்ள விசுவாசத்தையும் காத்துக்கொள்ளுகிறவர்களாகிய பரிசுத்தவான்களுடைய பொறுமை இதிலே விளங்கும் என்று கூறினான்.

**********<{14}:12> Here is the **p**atience of the saints: here are they that **k**ee**p** the commandments of God, and the faith of Jesus.

<{14}:13> **p**in**pu**(**p**in**pu**), **p**araloa**ka**ththilirunthu(**p**araloa**ha**ththilirunthu/**p**araloa**ga**ththilirunthu) oru saththam u'ndaa**kak**(u'ndaa**hak/**u'ndaa**gak**) **k**eattean; athu: **k**arththarukku'l marikki'ravar**ka**'l(marikki'ravar**ha**'l/marikki'ravar**ga**'l) ithumuthal **paa**kkiyavaan**ka**'l(**baa**kkiyavaan**ha**'l/**baa**kkiyavaan**ga**'l)

en'rezhuthu; avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) pirayaasangka'lai(pirayaasangga'lai) vittozhinthu i'laippaa'ruvaarka'l(i'laippaa'ruvaarha'l/i'laippaa'ruvaarga'l); avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) kiriyaika'l(kiriyaiha'l/kiriyaiga'l) avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) koodappoam; aaviyaanavarum aam en'ru thiruvu'lampat'ruki'raar(thiruvu'lampat'ruhi'raar/thiruvu'lampat'rugi'raar) en'ru sollit'ru.

*****<{14}:13> பின்பு, பரலோகத்திலிருந்து ஒரு சத்தம் உண்டாகக் கேட்டேன்; அது: கர்த்தருக்குள் மரிக்கிறவர்கள் இதுமுதல் பாக்கியவான்கள் என்றெழுது; அவர்கள் தங்கள் பிரயாசங்களை விட்டொழிந்து இளைப்பாறுவார்கள்; அவர்களுடைய கிரியைகள் அவர்களோடே கூடப்போம்; ஆவியானவரும் ஆம் என்று திருவுளம்பற்றுகிறார் என்று சொல்லிற்று.

**********<{14}:13> And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

<{14}:14> pinpu(pinpu) naan paarththapoathu, ithoa, ve'nmaiyaana meakaththaiyum(meahaththaiyum/meagaththaiyum), antha meakaththinmeal(meahaththinmeal/meagaththinmeal) manushakumaaranukkoppaanavaraayth thamathu sirasinmeal po'rkireedaththaiyum thamathu kaiyilea karukku'l'la arivaa'laiyumudaiya oruvar udkaarnthirukki'rathaiyum ka'ndean.

*****<{14}:14> பின்பு நான் பார்த்தபோது, இதோ, வெண்மையான மேகத்தையும், அந்த மேகத்தின்மேல் மனுஷகுமாரனுக்கொப்பானவராய்த் தமது சிரசின்மேல் பொற்கிரீடத்தையும் தமது கையிலே கருக்குள்ள அரிவாளையுமுடைய ஒருவர் உட்கார்ந்திருக்கிறதையும் கண்டேன்.

**********<{14}:14> And I loo**k**ed, and behold a white cloud, and u**p**on the cloud one sat li**k**e unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a shar**p** sic**k**le.

<{14}:15> appozhuthu vea'roru thoothan theavaalayaththilirunthu **p**u'rappattu, mea**ka**ththinmeal(mea**ha**ththinmeal/mea**ga**ththinmeal) ud**k**aarnthirukki'ravarai noakki: **poo**miyin(**boo**miyin) **p**ayir muthirnthathu, a'rukki'ratha'r**kuk** **k**aalam vanthathu, aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ummudaiya arivaa'lai neetti a'ruththuvidum en'ru mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) saththamittuch sonnaan.

*****<{14}:15> அப்பொழுது வேறொரு தூதன் தேவாலயத்திலிருந்து புறப்பட்டு, மேகத்தின்மேல் உட்கார்ந்திருக்கிறவரை நோக்கி: பூமியின் பயிர் முதிர்ந்தது, அறுக்கிறதற்குக் காலம் வந்தது, ஆகையால் உம்முடைய அரிவாளை நீட்டி அறுத்துவிடும் என்று மிகுந்த சத்தமிட்டுச் சொன்னான்.

**********<{14}:15> And another angel came out of the tem**p**le, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sic**k**le, and rea**p**: for the time is come for thee to rea**p**; for the harvest of the earth is ri**p**e.

<{14}:16> appozhuthu meakaththinmeal(meahaththinmeal/meagaththinmeal) udkaarnthavar thamathu arivaa'laip poomiyinmeal(boomiyinmeal) neettinaar, poomiyin(boomiyin) vi'laivu a'ruppu'ndathu.

*****<{14}:16> அப்பொழுது மேகத்தின்மேல் உட்கார்ந்தவர் தமது அரிவாளைப் பூமியின்மேல் நீட்டினார், பூமியின் விளைவு அறுப்புண்டது.

**********<{14}:16> And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

<{14}:17> pinpu(pinpu) vea'roru thoothanum karukku'l'la arivaa'laip pidiththukko'ndu paraloakaththilu'l'la(paraloahaththilu'l'la/paraloagaththilu'l'la) theavaalayaththilirunthu pu'rappattuvanthaan.

*****<{14}:17> பின்பு வேறொரு தூதனும் கருக்குள்ள அரிவாளைப் பிடித்துக்கொண்டு பரலோகத்திலுள்ள தேவாலயத்திலிருந்து புறப்பட்டுவந்தான்.

**********<{14}:17> And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

<{14}:18> akkiniyinmeal athikaaramu'l'la(athihaaramu'l'la/athigaaramu'l'la) vea'roru thoothanum palipeedaththilirunthu(balipeedaththilirunthu) pu'rappattuvanthu, karukku'l'la arivaa'laip pidiththirukki'ravanai noakki: poomiyin(boomiyin) thiraadchappazhangka'l(thiraadchappazhangga'l) pazhuththirukki'rathu, karukku'l'la umathu arivaa'lai neetti, athin kulaika'lai(kulaiha'lai/kulaiga'lai) a'ruththuvidum en'ru mikuntha(mihuntha/miguntha) saththaththoadea sonnaan.

*****<{14}:18> அக்கினியின்மேல் அதிகாரமுள்ள வேறொரு தூதனும் பலிபீடத்திலிருந்து புறப்பட்டுவந்து, கருக்குள்ள அரிவாளைப் பிடித்திருக்கிறவனை நோக்கி: பூமியின் திராட்சப்பழங்கள் பழுத்திருக்கிறது, கருக்குள்ள உமது அரிவாளை நீட்டி, அதின் குலைகளை அறுத்துவிடும் என்று மிகுந்த சத்தத்தோடே சொன்னான்.

**********<{14}:18> And another angel came out from the altar, which had **p**ower over fire; and cried with a loud cry to him that had the shar**p** sic**k**le, saying, Thrust in thy shar**p** sic**k**le, and gather the clusters of the vine of the earth; for her gra**p**es are fully ri**p**e.

<{14}:19> appozhuthu anthath thoothan than arivaa'lai**p** poomiyinmealea(boomiyinmealea) neetti, poomiyin(boomiyin) thiraadchappazhangka'lai(thiraadchappazhangga'lai) a'ruththu, theavanudaiya **k**oapaakkinaiyennum(**k**oabaakkinaiyennum) **p**eriya aalaiyilea **p**oattaan.

*****<{14}:19> அப்பொழுது அந்தத் தூதன் தன் அரிவாளைப் பூமியின்மேலே நீட்டி, பூமியின் திராட்சப்பழங்களை அறுத்து, தேவனுடைய கோபாக்கினையென்னும் பெரிய ஆலையிலே போட்டான்.

**********<{14}:19> And the angel thrust in his sic**k**le into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great wine**p**ress of the wrath of God.

<{14}:20> nakaraththi'r**k**u**p**(naharaththi'r**k**u**p/**nagaraththi'r**k**u**p**) **p**u'rampeayu'l'la(**p**u'rambeayu'l'la) antha aalaiyilea athu

mithikkappattathu; antha aalaiyilirunthu aayiraththa'runoo'ru sthaathi thooraththi'rku iraththam pu'rappattuk kuthiraika'lin(kuthiraiha'lin/kuthiraiga'lin) kadivaa'langka'lmattum(kadivaa'langga'lmattum) perukivanthathu(peruhivanthathu/perugivanthathu).

*****<{14}:20> நகரத்திற்குப் புறம்பேயுள்ள அந்த ஆலையிலே அது மிதிக்கப்பட்டது; அந்த ஆலையிலிருந்து ஆயிரத்தறுநூறு ஸ்தாதி தூரத்திற்கு இரத்தம் புறப்பட்டுக் குதிரைகளின் கடிவாளங்கள்மட்டும் பெருகிவந்தது.

**********<{14}:20> And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.

|ve'lippaduththina viseasham 15|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 15|

**********|Revelation 15|

<{15}:1> pinpu(pinpu), vaanaththilea perithum aachchariyamumaana vea'roru adaiyaa'lamaakiya(adaiyaa'lamaahiya/adaiyaa'lamaagiya) kadaisiyaana eazhu vaathaika'laiyudaiya(vaathaiha'laiyudaiya/vaathaiga'laiyudaiya) eazhu thootharaik ka'ndean, avaika'laal(avaiha'laal/avaiga'laal) theavanudaiya koapam(koabam) mudiki'rathu(mudihi'rathu/mudigi'rathu).

*****<{15}:1> பின்பு, வானத்திலே பெரிதும் ஆச்சரியமுமான வேறொரு அடையாளமாகிய கடைசியான ஏழு வாதைகளையுடைய ஏழு தூதரைக்

கண்டேன், அவைகளால் தேவனுடைய கோபம் முடிகிறது.

**********<{15}:1> And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last **p**lagues; for in them is filled u**p** the wrath of God.

<{15}:2> an'riyum, akkini**k**alantha **k**a'n'naadi**k** **k**adal**p**oan'ra oru **k**adalaiyum, miru**ka**ththi'r**k**um(miru**ha**ththi'r**k**um/miru**ga**ththi'r**k**um) athin soroo**pa**ththi'r**k**um(soroo**ba**ththi'r**k**um) athin muththiraikkum athin naamaththin ilakkaththi'r**k**um u'l'laa**kaa**mal(u'l'laa**haa**mal/u'l'laa**gaa**mal) jeyang**k**o'ndavar**ka**'l(jeyang**k**o'ndavar**ha**'l/jeyang**k**o'ndavar**ga**'l) theava surama'ndalang**ka**'lai**p**(surama'ndalang**ga**'lai**p**) **p**idiththukko'ndu antha**k** **k**a'n'naadi**k** **k**adalaru**kea**(**k**adalaru**hea**/**k**adalaru**gea**) ni'r**k**i'rathaiyum **k**a'ndean.

*****<{15}:2> அன்றியும், அக்கினிகலந்த கண்ணாடிக் கடல்போன்ற ஒரு கடலையும், மிருகத்திற்கும் அதின் சொரூபத்திற்கும் அதின் முத்திரைக்கும் அதின் நாமத்தின் இலக்கத்திற்கும் உள்ளாகாமல் ஜெயங்கொண்டவர்கள் தேவ சுரமண்டலங்களைப் பிடித்துக்கொண்டு அந்தக் கண்ணாடிக் கடலருகே நிற்கிறதையும் கண்டேன்.

**********<{15}:2> And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mar**k**, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the har**p**s of God.

<{15}:3> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theavanudaiya oozhiyakkaaranaa**ki**ya(oozhiyakkaaranaa**hi**ya/oozhiyakkaaranaa**gi**ya) moaseayin **p**aattaiyum aattukkuttiyaanavarudaiya **p**aattaiyum **p**aadi:

sarvavallamaiyu'l'la theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaavea, theavareerudaiya kiriyaika'l(kiriyaiha'l/kiriyaiga'l) makaththuvamum(mahaththuvamum/magaththuvamum) aachchariyamumaanavaika'l(aachchariyamumaanavaiha'l/aachchariya mumaanavaiga'l); parisuththavaanka'lin(parisuththavaanha'lin/parisuththavaanga'lin) raajaavea, theavareerudaiya vazhika'l(vazhiha'l/vazhiga'l) neethiyum saththiyamumaanavaika'l(saththiyamumaanavaiha'l/saththiyamumaan avaiga'l).

*****<{15}:3> அவர்கள் தேவனுடைய ஊழியக்காரனாகிய மோசேயின் பாட்டையும் ஆட்டுக்குட்டியானவருடைய பாட்டையும் பாடி: சர்வவல்லமையுள்ள தேவனாகிய கர்த்தாவே, தேவரீருடைய கிரியைகள் மகத்துவமும் ஆச்சரியமுமானவைகள்; பரிசுத்தவான்களின் ராஜாவே, தேவரீருடைய வழிகள் நீதியும் சத்தியமுமானவைகள்.

**********<{15}:3> And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.

<{15}:4> karththaavea, yaar umakkup payappadaamalum(bayappadaamalum), umathu naamaththai makimaippaduththaamalum(mahimaippaduththaamalum/magimaippa duththaamalum) irukkalaam? theavareer oruvarea parisuththar, ellaa jaathika'lum(jaathiha'lum/jaathiga'lum) vanthu umakku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thozhuthuko'lvaarka'l(thozhuthuko'lvaarha'l/thozhuthuko'lvaarga'l); ummudaiya neethiyaana seyalka'l(seyalha'l/seyalga'l)

ve'liyarangkamaayina(ve'liyaranggamaayina) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{15}:4> கர்த்தாவே, யார் உமக்குப் பயப்படாமலும், உமது நாமத்தை மகிமைப்படுத்தாமலும் இருக்கலாம்? தேவரீர் ஒருவரே பரிசுத்தர், எல்லா ஜாதிகளும் வந்து உமக்கு முன்பாகத் தொழுதுகொள்வார்கள்; உம்முடைய நீதியான செயல்கள் வெளியரங்கமாயின என்றார்கள்.

**********<{15}:4> Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

<{15}:5> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), naan paarththapoathu, ithoa, paraloakaththilea(paraloahaththilea/paraloagaththilea) saadchiyin koodaaramaakiya(koodaaramaahiya/koodaaramaagiya) aalayam thi'rakkappattathu;

*****<{15}:5> இவைகளுக்குப்பின்பு, நான் பார்த்தபோது, இதோ, பரலோகத்திலே சாட்சியின் கூடாரமாகிய ஆலயம் திறக்கப்பட்டது;

**********<{15}:5> And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

<{15}:6> antha aalayaththilirunthu eazhu vaathaika'laiyudaiya(vaathaiha'laiyudaiya/vaathaiga'laiyudaiya) avveazhu thootharka'lum(thootharha'lum/thootharga'lum) suththamum pirakaasamumaana(pirahaasamumaana/piragaasamumaana) melliya vasthirantharithThu, maarparukea(maarbaruhea/maarbarugea)

po'rkachchaika'laik(po'rkachchaiha'laik/po'rkachchaiga'laik) kattikko'ndu pu'rappattaarka'l(pu'rappattaarha'l/pu'rappattaarga'l).

*****<{15}:6> அந்த ஆலயத்திலிருந்து ஏழு வாதைகளையுடைய அவ்வேழு தூதர்களும் சுத்தமும் பிரகாசமுமான மெல்லிய வஸ்திரந்தரித்து, மார்பருகே பொற்கச்சைகளைக் கட்டிக்கொண்டு புறப்பட்டார்கள்.

**********<{15}:6> And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

<{15}:7> appozhuthu antha naanku(naanhu/naangu) jeevanka'lil(jeevanha'lil/jeevanga'lil) on'ru, sathaakaalangka'lilum(sathaakaalangga'lilum) uyiroadirukki'ra theavanudaiya koapaakkinaiyaal(koabaakkinaiyaal) ni'raintha po'rkalasangka'l(po'rkalasangga'l) eazhaiyum antha eazhu thootharka'lukkung(thootharha'lukkung/thootharga'lukkung) koduththathu.

*****<{15}:7> அப்பொழுது அந்த நான்கு ஜீவன்களில் ஒன்று, சதாகாலங்களிலும் உயிரோடிருக்கிற தேவனுடைய கோபாக்கினையால் நிறைந்த பொற்கலசங்கள் ஏழையும் அந்த ஏழு தூதர்களுக்குங் கொடுத்தது.

**********<{15}:7> And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

<{15}:8> appozhuthu, theavanudaiya makimaiyinaalum(mahimaiyinaalum/magimaiyinaalum) avarudaiya

vallamaiyinaalum u'ndaana
pu**kai**yinaalea(**p**u**hai**yinaalea/**p**u**gai**yinaalea) theavaalayam
ni'rainthathu; eazhu
thoothar**ka**'ludaiya(thootar**ha**'ludaiya/thoothar**ga**'ludaiya) eazhu
vaathai**ka**'lum(vaathai**ha**'lum/vaathai**ga**'lum) mudiyumvaraikkum
oruvarum theavaalayaththi'r**k**u'l **p**iraveasikka**k** **k**oodaathirunthathu.

*****<{15}:8> அப்பொழுது, தேவனுடைய
மகிமையினாலும் அவருடைய வல்லமையினாலும்
உண்டான புகையினாலே தேவாலயம் நிறைந்தது;
ஏழு தூதர்களுடைய ஏழு வாதைகளும்
முடியும்வரைக்கும் ஒருவரும் தேவாலயத்திற்குள்
பிரவேசிக்கக் கூடாதிருந்தது.

**********<{15}:8> And the tem**p**le was filled with smo**k**e from the glory of God, and from his **p**ower; and no man was able to enter into the tem**p**le, till the seven **p**lagues of the seven angels were fulfilled.

|ve'lippaduththina viseasham 16|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 16|

**********|Revelation 16|

<{16}:1> appozhuthu theavaalayaththilirunthu u'ndaana oru
peru**gns**aththam antha eazhu thootharudanea: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l)
poayth theavanudaiya **k**oa**pa****k**alasang**ka**'lai**p**(**k**oa**ba****k**alasang**ga**'lai**p**)
poomiyinmeal(**boo**miyinmeal) oot'rung**ka**'l(oot'rung**ga**'l) en'ru
sollakkeattean.

*****<{16}:1> அப்பொழுது தேவாலயத்திலிருந்து
உண்டான ஒரு பெருஞ்சத்தம் அந்த ஏழு தூதருடனே:
நீங்கள் போய்த் தேவனுடைய கோபகலசங்களைப்

பூமியின்மேல் ஊற்றுங்கள் என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{16}:1> And I heard a great voice out of the tem**p**le saying to the seven angels, Go your ways, and **p**our out the vials of the wrath of God u**p**on the earth.

<{16}:2> muthalaam thoothan **p**oay, than **k**alasaththilu'l'lathai**p** **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) oot'rinaan; udanea miru**ka**ththin(miru**ha**ththin/miru**ga**ththin) muththiraiyaith thariththavar**ka**'lum(thariththavar**ha**'lum/thariththavar**ga**'lum) athin soroo**pa**ththai(soroo**ba**ththai) va'nang**kuki**'ravar**ka**'lumaa**ki**ya(va'nang**guhi**'ravar**ha**'lumaa**hi**ya/va'nanggugi'ravar**ga**'lumaa**gi**ya) manushar**ka**'lukku**p**(manushar**ha**'lukku**p/**manushar**ga**'lukku**p**) **p**ollaatha **k**odiya **p**u'n'nu'ndaayit'ru.

*****<{16}:2> முதலாம் தூதன் போய், தன் கலசத்திலுள்ளதைப் பூமியின்மேல் ஊற்றினான்; உடனே மிருகத்தின் முத்திரையைத் தரித்தவர்களும் அதின் சொரூபத்தை வணங்குகிறவர்களுமாகிய மனுஷர்களுக்குப் பொல்லாத கொடிய புண்ணுண்டாயிற்று.

**********<{16}:2> And the first went, and **p**oured out his vial u**p**on the earth; and there fell a noisome and grievous sore u**p**on the men which had the mar**k** of the beast, and u**p**on them which worshipped his image.

<{16}:3> ira'ndaam thoothan than **k**alasaththilu'l'lathaich samuththiraththilea oot'rinaan; udanea athu seththavanudaiya iraththam **p**oalaayit'ru; samuththiraththilu'l'la **p**iraa'ni**ka**'l(**p**iraa'ni**ha**'l/**p**iraa'ni**ga**'l) yaavum maa'ndu**p**oayina.

*****<{16}:3> இரண்டாம் தூதன் தன் கலசத்திலுள்ளதைச் சமுத்திரத்திலே ஊற்றினான்; உடனே அது செத்தவனுடைய இரத்தம் போலாயிற்று; சமுத்திரத்திலுள்ள பிராணிகள் யாவும் மாண்டுபோயின.

**********<{16}:3> And the second angel **p**oured out his vial u**p**on the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.

<{16}:4> moon'raam thoothan than **k**alasaththilu'l'lathai aa'ru**ka**'lilum(aa'ru**ha**'lilum/aa'ru**ga**'lilum), neeroot'ru**ka**'lilum(neeroot'ru**ha**'lilum/neeroot'ru**ga**'lilum) oot'rinaan; udanea avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) iraththamaayina.

*****<{16}:4> மூன்றாம் தூதன் தன் கலசத்திலுள்ளதை ஆறுகளிலும், நீரூற்றுகளிலும் ஊற்றினான்; உடனே அவைகள் இரத்தமாயின.

**********<{16}:4> And the third angel **p**oured out his vial u**p**on the rivers and fountains of waters; and they became blood.

<{16}:5> appozhuthu tha'n'neer**ka**'lin(tha'n'neer**ha**'lin/tha'n'neer**ga**'lin) thoothan: irukki'ravarum irunthavarum **p**arisuththarumaa**ki**ya(**p**arisuththarumaa**hi**ya/**p**arisuththarumaa**gi**ya) theavareer ippadi niyaayantheerkka neethiyu'l'lavaraayirukki'reer.

*****<{16}:5> அப்பொழுது தண்ணீர்களின் தூதன்: இருக்கிறவரும் இருந்தவரும் பரிசுத்தருமாகிய தேவரீர் இப்படி நியாயந்தீர்க்க நீதியுள்ளவராயிருக்கிறீர்.

**********<{16}:5> And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

<{16}:6> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**arisuththavaan**ka**'ludaiya(**p**arisuththavaan**ha**'ludaiya/**p**arisuththavaan**ga**'ludaiya) iraththaththaiyum theerkkatharisi**ka**'ludaiya(theerkkatharisi**ha**'ludaiya/theerkkatharisi**ga**'ludaiya) iraththaththaiyum sinthina**p**adiyinaal, iraththaththaiyea avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**udikkakkoduththeer; atha'r**k**u**p** **p**aaththiraraayirukki'raar**ka**'l(**p**aaththiraraayirukki'raar**ha**'l/**p**aaththiraraayirukki'raar**ga**'l) en'ru sollakkeattean.

*****<{16}:6> அவர்கள் பரிசுத்தவான்களுடைய இரத்தத்தையும் தீர்க்கதரிசிகளுடைய இரத்தத்தையும் சிந்தினபடியினால், இரத்தத்தையே அவர்களுக்குக் குடிக்கக்கொடுத்தீர்; அதற்குப் பாத்திரராயிருக்கிறார்கள் என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{16}:6> For they have shed the blood of saints and **p**ro**p**hets, and thou hast given them blood to drin**k**; for they are worthy.

<{16}:7> **pa**li**p**eedaththilirunthu(**ba**li**p**eedaththilirunthu) vea'roruvan: aam, sarvavallamaiyu'l'la theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, ummudaiya niyaayaththeerppu**ka**'l(niyaayaththeerppu**ha**'l/niyaayaththeerppu**ga**'l) saththiyamum neethiyumaanavai**ka**'l(neethiyumaanavai**ha**'l/neethiyumaanavai**ga**'l) en'ru sollakkeattean.

*****<{16}:7> பலிபீடத்திலிருந்து வேறொருவன்: ஆம், சர்வவல்லமையுள்ள தேவனாகிய கர்த்தாவே, உம்முடைய நியாயத்தீர்ப்புகள் சத்தியமும் நீதியுமானவைகள் என்று சொல்லக்கேட்டேன்.

**********<{16}:7> And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

<{16}:8> naan**ka**am(naan**ha**am/naan**ga**am) thoothan than **k**alasaththilu'l'lathaich sooriyanmeal oot'rinaan; theeyinaal manusharaith tha**ki**kkum**p**adi(tha**hi**kkum**p**adi/tha**gi**kkum**p**adi) atha'r**k**u athi**ka**arang(athi**ha**arang/athi**ga**arang) **k**odukkappattathu.

*****<{16}:8> நான்காம் தூதன் தன் கலசத்திலுள்ளதைச் சூரியன்மேல் ஊற்றினான்; தீயினால் மனுஷரைத் தகிக்கும்படி அதற்கு அதிகாரங் கொடுக்கப்பட்டது.

**********<{16}:8> And the fourth angel **p**oured out his vial u**p**on the sun; and **p**ower was given unto him to scorch men with fire.

<{16}:9> appozhuthu manushar**ka**'l(manushar**ha**'l/manushar**ga**'l) mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) ush'naththinaalea tha**ki**kkappattu(tha**hi**kkappattu/tha**gi**kkappattu), intha vaathai**ka**'laich(vaathai**ha**'laich/vaathai**ga**'laich) seyya athi**ka**aramu'l'la(athi**ha**aramu'l'la/athi**ga**aramu'l'la) theavanudaiya naamaththaith thooshiththaar**ka**'leayallaamal(thooshiththaar**ha**'leayallaamal/thooshiththaar**ga**'leayallaamal), avarai ma**ki**maippaduththa(ma**hi**maippaduththa/ma**gi**maippaduththa) mananthirum**pa**villai(mananthirum**ba**villai).

*****<{16}:9> அப்பொழுது மனுஷர்கள் மிகுந்த உஷ்ணத்தினாலே தகிக்கப்பட்டு, இந்த வாதைகளைச் செய்ய அதிகாரமுள்ள தேவனுடைய நாமத்தைத் தூஷித்தார்களேயல்லாமல், அவரை மகிமைப்படுத்த மனந்திரும்பவில்லை.

**********<{16}:9> And men were scorched with great heat, and blas**p**hemed the name of God, which hath **p**ower over these **p**lagues: and they re**p**ented not to give him glory.

<{16}:10> ainthaam thoothan than **k**alasaththilu'l'lathai miru**ka**ththinudaiya(miru**ha**ththinudaiya/miru**ga**ththinudaiya) sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) oot'rinaan; appozhuthu athin raajyam iru'ladainthathu; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) varuththaththinaalea thang**ka**'l(thang**ga**'l) naavu**ka**'lai**k**(naavu**ha**'lai**k/**naavu**ga**'lai**k**) **k**adiththukko'ndu,

*****<{16}:10> ஐந்தாம் தூதன் தன் கலசத்திலுள்ளதை மிருகத்தினுடைய சிங்காசனத்தின்மேல் ஊற்றினான்; அப்பொழுது அதின் ராஜ்யம் இருளடைந்தது; அவர்கள் வருத்தத்தினாலே தங்கள் நாவுகளைக் கடித்துக்கொண்டு,

**********<{16}:10> And the fifth angel **p**oured out his vial u**p**on the seat of the beast; and his **k**ingdom was full of dar**k**ness; and they gnawed their tongues for **p**ain,

<{16}:11> thang**ka**'l(thang**ga**'l) varuththang**ka**'laalum(varuththang**ga**'laalum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**u'n**ka**'laalum(**p**u'n**ha**'laalum/**p**u'n**ga**'laalum), **p**araloa**ka**ththin(**p**araloa**ha**ththin/**p**araloa**ga**ththin) theavanaith thooshiththaar**ka**'leayallaamal(thooshiththaar**ha**'leayallaamal/thooshithaar**ga**'leayallaamal), thang**ka**'l(thang**ga**'l)

kiriyai**ka**'lai(**k**iriyai**ha**'lai/**k**iriyai**ga**'lai) vittu mananthirum**pa**villai(mananthirum**ba**villai).

*****<{16}:11> தங்கள் வருத்தங்களாலும், தங்கள் புண்களாலும், பரலோகத்தின் தேவனைத் தூஷித்தார்களேயல்லாமல், தங்கள் கிரியைகளை விட்டு மனந்திரும்பவில்லை.

**********<{16}:11> And blas**p**hemed the God of heaven because of their **p**ains and their sores, and re**p**ented not of their deeds.

<{16}:12> aa'raam thoothan than **k**alasaththilu'l'lathai ai**p**iraath ennum **p**eriya nathiyinmeal oot'rinaan; appozhuthu sooriyan uthikkun thisaiyilirunthuvarum raajaakka'lukku vazhi aayaththamaa**k**um**p**adi antha nathiyin tha'n'neer vat'rippoayit'ru.

*****<{16}:12> ஆறாம் தூதன் தன் கலசத்திலுள்ளதை ஐபிராத் என்னும் பெரிய நதியின்மேல் ஊற்றினான்; அப்பொழுது சூரியன் உதிக்குந் திசையிலிருந்துவரும் ராஜாக்களுக்கு வழி ஆயத்தமாகும்படி அந்த நதியின் தண்ணீர் வற்றிப்போயிற்று.

**********<{16}:12> And the sixth angel **p**oured out his vial u**p**on the great river Eu**p**hrates; and the water thereof was dried u**p**, that the way of the **k**ings of the east might be **p**re**p**ared.

<{16}:13> appozhuthu, valusarppaththin vaayilum miru**ka**ththin(miru**ha**ththin/miru**ga**ththin) vaayilum **k**a'l'laththeerkkatharisiyin vaayilumirunthu thava'lai**ka**'lukku(thava'lai**ha**'lukku/thava'lai**ga**'lukku) oppaana moon'ru asuththa aavi**ka**'l(aavi**ha**'l/aavi**ga**'l) **p**u'rappattuvara**k** **k**a'ndean.

*****<{16}:13> அப்பொழுது, வலுசர்ப்பத்தின் வாயிலும் மிருகத்தின் வாயிலும் கள்ளத்தீர்க்கதரிசியின் வாயிலுமிருந்து தவளைகளுக்கு ஒப்பான மூன்று அசுத்த ஆவிகள் புறப்பட்டுவரக் கண்டேன்.

**********<{16}:13> And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

<{16}:14> avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) a'rputhangka'laich(a'rputhangga'laich) seyki'ra(seygi'ra/seyhi'ra) pisaasuka'lin(pisaasuha'lin/pisaasuga'lin) aavika'l(aaviha'l/aaviga'l); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) pooloakamengkumu'l'la(booloahamenggumu'l'la/booloagamenggumu'l'la) raajaakka'laich sarvavallamaiyu'l'la theavanudaiya makaanaa'lil(mahaanaa'lil/magaanaa'lil) nadakkum yuththaththi'rkuk koottichsearkkumpadikkup pu'rappattuppoaki'rathu(pu'rappattuppoahi'rathu/pu'rappattuppoagi'rathu).

*****<{16}:14> அவைகள் அற்புதங்களைச் செய்கிற பிசாசுகளின் ஆவிகள்; அவைகள் பூலோகமெங்குமுள்ள ராஜாக்களைச் சர்வவல்லமையுள்ள தேவனுடைய மகாநாளில் நடக்கும் யுத்தத்திற்குக் கூட்டிச்சேர்க்கும்படிக்குப் புறப்பட்டுப்போகிறது.

**********<{16}:14> For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

<{16}:15> ithoa, thirudanaippoal varu**ki**'rean(varu**hi**'rean/varu**gi**'rean). than maanam **k**aa'nappadaththakkathaa**ka**(**k**aa'nappadaththakkathaa**ha**/**k**aa'nappadaththakkathaa**ga**) nirvaa'namaay nadavaatha**p**adikku vizhiththukko'ndu, than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**aaththukko'l'lu**ki**'ravan(**k**aaththukko'l'lu**hi**'ravan/**k**aaththukko'l'lu**gi**'ravan) **paa**kkiyavaan(**baa**kkiyavaan).

*****<{16}:15> இதோ, திருடனைப்போல் வருகிறேன். தன் மானம் காணப்படத்தக்கதாக நிர்வாணமாய் நடவாதபடிக்கு விழித்துக்கொண்டு, தன் வஸ்திரங்களைக் காத்துக்கொள்ளுகிறவன் பாக்கியவான்.

**********<{16}:15> Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and **k**ee**p**eth his garments, lest he wal**k** na**k**ed, and they see his shame.

<{16}:16> appozhuthu e**pi**reyu(e**bi**reyu) **paa**shaiyilea(**baa**shaiyilea) arma**ke**thoan(-) ennappatta idaththilea avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**oottich searththaan.

*****<{16}:16> அப்பொழுது எபிரெயு பாஷையிலே அர்மகெதோன் என்னப்பட்ட இடத்திலே அவர்களைக் கூட்டிச் சேர்த்தான்.

**********<{16}:16> And he gathered them together into a **p**lace called in the Hebrew tongue Armageddon.

<{16}:17> eazhaam thoothan than **k**alasaththilu'l'lathai aa**kaa**yaththil(aa**haa**yaththil/aa**gaa**yaththil) oot'rinaan; appozhuthu **p**araloa**ka**ththin(**p**araloa**ha**ththin/**p**araloa**ga**ththin) aalayaththilu'l'la sing**kaa**sanaththilirunthu(sing**gaa**sanaththilirunthu): aayit'ru en'ru solliya **p**erugnsaththam **p**i'ranthathu.

*****<{16}:17> ஏழாம் தூதன் தன் கலசத்திலுள்ளதை ஆகாயத்தில் ஊற்றினான்; அப்பொழுது பரலோகத்தின் ஆலயத்திலுள்ள சிங்காசனத்திலிருந்து: ஆயிற்று என்று சொல்லிய பெருஞ்சத்தம் பிறந்தது.

**********<{16}:17> And the seventh angel **p**oured out his vial into the air; and there came a great voice out of the tem**p**le of heaven, from the throne, saying, It is done.

<{16}:18> saththang**ka**'lum(saththang**ga**'lum) idimuzhakkang**ka**'lum(idimuzhakkang**ga**'lum) minnal**ka**'lum(minnal**ha**'lum/minnal**ga**'lum) u'ndaayina; **poo**mi(**boo**mi) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) athirnthathu, **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) manushar**ka**'l(manushar**ha**'l/manushar**ga**'l) u'ndaana naa'lmutha'r**k**o'ndu appadippatta **p**eriya athir**chch**iyu'ndaanathillai.

*****<{16}:18> சத்தங்களும் இடிமுழக்கங்களும் மின்னல்களும் உண்டாயின; பூமி மிகவும் அதிர்ந்தது, பூமியின்மேல் மனுஷர்கள் உண்டான நாள்முதற்கொண்டு அப்படிப்பட்ட பெரிய அதிர்ச்சியுண்டானதில்லை.

**********<{16}:18> And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthqua**k**e, such as was not since men were u**p**on the earth, so mighty an earthqua**k**e, and so great.

<{16}:19> appozhuthu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) na**ka**ram(na**ha**ram/na**ga**ram) moon'ru **p**ang**kaaka****p**(**p**ang**gaaha****p**/**p**ang**gaaga****p**) **p**irikkappattathu, **p**u'rajaathi**ka**'ludaiya(**p**u'rajaathi**ha**'ludaiya/**p**u'rajaathi**ga**'ludaiya) **p**atta'nang**ka**'l(**p**atta'nang**ga**'l) vizhunthana. ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**)

paapiloanukkuth(baabiloanukkuth) theavanudaiya ukkiramaana koapaakkinaiyaakiya(koabaakkinaiyaahiya/koabaakkinaiyaagiya) mathuvu'l'la paaththiraththaik kodukkumpadi athu avarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ninaippoottappattathu.

*****<{16}:19> அப்பொழுது மகா நகரம் மூன்று பங்காகப் பிரிக்கப்பட்டது, புறஜாதிகளுடைய பட்டணங்கள் விழுந்தன. மகா பாபிலோனுக்குத் தேவனுடைய உக்கிரமான கோபாக்கினையாகிய மதுவுள்ள பாத்திரத்தைக் கொடுக்கும்படி அது அவருக்கு முன்பாக நினைப்பூட்டப்பட்டது.

**********<{16}:19> And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

<{16}:20> theevuka'l(theevuha'l/theevuga'l) yaavum akan'rupoayina(ahan'rupoayina/agan'rupoayina); parvathangka'l(parvathangga'l) kaa'nappadaama'rpoayina.

*****<{16}:20> தீவுகள் யாவும் அகன்றுபோயின; பர்வதங்கள் காணப்படாமற்போயின.

**********<{16}:20> And every island fled away, and the mountains were not found.

<{16}:21> thaalanthu ni'raiyaana periya kalmazhaiyum vaanaththilirunthu manusharmeal vizhunthathu; anthak kalmazhaiyinaal u'ndaana vaathaiyinimiththam manusharka'l(manusharha'l/manusharga'l) theavanaith thooshiththaarka'l(thooshiththaarha'l/thooshiththaarga'l); antha vaathai makaa(mahaa/magaa) kodithaayirunthathu.

*****<{16}:21> தாலந்து நிறையான பெரிய கல்மழையும் வானத்திலிருந்து மனுஷர்மேல் விழுந்தது; அந்தக் கல்மழையினால் உண்டான வாதையினிமித்தம் மனுஷர்கள் தேவனைத் தூஷித்தார்கள்; அந்த வாதை மகா கொடிதாயிருந்தது.

**********<{16}:21> And there fell u**p**on men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blas**p**hemed God because of the **p**lague of the hail; for the **p**lague thereof was exceeding great.

|ve'lippaduththina viseasham 17|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 17|

**********|Revelation 17|

<{17}:1> eazhu **k**alasang**ka**'laiyudaiya(**k**alasang**ga**'laiyudaiya) antha eazhu thootharil oruvan vanthu ennoadea **p**easi: nee vaa, thira'laana tha'n'neer**ka**'lmeal(tha'n'neer**ha**'lmeal/tha'n'neer**ga**'lmeal) ud**k**aarnthirukki'ra ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) veasiyoadea **poo**miyin(**boo**miyin) raajaakka'l veasiththanam**p**a'n'ninaar**ka**'lea(veasiththanam**p**a'n'ninaar**ha**'lea/veasiththanam**p**a'n'ninaar**ga**'lea), ava'ludaiya veasiththanamaa**ki**ya(veasiththanamaa**hi**ya/veasiththanamaa**gi**ya) mathuvaal **poo**miyin(**boo**miyin) **k**udi**ka**'lum(**k**udi**ha**'lum/**k**udi**ga**'lum) ve'ri**k**o'ndirunthaar**ka**'lea(ve'ri**k**o'ndirunthaar**ha**'lea/ve'ri**k**o'ndirunthaar**ga**'lea);

*****<{17}:1> ஏழு கலசங்களையுடைய அந்த ஏழு தூதரில் ஒருவன் வந்து என்னோடே பேசி: நீ வா, திரளான தண்ணீர்கள்மேல் உட்கார்ந்திருக்கிற மகா வேசியோடே பூமியின் ராஜாக்கள்

வேசித்தனம்பண்ணினார்களே, அவளுடைய வேசித்தனமாகிய மதுவால் பூமியின் குடிகளும் வெறிகொண்டிருந்தார்களே;

**********<{17}:1> And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

<{17}:2> ava'lukku varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) aakkinaiyai unakkuk kaa'npippean(kaa'nbippean) en'ru solli;

*****<{17}:2> அவளுக்கு வருகிற ஆக்கினையை உனக்குக் காண்பிப்பேன் என்று சொல்லி;

**********<{17}:2> With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

<{17}:3> aavikku'l ennai vanaantharaththi'rkuk ko'ndupoanaan. appozhuthu eazhu thalaika'laiyum(thalaiha'laiyum/thalaiga'laiyum) paththuk kompuka'laiyum(kombuha'laiyum/kombuga'laiyum) udaiyathum thoosha'namaana naamangka'laal(naamangga'laal) ni'rainthathumaana sivappuni'ramu'l'la mirukaththinmeal(miruhaththinmeal/mirugaththinmeal) oru sthiree ea'riyirukkakka'ndean.

*****<{17}:3> ஆவிக்குள் என்னை வனாந்தரத்திற்குக் கொண்டுபோனான். அப்பொழுது ஏழு தலைகளையும் பத்துக் கொம்புகளையும் உடையதும் தூஷணமான நாமங்களால் நிறைந்ததுமான சிவப்புநிறமுள்ள மிருகத்தின்மேல் ஒரு ஸ்திரீ ஏறியிருக்கக்கண்டேன்.

**********<{17}:3> So he carried me away in the s**p**irit into the wilderness: and I saw a woman sit u**p**on a scarlet coloured beast, full of names of blas**p**hemy, having seven heads and ten horns.

<{17}:4> antha sthiree iraththaam**p**aramum(iraththaam**b**aramum) sivappaana aadaiyuntharithth**u**, **p**onninaalum iraththinang**ka**'linaalum(iraththinang**ga**'linaalum) muththukka'linaalum sing**ka**arikkappattu(sing**ga**arikkappattu), than veasiththanamaa**ki**ya(veasiththanamaa**hi**ya/veasiththanamaa**gi**ya) aruvaruppu**ka**'laalum(aruvaruppu**ha**'laalum/aruvaruppu**ga**'laalum) asuththaththaalum ni'raintha **p**o'r**p**aaththiraththaith than **k**aiyilea **p**idiththirunthaa'l.

*****<{17}:4> அந்த ஸ்திரீ இரத்தாம்பரமும் சிவப்பான ஆடையுந்தரித்து, பொன்னினாலும் இரத்தினங்களினாலும் முத்துக்களினாலும் சிங்காரிக்கப்பட்டு, தன் வேசித்தனமாகிய அருவருப்புகளாலும் அசுத்தத்தாலும் நிறைந்த பொற்பாத்திரத்தைத் தன் கையிலே பிடித்திருந்தாள்.

**********<{17}:4> And the woman was arrayed in **p**ur**p**le and scarlet colour, and dec**k**ed with gold and **p**recious stones and **p**earls, having a golden cu**p** in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

<{17}:5> mealum, ira**ka**siyam(ira**ha**siyam/ira**ga**siyam), ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **paapi**loan(**baabi**loan), veasi**ka**'lukkum(veasi**ha**'lukkum/veasi**ga**'lukkum) **poo**miyilu'l'la(**boo**miyilu'l'la) aruvaruppu**ka**'lukkum(aruvaruppu**ha**'lukkum/aruvaruppu**ga**'lukkum) thaay ennum naamam ava'l net'riyil ezhuthiyirunthathu.

*****<{17}:5> மேலும், இரகசியம், மகா பாபிலோன், வேசிகளுக்கும் பூமியிலுள்ள அருவருப்புகளுக்கும் தாய் என்னும் நாமம் அவள் நெற்றியில் எழுதியிருந்தது.

**********<{17}:5> And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

<{17}:6> antha sthiree parisuththavaanka'lin(parisuththavaanha'lin/parisuththavaanga'lin) iraththaththinaalum, iyeasuvinudaiya saadchika'lin(saadchiha'lin/saadchiga'lin) iraththaththinaalum ve'riko'ndirukki'rathaik ka'ndean; ava'laik ka'ndu naan mikavum(mihavum/migavum) aachchariyappattean.

*****<{17}:6> அந்த ஸ்திரீ பரிசுத்தவான்களின் இரத்தத்தினாலும், இயேசுவினுடைய சாட்சிகளின் இரத்தத்தினாலும் வெறிகொண்டிருக்கிறதைக் கண்டேன்; அவளைக் கண்டு நான் மிகவும் ஆச்சரியப்பட்டேன்.

**********<{17}:6> And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

<{17}:7> appozhuthu, thoothanaanavan ennai noakki: ean aachchariyappaduki'raay(aachchariyappaduhi'raay/aachchariyappadugi'raay)? intha sthireeyinudaiya irakasiyaththaiyum(irahasiyaththaiyum/iragasiyaththaiyum), eazhu thalaika'laiyum(thalaiha'laiyum/thalaiga'laiyum) paththuk kompuka'laiyumudaiyathaay(kombuha'laiyumudaiyathaay/kombuga'laiyumudaiyathaay) iva'laich sumakki'ra

mirukaththinudaiya(miruhaththinudaiya/mirugaththinudaiya) irakasiyaththaiyum(irahasiyaththaiyum/iragasiyaththaiyum) unakkuch solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean).

*****<{17}:7> அப்பொழுது, தூதனானவன் என்னை நோக்கி: ஏன் ஆச்சரியப்படுகிறாய்? இந்த ஸ்திரீயினுடைய இரகசியத்தையும், ஏழு தலைகளையும் பத்துக் கொம்புகளையுமுடையதாய் இவளைச் சுமக்கிற மிருகத்தினுடைய இரகசியத்தையும் உனக்குச் சொல்லுகிறேன்.

**********<{17}:7> And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

<{17}:8> nee ka'nda mirukam(miruham/mirugam) munnea irunthathu, ippozhuthu illai; athu paathaa'laththilirunthu ea'rivanthu, naasamadaiyappoaki'rathu(naasamadaiyappoahi'rathu/naasamadaiyappoagi'rathu). ulakaththoat'ramuthal(ulahaththoat'ramuthal/ulagaththoat'ramuthal) jeevapusthakaththil(jeevapusthahaththil/jeevapusthagaththil) pearezhuthappattiraatha poomiyin(boomiyin) kudika'l(kudiha'l/kudiga'l), irunthathum, iraama'rpoanathum, ini iruppathumaayirukki'ra mirukaththaippaarththu(miruhaththaippaarththu/mirugaththaippaarththu) aachchariyappaduvaarka'l(aachchariyappaduvaarha'l/aachchariyappaduvaarga'l).

*****<{17}:8> நீ கண்ட மிருகம் முன்னே இருந்தது, இப்பொழுது இல்லை; அது பாதாளத்திலிருந்து

ஏறிவந்து, நாசமடையப்போகிறது. உலகத்தோற்றமுதல் ஜீவபுஸ்தகத்தில் பேரெழுதப்பட்டிராத பூமியின் குடிகள், இருந்ததும், இராமற்போனதும், இனி இருப்பதுமாயிருக்கிற மிருகத்தைப்பார்த்து ஆச்சரியப்படுவார்கள்.

**********<{17}:8> The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless **p**it, and go into **p**erdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the boo**k** of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

<{17}:9> gnaanamu'l'la manam ithilea vi'lang**ku**m(vi'lang**gu**m). antha eazhu thalai**ka**'lum(thalai**ha**'lum/thalai**ga**'lum) antha sthiree ud**k**aarnthirukki'ra eazhu malai**ka**'laam(malai**ha**'laam/malai**ga**'laam).

*****<{17}:9> ஞானமுள்ள மனம் இதிலே விளங்கும். அந்த ஏழு தலைகளும் அந்த ஸ்திரீ உட்கார்ந்திருக்கிற ஏழு மலைகளாம்.

**********<{17}:9> And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

<{17}:10> avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) eazhu raajaakka'laam; ivar**ka**'lil(ivar**ha**'lil/ivar**ga**'lil) ainthu**p**ear vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l), oruvan irukki'raan, mat'ravan innum varavillai; varum**p**oathu avan **k**ognchakkaalam thariththirukkavea'ndum.

*****<{17}:10> அவைகள் ஏழு ராஜாக்களாம்; இவர்களில் ஐந்துபேர் விழுந்தார்கள், ஒருவன் இருக்கிறான்,

மற்றவன் இன்னும் வரவில்லை; வரும்போது அவன் கொஞ்சக்காலம் தரித்திருக்கவேண்டும்.

**********<{17}:10> And there are seven **k**ings: five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short s**p**ace.

<{17}:11> irunthathum iraathathumaa**k**iya(iraathathumaa**h**iya/iraathathumaa**g**iya) miru**k**amea(miru**h**amea/miru**g**amea) ettaavathaanavanum, avveazhilirunthu thoan'ru**k**i'ravanum(thoan'ru**h**i'ravanum/thoan'ru**g**i'ravanum), naasamadaiyappoa**k**i'ravanumaayirukki'raan(naasamadaiyappoa**h**i'ravanumaayirukki'raan/naasamadaiyappoa**g**i'ravanumaayirukki'raan).

*****<{17}:11> இருந்ததும் இராததுமாகிய மிருகமே எட்டாவதானவனும், அவ்வேழிலிருந்து தோன்றுகிறவனும், நாசமடையப்போகிறவனுமாயிருக்கிறான்.

**********<{17}:11> And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into **p**erdition.

<{17}:12> nee **k**a'nda **p**aththu**k** **k**om**p**u**k**a'lum(**k**om**b**u**h**a'lum/**k**om**b**u**g**a'lum) **p**aththu raajaakka'laam; ivar**k**a'l(ivar**h**a'l/ivar**g**a'l) innum raajyam **p**e'ravillai; ivar**k**a'l(ivar**h**a'l/ivar**g**a'l) miru**k**aththudanea**k**ooda(miru**h**aththudanea**k**ooda/miru**g**aththudanea**k**ooda) oruma'ni nearama'lavum raajaakka'l**p**oala athi**k**aaram(athi**h**aaram/athi**g**aaram) **p**et'rukko'l'lu**k**i'raar**k**a'l(**p**et'rukko'l'lu**h**i'raar**h**a'l/**p**et'rukko'l'lu**g**i'raar**g**a'l).

*****<{17}:12> நீ கண்ட பத்துக் கொம்புகளும் பத்து ராஜாக்களாம்; இவர்கள் இன்னும் ராஜ்யம் பெறவில்லை; இவர்கள் மிருகத்துடனேகூட ஒருமணி நேரமளவும் ராஜாக்கள்போல அதிகாரம் பெற்றுக்கொள்ளுகிறார்கள்.

**********<{17}:12> And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

<{17}:13> ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) orea yoasanaiyu'l'lavarka'l(yoasanaiyu'l'lavarha'l/yoasanaiyu'l'lavarga'l); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) thangka'l(thangga'l) vallamaiyaiyum athikaaraththaiyum(athihaaraththaiyum/athigaaraththaiyum) mirukaththi'rkuk(miruhaththi'rkuk/mirugaththi'rkuk) koduppaarka'l(koduppaarha'l/koduppaarga'l).

*****<{17}:13> இவர்கள் ஒரே யோசனையுள்ளவர்கள்; இவர்கள் தங்கள் வல்லமையையும் அதிகாரத்தையும் மிருகத்திற்குக் கொடுப்பார்கள்.

**********<{17}:13> These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

<{17}:14> ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) aattukkuttiyaanavarudanea yuththampa'n'nuvaarka'l(yuththampa'n'nuvaarha'l/yuththampa'n'nuvaarga'l); aattukkuttiyaanavar karththaathi karththarum raajaathi raajaavumaayirukki'rapadiyaal avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) jeyippaar; avaroadukooda irukki'ravarka'l(irukki'ravarha'l/irukki'ravarga'l) azhaikkappattavarka'lum(azhaikkappattavarha'lum/azhaikkappattavarga'lum) therinthuko'l'lappattavarka'lum(therinthuko'l'lappattavarha'lum/theri

nthukoʼlʼlappattavargaʼlum) uʼnmaiyuʼlʼlavarkaʼlumaayirukkiʼraarkaʼl(uʼnmaiyuʼlʼlavarhaʼlumaayirukkiʼraarhaʼl/uʼnmaiyuʼlʼlavargaʼlumaayirukkiʼraargaʼl) enʼraan.

*****<{17}:14> இவர்கள் ஆட்டுக்குட்டியானவருடனே யுத்தம்பண்ணுவார்கள்; ஆட்டுக்குட்டியானவர் கர்த்தாதி கர்த்தரும் ராஜாதி ராஜாவுமாயிருக்கிறபடியால் அவர்களை ஜெயிப்பார்; அவரோடுகூட இருக்கிறவர்கள் அழைக்கப்பட்டவர்களும் தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களும் உண்மையுள்ளவர்களுமாயிருக்கிறார்கள் என்றான்.

**********<{17}:14> These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him are called, and chosen, and faithful.

<{17}:15> pinnum avan ennai noakki: antha veasi udkaarnthirukkiʼra thaʼnʼneerkaʼlaik(thaʼnʼneerhaʼlaik/thaʼnʼneergaʼlaik) kaʼndaayea; avaikaʼl(avaihaʼl/avaigaʼl) janangkaʼlum(jananggaʼlum) koottangkaʼlum(koottanggaʼlum) jaathikaʼlum(jaathihaʼlum/jaathigaʼlum) paashaikkaararumaam(baashaikkaararumaam).

*****<{17}:15> பின்னும் அவன் என்னை நோக்கி: அந்த வேசி உட்கார்ந்திருக்கிற தண்ணீர்களைக் கண்டாயே; அவைகள் ஜனங்களும் கூட்டங்களும் ஜாதிகளும் பாஷைக்காரருமாம்.

**********<{17}:15> And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

<{17}:16> nee mirukaththinmeal(miruhaththinmeal/mirugaththinmeal) ka'nda paththuk kompuka'laanavarka'l(kombuha'laanavarha'l/kombuga'laanavarga'l) antha veasiyaip pakaiththu(pahaiththu/pagaiththu), ava'laip paazhum nirvaa'namumaakki, ava'ludaiya maamsaththaip padchiththu, ava'lai neruppinaal sutteriththuppoaduvaarka'l(sutteriththuppoaduvaarha'l/sutteriththup poaduvaarga'l).

*****<{17}:16> நீ மிருகத்தின்மேல் கண்ட பத்துக் கொம்புகளானவர்கள் அந்த வேசியைப் பகைத்து, அவளைப் பாழும் நிர்வாணமுமாக்கி, அவளுடைய மாம்சத்தைப் பட்சித்து, அவளை நெருப்பினால் சுட்டெரித்துப்போடுவார்கள்.

**********<{17}:16> And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

<{17}:17> theavan thammudaiya vaarththaika'l(vaarththaiha'l/vaarththaiga'l) ni'raivea'ruma'lavum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) thamathu yoasanaiyai ni'raiveat'ruki'ratha'rkum(ni'raiveat'ruhi'ratha'rkum/ni'raiveat'rugi'ratha'rkum), orea yoasanaiyu'l'lavarka'laayirunthu(yoasanaiyu'l'lavarha'laayirunthu/yoasanaiyu'l'lavarga'laayirunthu), thangka'l(thangga'l) raajyaththai mirukaththi'rkuk(miruhaththi'rkuk/mirugaththi'rkuk)

kodukki'ratha'rkum avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) iruthayangka'lai(iruthayangga'lai) eavinaar.

*****<{17}:17> தேவன் தம்முடைய வார்த்தைகள் நிறைவேறுமளவும், அவர்கள் தமது யோசனையை நிறைவேற்றுகிறதற்கும், ஒரே யோசனையுள்ளவர்களாயிருந்து, தங்கள் ராஜ்யத்தை மிருகத்திற்குக் கொடுக்கிறதற்கும் அவர்களுடைய இருதயங்களை ஏவினார்.

**********<{17}:17> For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

<{17}:18> nee ka'nda sthireeyaanava'l poomiyin(boomiyin) raajaakka'lmeal raajyapaarampa'n'nuki'ra(raajyabaarampa'n'nuhi'ra/raajyabaarampa'n'nugi'ra) makaa(mahaa/magaa) nakarameayaam(naharameayaam/nagarameayaam) en'raan.

*****<{17}:18> நீ கண்ட ஸ்திரீயானவள் பூமியின் ராஜாக்கள்மேல் ராஜ்யபாரம்பண்ணுகிற மகா நகரமேயாம் என்றான்.

**********<{17}:18> And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

|ve'lippaduththina viseasham 18|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 18|

**********|Revelation 18|

<{18}:1> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), vea'roru thoothan mikuntha(mihuntha/miguntha)

athikaaramudaiyavanaay(athihaaramudaiyavanaay/athigaaramudaiyavanaay), vaanaththilirunthi'rangki(vaanaththilirunthi'ranggi) varakka'ndean; avanudaiya makimaiyinaal(mahimaiyinaal/magimaiyinaal) poomi(boomi) pirakaasamaayit'ru(pirahaasamaayit'ru/piragaasamaayit'ru).

*****<{18}:1> இவைகளுக்குப்பின்பு, வேறொரு தூதன் மிகுந்த அதிகாரமுடையவனாய், வானத்திலிருந்திறங்கி வரக்கண்டேன்; அவனுடைய மகிமையினால் பூமி பிரகாசமாயிற்று.

**********<{18}:1> And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

<{18}:2> avan palaththa(balaththa) saththamittu: makaa(mahaa/magaa) paapiloan(baabiloan) vizhunthathu! vizhunthathu! athu peayka'ludaiya(peayha'ludaiya/peayga'ludaiya) kudiyiruppum, sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) asuththaaavika'ludaiya(asuththaaaviha'ludaiya/asuththaaaviga'ludaiya) kaavalveedum, asuththamum aruvaruppumu'l'la sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) pa'ravaika'ludaiya(pa'ravaiha'ludaiya/pa'ravaiga'ludaiya) koodumaayit'ru.

*****<{18}:2> அவன் பலத்த சத்தமிட்டு: மகா பாபிலோன் விழுந்தது! விழுந்தது! அது பேய்களுடைய குடியிருப்பும், சகலவித அசுத்தஆவிகளுடைய காவல்வீடும், அசுத்தமும் அருவருப்புமுள்ள சகலவித பறவைகளுடைய கூடுமாயிற்று.

**********<{18}:2> And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

<{18}:3> ava'ludaiya veasiththanaththin ukkiramaana mathuvai ellaa jaathika'lum(jaathiha'lum/jaathiga'lum) kudiththaarka'l(kudiththaarha'l/kudiththaarga'l); poomiyin(boomiyin) raajaakka'l ava'loadea veasiththanampa'n'ninaarka'l(veasiththanampa'n'ninaarha'l/veasiththanampa'n'ninaarga'l); poomiyin(boomiyin) varththakar(varththahar/varththagar) ava'ludaiya selvachserukkin(-) mikuthiyinaal(mihuthiyinaal/miguthiyinaal) aisuvariyavaanka'laanaarka'l(aisuvariyavaanha'laanaarha'l/aisuvariyavaanga'laanaarga'l) en'ru vi'lampinaan(vi'lambinaan).

*****<{18}:3> அவளுடைய வேசித்தனத்தின் உக்கிரமான மதுவை எல்லா ஜாதிகளும் குடித்தார்கள்; பூமியின் ராஜாக்கள் அவளோடே வேசித்தனம்பண்ணினார்கள்; பூமியின் வர்த்தகர் அவளுடைய செல்வச்செருக்கின் மிகுதியினால் ஐசுவரியவான்களானார்கள் என்று விளம்பினான்.

**********<{18}:3> For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

<{18}:4> pinpu(pinpu), vea'roru saththam vaanaththilirunthu u'ndaakak(u'ndaahak/u'ndaagak) keattean. athu: en janangka'lea(janangga'lea), neengka'l(neengga'l) ava'ludaiya paavangka'lukku(paavangga'lukku) udanpadaamalum, ava'lukku nearidum vaathaika'lil(vaathaiha'lil/vaathaiga'lil)

a**k**a**ppadaamalum(a**h**a**ppadaamalum/a**g**a**ppadaamalum)
irukkum**p**adikku ava'laivittu ve'liyea vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l).

*****<{18}:4> பின்பு, வேறொரு சத்தம் வானத்திலிருந்து உண்டாகக் கேட்டேன். அது: என் ஜனங்களே, நீங்கள் அவளுடைய பாவங்களுக்கு உடன்படாமலும், அவளுக்கு நேரிடும் வாதைகளில் அகப்படாமலும் இருக்கும்படிக்கு அவளைவிட்டு வெளியே வாருங்கள்.

**********<{18}:4> And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my **p**eo**p**le, that ye be not **p**arta**k**ers of her sins, and that ye receive not of her **p**lagues.

<{18}:5> ava'ludaiya **p**aavam vaana**p**ariyantham ettinathu, ava'ludaiya aniyaayang**ka**'laith(aniyaayang**ga**'laith) theavan ninaivu**k**oornthaar.

*****<{18}:5> அவளுடைய பாவம் வானபரியந்தம் எட்டினது, அவளுடைய அநியாயங்களைத் தேவன் நினைவுகூர்ந்தார்.

**********<{18}:5> For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

<{18}:6> ava'l ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**alana'liththathu**p**oala neeng**ka**'lum(neeng**ga**'lum) ava'lukku**p** **p**alana'liyung**ka**'l(**p**alana'liyung**ga**'l); ava'ludaiya **k**iriyai**ka**'lukkuththakkathaa**ka**(**k**iriyai**ha**'lukkuththakkathaa**ha**/**k**iriyai**ga**'lukkuththakkathaa**ga**) ava'lukku irattippaa**kak**(irattippaa**hak/**irattippaa**gak**) **k**oduththuth theerung**ka**'l(theerung**ga**'l); ava'l ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**alanthu**k**oduththa **p**aaththiraththilea irattippaa**ka**(irattippaa**ha**/irattippaa**ga**) ava'lukku**k** **k**alanthu**k**odung**ka**'l(**k**alanthu**k**odung**ga**'l).

*****<{18}:6> அவள் உங்களுக்குப் பலனளித்ததுபோல நீங்களும் அவளுக்குப் பலனளியுங்கள்; அவளுடைய கிரியைகளுக்குத்தக்கதாக அவளுக்கு இரட்டிப்பாகக் கொடுத்துத் தீருங்கள்; அவள் உங்களுக்குக் கலந்துகொடுத்த பாத்திரத்திலே இரட்டிப்பாக அவளுக்குக் கலந்துகொடுங்கள்.

**********<{18}:6> Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her wor**k**s: in the cu**p** which she hath filled fill to her double.

<{18}:7> ava'l thannai ma**ki**maippaduththi(ma**hi**maippaduththi/ma**gi**maippaduththi), selvachserukkaay(-) vaazhnthathevva'lavoa avva'lavaay vaathaiyaiyum thukkaththaiyum ava'lukku**k** **k**odung**ka**'l(**k**odung**ga**'l). naan raajasthireeyaay veet'rirukki'rean; naan **k**aim**p**e'n'nalla, naan thukkaththai**k** **k**aa'n**pa**thillaiyen'ru(**k**aa'n**ba**thillaiyen'ru) ava'l than iruthayaththilea e'n'ninaa'l.

*****<{18}:7> அவள் தன்னை மகிமைப்படுத்தி, செல்வச்செருக்காய் வாழ்ந்ததெவ்வளவோ அவ்வளவாய் வாதையையும் துக்கத்தையும் அவளுக்குக் கொடுங்கள். நான் ராஜஸ்திரீயாய் வீற்றிருக்கிறேன்; நான் கைம்பெண்ணல்ல, நான் துக்கத்தைக் காண்பதில்லையென்று அவள் தன் இருதயத்திலே எண்ணினாள்.

**********<{18}:7> How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

<{18}:8> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ava'lukku varum vaathaika'laakiya(vaathaiha'laahiya/vaathaiga'laagiya) saavum thukkamum pagnchamum oreanaa'lilea varum; ava'l akkiniyinaalea sutterikkappaduvaa'l; ava'lukku niyaayaththeerppuk kodukkum theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar vallamaiyu'l'lavar.

*****<{18}:8> ஆகையால் அவளுக்கு வரும் வாதைகளாகிய சாவும் துக்கமும் பஞ்சமும் ஒரேநாளிலே வரும்; அவள் அக்கினியினாலே சுட்டெரிக்கப்படுவாள்; அவளுக்கு நியாயத்தீர்ப்புக் கொடுக்கும் தேவனாகிய கர்த்தர் வல்லமையுள்ளவர்.

**********<{18}:8> Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.

<{18}:9> ava'ludanea veasiththanagnseythu selvachcherukkaay(-) vaazhntha poomiyin(boomiyin) raajaakka'lum ava'l veaki'rathinaal(veahi'rathinaal/veagi'rathinaal) u'ndaana pukaiyaik(puhaiyaik/pugaiyaik) kaa'numpoathu ava'lukkaaka(ava'lukkaaha/ava'lukkaaga) azhuthu pulampi(pulambi),

*****<{18}:9> அவளுடனே வேசித்தனஞ்செய்து செல்வச்செருக்காய் வாழ்ந்த பூமியின் ராஜாக்களும் அவள் வேகிறதினால் உண்டான புகையைக் காணும்போது அவளுக்காக அழுது புலம்பி,

**********<{18}:9> And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

<{18}:10> ava'lukku u'ndaana vaathaiyinaal payanthu(bayanthu), thooraththilea nin'ru: aiyaiyoa! paapiloan(baabiloan), makaa(mahaa/magaa) nakaramea(naharamea/nagaramea)! palamaana(balamaana) patta'namea! orea naazhikaiyil(naazhihaiyil/naazhigaiyil) unakku aakkinai vanthathea! enpaarka'l(enbaarha'l/enbaarga'l).

*****<{18}:10> அவளுக்கு உண்டான வாதையினால் பயந்து, தூரத்திலே நின்று: ஐயையோ! பாபிலோன், மகா நகரமே! பலமான பட்டணமே! ஒரே நாழிகையில் உனக்கு ஆக்கினை வந்ததே! என்பார்கள்.

**********<{18}:10> Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

<{18}:11> poomiyin(boomiyin) varththakarka'lum(varththaharha'lum/varththagarga'lum) thangka'l(thangga'l) thangka'l(thangga'l) sarakkuka'laakiya(sarakkuha'laahiya/sarakkuga'laagiya) ponnaiyum, ve'l'liyaiyum, iraththinangka'laiyum(iraththinangga'laiyum), muththukka'laiyum, sallaavaiyum, iraththaamparaththaiyum(iraththaambaraththaiyum), pattaadaika'laiyum(pattaadaiha'laiyum/pattaadaiga'laiyum), sivappaadaika'laiyum(sivappaadaiha'laiyum/sivappaadaiga'laiyum),

*****<{18}:11> பூமியின் வர்த்தகர்களும் தங்கள் தங்கள் சரக்குகளாகிய பொன்னையும், வெள்ளியையும், இரத்தினங்களையும், முத்துக்களையும், சல்லாவையும், இரத்தாம்பரத்தையும், பட்டாடைகளையும், சிவப்பாடைகளையும்,

**********<{18}:11> And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

<{18}:12> sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) vaasanaik kattaika'laiyum(kattaiha'laiyum/kattaiga'laiyum), thanthaththinaal seythirukki'ra sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) vasthukka'laiyum, vilaiyuyarntha maraththinaalum ve'nkalaththinaalum(ve'nhalaththinaalum/ve'ngalaththinaalum) irumpinaalum(irumbinaalum) ve'l'laik kallinaalum seythirukki'ra sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) vasthukka'laiyum,

*****<{18}:12> சகலவித வாசனைக் கட்டைகளையும், தந்தத்தினால் செய்திருக்கிற சகலவித வஸ்துக்களையும், விலையுயர்ந்த மரத்தினாலும் வெண்கலத்தினாலும் இரும்பினாலும் வெள்ளைக் கல்லினாலும் செய்திருக்கிற சகலவித வஸ்துக்களையும்,

**********<{18}:12> The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

<{18}:13> ilavangkappattaiyaiyum(ilavanggappattaiyaiyum), thoopavarkkangka'laiyum(thoobavarkkangga'laiyum), thailangka'laiyum(thailangga'laiyum), saampiraa'niyaiyum(saambiraa'niyaiyum), thiraadcharasaththaiyum, e'n'neyaiyum, melliya maavaiyum, koathumaiyaiyum, maaduka'laiyum(maaduha'laiyum/maaduga'laiyum), aaduka'laiyum(aaduha'laiyum/aaduga'laiyum), kuthiraika'laiyum(kuthiraiha'laiyum/kuthiraiga'laiyum),

irathang**ka**'laiyum(irathang**ga**'laiyum), adimai**ka**'laiyum(adimai**ha**'laiyum/adimai**ga**'laiyum), manusharudaiya aaththumaakka'laiyum ini**k** **k**o'lvaarillaatha**p**adiyaal, ava'lukkaa**ka**(ava'lukkaa**ha**/ava'lukkaa**ga**) azhuthu **p**ulam**pu**vaar**ka**'l(**p**ulam**bu**vaar**ha**'l/**p**ulam**bu**vaar**ga**'l).

*****<{18}:13> இலவங்கப்பட்டையையும், தூபவர்க்கங்களையும், தைலங்களையும், சாம்பிராணியையும், திராட்சரசத்தையும், எண்ணெயையும், மெல்லிய மாவையும், கோதுமையையும், மாடுகளையும், ஆடுகளையும், குதிரைகளையும், இரதங்களையும், அடிமைகளையும், மனுஷருடைய ஆத்துமாக்களையும் இனிக் கொள்வாரில்லாதபடியால், அவளுக்காக அழுது புலம்புவார்கள்.

**********<{18}:13> And cinnamon, and odours, and ointments, and fran**k**incense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and shee**p**, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

<{18}:14> un aaththumaa ichchiththa **p**azhavarkkang**ka**'l(**p**azhavarkkang**ga**'l) unnaivittu neeng**ki**ppoayina(neeng**gi**ppoayina); **k**ozhumaiyaanavai**ka**'lum(**k**ozhumaiyaanavai**ha**'lum/**k**ozhumaiyaanavai**ga**'lum) sam**pi**ramamaanavai**ka**'lum(sam**bi**ramamaanavai**ha**'lum/sam**bi**ramamaanavai**ga**'lum) unnaivittu neeng**ki**ppoayina(neeng**gi**ppoayina); nee avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ini**k** **k**aa'n**pa**thillai(**k**aa'n**ba**thillai).

*****<{18}:14> உன் ஆத்துமா இச்சித்த பழவர்க்கங்கள் உன்னைவிட்டு நீங்கிப்போயின; கொழுமையானவைகளும் சம்பிரமமானவைகளும் உன்னைவிட்டு நீங்கிப்போயின; நீ அவைகளை இனிக் காண்பதில்லை.

**********<{18}:14> And the fruits that thy soul lusted after are de**p**arted from thee, and all things which were dainty and goodly are de**p**arted from thee, and thou shalt find them no more at all.

<{18}:15> ippadippattavai**ka**'lai**k**(ippadippattavai**ha**'lai**k/**ippadippattavai**ga**'lai**k**) **k**o'ndu varththa**ka**m**p**a'n'ni(varththa**ha**m**p**a'n'ni/varththa**ga**m**p**a'n'ni), ava'laal aisuvariyavaan**ka**'laanavar**ka**'l(aisuvariyavaan**ha**'laanavar**ha**'l/aisuvariyavaan**ga**'laanavar**ga**'l) ava'lukku u'ndaana vaathaiyinaal **pa**yanthu(**ba**yanthu), thooraththilea nin'ru;

*****<{18}:15> இப்படிப்பட்டவைகளைக் கொண்டு வர்த்தகம்பண்ணி, அவளால் ஐசுவரியவான்களானவர்கள் அவளுக்கு உண்டான வாதையினால் பயந்து, தூரத்திலே நின்று;

**********<{18}:15> The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, wee**p**ing and wailing,

<{18}:16> aiyaiyoa! sallaavum iraththaam**pa**ramum(iraththaam**ba**ramum) sivappaadaiyum thariththu, **p**onninaalum iraththinang**ka**'linaalum(iraththinang**ga**'linaalum) muththukka'linaalum sing**kaa**rikkappattiruntha(sing**gaa**rikkappattiruntha)

makaa(mahaa/magaa) nakaramea(naharamea/nagaramea)! oru naazhikaiyilea(naazhihaiyilea/naazhigaiyilea) ivva'lavu aisuvariyamum azhinthupoayit'rea! en'ru solli, azhuthu thukkippaarka'l(thukkippaarha'l/thukkippaarga'l).

*****<{18}:16> ஐயையோ! சல்லாவும் இரத்தாம்பரமும் சிவப்பாடையும் தரித்து, பொன்னினாலும் இரத்தினங்களினாலும் முத்துக்களினாலும் சிங்காரிக்கப்பட்டிருந்த மகா நகரமே! ஒரு நாழிகையிலே இவ்வளவு ஐசுவரியமும் அழிந்துபோயிற்றே! என்று சொல்லி, அழுது துக்கிப்பார்கள்.

**********<{18}:16> And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and **p**ur**p**le, and scarlet, and dec**k**ed with gold, and **p**recious stones, and **p**earls!

<{18}:17> maalumika'l(maalumiha'l/maalumiga'l) yaavarum, **k**appalka'lil(**k**appalha'lil/**k**appalga'lil) yaaththirai **p**a'n'nuki'ravarka'l(**p**a'n'nuhi'ravarha'l/**p**a'n'nugi'ravarga'l) yaavarum, **k**appalaad**k**a'lum, samuththiraththilea thozhilseyki'ra(thozhilseyhi'ra/thozhilseygi'ra) yaavarum thooraththilea nin'ru,

*****<{18}:17> மாலுமிகள் யாவரும், கப்பல்களில் யாத்திரை பண்ணுகிறவர்கள் யாவரும், கப்பலாட்களும், சமுத்திரத்திலே தொழில்செய்கிற யாவரும் தூரத்திலே நின்று,

**********<{18}:17> For in one hour so great riches is come to nought. And every shi**p**master, and all the com**p**any in shi**p**s, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

<{18}:18> ava'l veaki'rathinaal(veahi'rathinaal/veagi'rathinaal) u'ndaana pukaiyaip(puhaiyaip/pugaiyaip) paarththu: intha makaa(mahaa/magaa) nakaraththi'rkoppaana(naharaththi'rkoppaana/nagaraththi'rkoppaana) nakaram(naharam/nagaram) u'ndoa en'ru saththamittu,

*****<{18}:18> அவள் வேகிறதினால் உண்டான புகையைப் பார்த்து: இந்த மகா நகரத்திற்கொப்பான நகரம் உண்டோ என்று சத்தமிட்டு,

**********<{18}:18> And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like unto this great city!

<{18}:19> thangka'l(thangga'l) thalaika'lmeal(thalaiha'lmeal/thalaiga'lmeal) puzhuthiyaippoattukko'ndu: aiyaiyoa, makaa(mahaa/magaa) nakaramea(naharamea/nagaramea)! samuththiraththilea kappalka'laiyudaiya(kappalha'laiyudaiya/kappalga'laiyudaiya) anaivarum iva'ludaiya uchchithamaana sampoora'naththinaal aisuvariyavaanka'laanaarka'lea(aisuvariyavaanha'laanaarha'lea/aisuvariyavaanga'laanaarga'lea)! oru naazhikaiyilea(naazhihaiyilea/naazhigaiyilea) iva'l paazhaayppoanaa'lea! en'ru azhuthu thukkiththu oalamiduvaarka'l(oalamiduvaarha'l/oalamiduvaarga'l).

*****<{18}:19> தங்கள் தலைகள்மேல் புழுதியைப்போட்டுக்கொண்டு: ஐயையோ, மகா நகரமே! சமுத்திரத்திலே கப்பல்களையுடைய அனைவரும் இவளுடைய உச்சிதமான சம்பூரணத்தினால் ஐசுவரியவான்களானார்களே! ஒரு நாழிகையிலே இவள் பாழாய்ப்போனாளே! என்று அழுது துக்கித்து ஓலமிடுவார்கள்.

**********<{18}:19> And they cast dust on their heads, and cried, wee**p**ing and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had shi**p**s in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

<{18}:20> **p**araloa**ka**mea(**p**araloa**ha**mea/**p**araloa**ga**mea)! **p**arisuththavaan**ka**'laa**ki**ya(**p**arisuththavaan**ha**'laa**hi**ya/**p**arisuththavaan**ga**'laa**gi**ya) appoasthalar**ka**'lea(appoasthalar**ha**'lea/appoasthalar**ga**'lea)! theerkkatharisi**ka**'lea(theerkkatharisi**ha**'lea/theerkkatharisi**ga**'lea)! ava'laikku'riththu**k** **k**a'li**k**oorung**ka**'l(**k**a'li**k**oorung**ga**'l). ung**ka**'l(ung**ga**'l) nimiththam theavan ava'lai niyaayantheerththaarea! en'ru thoothan sonnaan.

*****<{18}:20> பரலோகமே! பரிசுத்தவான்களாகிய அப்போஸ்தலர்களே! தீர்க்கதரிசிகளே! அவளைக்குறித்துக் களிகூருங்கள். உங்கள் நிமித்தம் தேவன் அவளை நியாயந்தீர்த்தாரே! என்று தூதன் சொன்னான்.

**********<{18}:20> Rejoice over her, thou heaven, and ye holy a**p**ostles and **p**ro**p**hets; for God hath avenged you on her.

<{18}:21> appozhuthu, **pa**lamu'l'la(**ba**lamu'l'la) thoothanoruvan **p**eriya eanthirakkallaiyoththa oru **k**allai eduththuch samuththiraththilea e'rinthu: ippadiyea **paapi**loan(**baabi**loan) ma**kaa**na**ka**ram(ma**haa**na**ha**ram/ma**gaa**na**ga**ram) vea**ka**maayth(vea**ha**maayth/vea**ga**maayth) tha'l'lu'ndu, ini oru**p**oathum **k**aa'nappadaama'r**p**oa**ku**m(**k**aa'nappadaama'r**p**oa**hu**m/**k**aa'nappadaama'r**p**oa**gu**m).

*****<{18}:21> அப்பொழுது, பலமுள்ள தூதனொருவன் பெரிய ஏந்திரக்கல்லையொத்த ஒரு கல்லை எடுத்துச்

சமுத்திரத்திலே எறிந்து: இப்படியே பாபிலோன் மகாநகரம் வேகமாய்த் தள்ளுண்டு, இனி ஒருபோதும் காணப்படாமற்போகும்.

**********<{18}:21> And a mighty angel too**k** u**p** a stone li**k**e a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

<{18}:22> surama'ndalakkaararum, **k**eethavaaththiyakkaararum, naa**ka**surakkaararum(naa**ha**surakkaararum/naa**ga**surakkaararum), ekkaa'lakkaararumaanavar**ka**'ludaiya(ekkaa'lakkaararumaanavar**ha**'ludaiya/ekkaa'lakkaararumaanavar**ga**'ludaiya) saththam ini unnidaththil **k**ead**k**appaduvathumillai; enthath thozhilaa'liyum ini unnidaththil **k**aa'nappaduvathumillai; eanthirasaththam ini unnidaththil **k**ead**k**appaduvathumillai.

*****<{18}:22> சுரமண்டலக்காரரும், கீதவாத்தியக்காரரும், நாகசுரக்காரரும், எக்காளக்காரருமானவர்களுடைய சத்தம் இனி உன்னிடத்தில் கேட்கப்படுவதுமில்லை; எந்தத் தொழிலாளியும் இனி உன்னிடத்தில் காணப்படுவதுமில்லை; ஏந்திரசத்தம் இனி உன்னிடத்தில் கேட்கப்படுவதுமில்லை.

**********<{18}:22> And the voice of har**p**ers, and musicians, and of **p**i**p**ers, and trum**p**eters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

<{18}:23> vi'lakkuve'lichcham ini unnidaththil **p**ira**kaa**sippathumillai(**p**ira**haa**sippathumillai/**p**ira**gaa**sippathumillai);

ma'navaa'lanum
ma'navaattiyumaanavar**k**a'ludaiya(ma'navaattiyumaanavar**h**a'ludaiya/ma'navaattiyumaanavar**g**a'ludaiya) saththam ini unnidaththil **k**ead**k**appaduvathumillai. un varththa**k**ar(varththa**h**ar/varththa**g**ar) **p**oomiyil(**b**oomiyil)
periyoar**k**a'laayirunthaar**k**a'lea(**p**eriyoar**h**a'laayirunthaar**h**a'lea/**p**eriyoar**g**a'laayirunthaar**g**a'lea); un sooniyaththaal ellaa jaathi**k**a'lum(jaathi**h**a'lum/jaathi**g**a'lum)
moasam**p**oanaar**k**a'lea(moasam**p**oanaar**h**a'lea/moasam**p**oanaar**g**a'lea)
.

*****<{18}:23> விளக்குவெளிச்சம் இனி உன்னிடத்தில் பிரகாசிப்பதுமில்லை; மணவாளனும் மணவாட்டியுமானவர்களுடைய சத்தம் இனி உன்னிடத்தில் கேட்கப்படுவதுமில்லை. உன் வர்த்தகர் பூமியில் பெரியோர்களாயிருந்தார்களே; உன் சூனியத்தால் எல்லா ஜாதிகளும் மோசம்போனார்களே.

**********<{18}:23> And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

<{18}:24>
theerkkatharisi**k**a'ludaiya(theerkkatharisi**h**a'ludaiya/theerkkatharisi**g**a'ludaiya) iraththamum
parisuththavaan**k**a'ludaiya(**p**arisuththavaan**h**a'ludaiya/**p**arisuththavaan**g**a'ludaiya) iraththamum **p**oomiyil(**b**oomiyil) **k**ollappatta anaivarudaiya iraththamum ava'lidaththil **k**aa'nappattathu en'ru vi'lam**p**inaan(vi'lam**b**inaan).

*****<{18}:24> தீர்க்கதரிசிகளுடைய இரத்தமும் பரிசுத்தவான்களுடைய இரத்தமும் பூமியில் கொல்லப்பட்ட அனைவருடைய இரத்தமும் அவளிடத்தில் காணப்பட்டது என்று விளம்பினான்.

**********<{18}:24> And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

|ve'lippaduththina viseasham 19|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 19|

**********|Revelation 19|

<{19}:1> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), paraloakaththil(paraloahaththil/paraloagaththil) thira'laana janakkoottam iduki'ra(iduhi'ra/idugi'ra) aaravaaraththaik keattean. avarka'l(avarha'l/avarga'l): allealooyaa, iradcha'niyamum makimaiyum(mahimaiyum/magimaiyum) kanamum vallamaiyum nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkea uriyathu; avarudaiya niyaayaththeerppuka'l(niyaayaththeerppuha'l/niyaayaththeerppuga'l) saththiyamum neethiyumaanavaika'l(neethiyumaanavaiha'l/neethiyumaanavaiga'l).

*****<{19}:1> இவைகளுக்குப்பின்பு, பரலோகத்தில் திரளான ஜனக்கூட்டம் இடுகிற ஆரவாரத்தைக் கேட்டேன். அவர்கள்: அல்லேலூயா, இரட்சணியமும் மகிமையும் கனமும் வல்லமையும் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருக்கே உரியது; அவருடைய நியாயத்தீர்ப்புகள் சத்தியமும் நீதியுமானவைகள்.

**********<{19}:1> And after these things I heard a great voice of much **p**eo**p**le in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and **p**ower, unto the Lord our God:

<{19}:2> than veasiththanaththinaal **poo**miyai**k**(**boo**miyai**k**) **k**eduththa ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) veasikku avar niyaayaththeerppukkoduththu, thammudaiya oozhiyakkaararin iraththaththi'r**k**aa**ka**(iraththaththi'r**k**aa**ha**/iraththaththi'r**k**aa**ga**) ava'lidaththil **p**azhivaang**ki**naarea(**p**azhivaang**gi**naarea) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{19}:2> தன் வேசித்தனத்தினால் பூமியைக் கெடுத்த மகா வேசிக்கு அவர் நியாயத்தீர்ப்புக்கொடுத்து, தம்முடைய ஊழியக்காரரின் இரத்தத்திற்காக அவளிடத்தில் பழிவாங்கினாரே என்றார்கள்.

**********<{19}:2> For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great whore, which did corru**p**t the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

<{19}:3> ma'ru**p**adiyum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): allealooyaa en'ru solli aarppariththaar**ka**'l(aarppariththaar**ha**'l/aarppariththaar**ga**'l). ava'ludaiya **p**u**kai**(**p**u**hai**/**p**u**gai**) en'ren'raikkum ezhum**puki**'rathu(ezhum**buhi**'rathu/ezhum**bugi**'rathu) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{19}:3> மறுபடியும் அவர்கள்: அல்லேலூயா என்று சொல்லி ஆர்ப்பரித்தார்கள். அவளுடைய புகை என்றென்றைக்கும் எழும்புகிறது என்றார்கள்.

**********<{19}:3> And again they said, Alleluia. And her smo**k**e rose u**p** for ever and ever.

<{19}:4> irupaththunaanku(irubaththunaanhu/irubaththunaangu) moopparka'lum(moopparha'lum/mooppargа'lum), naanku(naanhu/naangu) jeevanka'lum(jeevanha'lum/jeevanga'lum) va'nakkamaay vizhunthu: aamen, allealooyaa, en'ru solli, singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukkum theavanaith thozhuthuko'ndaarka'l(thozhuthuko'ndaarha'l/thozhuthuko'ndaarga'l).

*****<{19}:4> இருபத்துநான்கு மூப்பர்களும், நான்கு ஜீவன்களும் வணக்கமாய் விழுந்து: ஆமென், அல்லேலூயா, என்று சொல்லி, சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கும் தேவனைத் தொழுதுகொண்டார்கள்.

**********<{19}:4> And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

<{19}:5> mealum, namathu theavanudaiya oozhiyakkaararea, avarukkup payappaduki'ra(bayappaduhi'ra/bayappadugi'ra) si'riyoarum periyoarumaanavarka'lea(periyoarumaanavarha'lea/periyoarumaanavarga'lea), neengka'l(neengga'l) yaavarum avaraith thuthiyungka'l(thuthiyungga'l) en'ru oru saththam singkaasanaththilirunthu(singgaasanaththilirunthu) pi'ranthathu.

*****<{19}:5> மேலும், நமது தேவனுடைய ஊழியக்காரரே, அவருக்குப் பயப்படுகிற சிறியோரும் பெரியோருமானவர்களே, நீங்கள் யாவரும் அவரைத் துதியுங்கள் என்று ஒரு சத்தம் சிங்காசனத்திலிருந்து பிறந்தது.

**********<{19}:5> And a voice came out of the throne, saying, **P**raise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

<{19}:6> appozhuthu thira'laana janang**ka**'l(janang**ga**'l) idum aaravaaram**p**oalavum, **p**eruve'l'la iraichchal**p**oalavum, **pa**laththa(**ba**laththa) idimuzhakkam**p**oalavum, oru saththamu'ndaa**ki**(saththamu'ndaa**hi**/saththamu'ndaa**gi**): allealooyaa, sarvavallamaiyu'l'la theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar raajya**paa**ram**p**a'n'nu**ki**'raar(raajya**baa**ram**p**a'n'nu**hi**'raar/raajya**baa**ram **p**a'n'nu**gi**'raar).

*****<{19}:6> அப்பொழுது திரளான ஜனங்கள் இடும் ஆரவாரம்போலவும், பெருவெள்ள இரைச்சல்போலவும், பலத்த இடிமுழக்கம்போலவும், ஒரு சத்தமுண்டாகி: அல்லேலூயா, சர்வவல்லமையுள்ள தேவனாகிய கர்த்தர் ராஜ்யபாரம்பண்ணுகிறார்.

**********<{19}:6> And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omni**p**otent reigneth.

<{19}:7> naam santhoashappattu**k** **k**a'li**k**oornthu avarukkuth thuthiseluththakkadavoam. aattukkuttiyaanavarudaiya **k**aliyaa'nam vanthathu, avarudaiya manaivi thannai aayaththam**p**a'n'ninaa'l en'ru solla**k** **k**eattean.

*****<{19}:7> நாம் சந்தோஷப்பட்டுக் களிகூர்ந்து அவருக்குத் துதிசெலுத்தக்கடவோம். ஆட்டுக்குட்டியானவருடைய கலியாணம் வந்தது,

அவருடைய மனைவி தன்னை ஆயத்தம்பண்ணினாள் என்று சொல்லக் கேட்டேன்.

**********<{19}:7> Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

<{19}:8> suththamum **p**ira**k**aasamumaana(**p**ira**h**aasamumaana/**p**ira**g**aasamumaana) melliya vasthiram thariththukko'l'lum**p**adi ava'lukku a'likkappattathu; antha melliya vasthiram **p**arisuththavaan**k**a'ludaiya(**p**arisuththavaan**h**a'ludaiya/**p**arisuththavaan**g**a'ludaiya) neethi**k**a'lea(neethi**h**a'lea/neethi**g**a'lea).

*****<{19}:8> சுத்தமும் பிரகாசமுமான மெல்லிய வஸ்திரம் தரித்துக்கொள்ளும்படி அவளுக்கு அளிக்கப்பட்டது; அந்த மெல்லிய வஸ்திரம் பரிசுத்தவான்களுடைய நீதிகளே.

**********<{19}:8> And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

<{19}:9> **p**innum, avan ennai noakki: aattukkuttiyaanavarin **k**aliyaa'na virunthukku azhaikkappattavar**k**a'l(azhaikkappattavar**h**a'l/azhaikkappattavar**g**a'l) **p**aakkiyavaan**k**a'l(**b**aakkiyavaan**h**a'l/**b**aakkiyavaan**g**a'l) en'rezhuthu en'raan. mealum, ivai**k**a'l(ivai**h**a'l/ivai**g**a'l) theavanudaiya saththiyamaana vasanang**k**a'l(vasanang**g**a'l) en'ru ennudanea sonnaan.

*****<{19}:9> பின்னும், அவன் என்னை நோக்கி: ஆட்டுக்குட்டியானவரின் கலியாண விருந்துக்கு அழைக்கப்பட்டவர்கள் பாக்கியவான்கள் என்றெழுது

என்றான். மேலும், இவைகள் தேவனுடைய சத்தியமான வசனங்கள் என்று என்னுடனே சொன்னான்.

**********<{19}:9> And he saith unto me, Write, Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

<{19}:10> appozhuthu avanai va'nang**ku**m**p**adi(va'nang**gu**m**p**adi) avanudaiya **p**aathaththil vizhunthean. avan ennai noakki: ippadich seyyaatha**p**adikku**p** **p**aar; unnoadum iyeasuvaikku'riththuch saadchiyitta un sa**koa**thararoadung**k**ooda(sa**hoa**thararoadung**k**ooda/sa**goa**thararoadungkooda) naanum oru oozhiyakkaaran; theavanaith thozhuthu**k**o'l. iyeasuvaippat'rina saadchi theerkkatharisanaththin aaviyaayirukki'rathu en'raan.

*****<{19}:10> அப்பொழுது அவனை வணங்கும்படி அவனுடைய பாதத்தில் விழுந்தேன். அவன் என்னை நோக்கி: இப்படிச் செய்யாதபடிக்குப் பார்; உன்னோடும் இயேசுவைக்குறித்துச் சாட்சியிட்ட உன் சகோதரரோடுங்கூட நானும் ஒரு ஊழியக்காரன்; தேவனைத் தொழுதுகொள். இயேசுவைப்பற்றின சாட்சி தீர்க்கதரிசனத்தின் ஆவியாயிருக்கிறது என்றான்.

**********<{19}:10> And I fell at his feet to worshi**p** him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worshi**p** God: for the testimony of Jesus is the s**p**irit of **p**ro**p**hecy.

<{19}:11> pinpu(pinpu), paraloakam(paraloaham/paraloagam) thi'ranthirukkak ka'ndean; ithoa, oru ve'l'laikkuthirai kaa'nappattathu, athinmeal ea'riyirunthavar u'nmaiyum saththiyamumu'l'lavarennappattavar; avar neethiyaay niyaayantheerththu yuththampa'n'nuki'raar(yuththampa'n'nuhi'raar/yuththampa'n'nugi'raar).

*****<{19}:11> பின்பு, பரலோகம் திறந்திருக்கக் கண்டேன்; இதோ, ஒரு வெள்ளைக்குதிரை காணப்பட்டது, அதின்மேல் ஏறியிருந்தவர் உண்மையும் சத்தியமுமுள்ளவரென்னப்பட்டவர்; அவர் நீதியாய் நியாயந்தீர்த்து யுத்தம்பண்ணுகிறார்.

**********<{19}:11> And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.

<{19}:12> avarudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) akkinijuvaalaiyaippoalirunthana, avarudaiya sirasinmeal aneaka(aneaha/aneaga) kireedangka'l(kireedangga'l) irunthana; avarukkeayan'ri vea'roruvarukkun theriyaatha oru naamamum ezhuthiyirunthathu.

*****<{19}:12> அவருடைய கண்கள் அக்கினிஜுவாலையைப்போலிருந்தன, அவருடைய சிரசின்மேல் அநேக கிரீடங்கள் இருந்தன; அவருக்கேயன்றி வேறொருவருக்குந் தெரியாத ஒரு நாமமும் எழுதியிருந்தது.

**********<{19}:12> His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.

<{19}:13> iraththaththil thoaykkappatta vasthiraththaith tharithththirunthaar; avarudaiya naamam theavanudaiya vaarththai enpathea(enbathea).

*****<{19}:13> இரத்தத்தில் தோய்க்கப்பட்ட வஸ்திரத்தைத் தரித்திருந்தார்; அவருடைய நாமம் தேவனுடைய வார்த்தை என்பதே.

**********<{19}:13> And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.

<{19}:14> paraloakaththilu'l'la(paraloahaththilu'l'la/paraloagaththilu'l'la) seanaika'l(seanaiha'l/seanaiga'l) ve'nmaiyum suththamumaana melliya vasthiran thariththavarka'laay(thariththavarha'laay/thariththavarga'laay), ve'l'laikkuthiraika'linmeal(ve'l'laikkuthiraiha'linmeal/ve'l'laikkuthiraiga'linmeal) ea'ri, avarukkup pinsen'raarka'l(pinsen'raarha'l/pinsen'raarga'l).

*****<{19}:14> பரலோகத்திலுள்ள சேனைகள் வெண்மையும் சுத்தமுமான மெல்லிய வஸ்திரந் தரித்தவர்களாய், வெள்ளைக்குதிரைகளின்மேல் ஏறி, அவருக்குப் பின்சென்றார்கள்.

**********<{19}:14> And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

<{19}:15> pu'rajaathika'lai(pu'rajaathiha'lai/pu'rajaathiga'lai) vettumpadikku avarudaiya vaayilirunthu koormaiyaana pattayam pu'rappaduki'rathu(pu'rappaduhi'rathu/pu'rappadugi'rathu); iruppukkoalaal avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) arasaa'luvaar; avar sarvavallamaiyu'l'la theavanudaiya

ukkirakoapamaakiya(ukkirakoabamaahiya/ukkirakoabamaagiya) mathuvu'l'la aalaiyai mithikki'raar.

*****<{19}:15> புறஜாதிகளை வெட்டும்படிக்கு அவருடைய வாயிலிருந்து கூர்மையான பட்டயம் புறப்படுகிறது; இருப்புக்கோலால் அவர்களை அரசாளுவார்; அவர் சர்வவல்லமையுள்ள தேவனுடைய உக்கிரகோபமாகிய மதுவுள்ள ஆலையை மிதிக்கிறார்.

**********<{19}:15> And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

<{19}:16> raajaathi raajaa, karththaathi karththaa ennum naamam avarudaiya vasthiraththinmealum avarudaiya thodaiyinmealum ezhuthappattirunthathu.

*****<{19}:16> ராஜாதி ராஜா, கர்த்தாதி கர்த்தா என்னும் நாமம் அவருடைய வஸ்திரத்தின்மேலும் அவருடைய தொடையின்மேலும் எழுதப்பட்டிருந்தது.

**********<{19}:16> And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

<{19}:17> pinpu(pinpu) oru thoothan sooriyanil ni'rkakka'ndean; avan vaanaththin maththiyil pa'rakki'ra sakala(sahala/sagala) pa'ravaika'laiyum(pa'ravaiha'laiyum/pa'ravaiga'laiyum) paarththu:

*****<{19}:17> பின்பு ஒரு தூதன் சூரியனில் நிற்கக்கண்டேன்; அவன் வானத்தின் மத்தியில் பறக்கிற சகல பறவைகளையும் பார்த்து:

**********<{19}:17> And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

<{19}:18> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) raajaakka'lin maamsaththaiyum, seanaiththalaivar**ka**'lin(seanaiththalaivar**ha**'lin/seanaiththalaivar**ga**'lin) maamsaththaiyum, **pa**lavaan**ka**'lin(**ba**lavaan**ha**'lin/**ba**lavaan**ga**'lin) maamsaththaiyum, **k**uthirai**ka**'lin(**k**uthirai**ha**'lin/**k**uthirai**ga**'lin) maamsaththaiyum, avai**ka**'linmeal(avai**ha**'linmeal/avai**ga**'linmeal) ea'riyirukki'ravar**ka**'lin(ea'riyirukki'ravar**ha**'lin/ea'riyirukki'ravar**ga**'lin) maamsaththaiyum, suyaatheenar adimai**ka**'l(adimai**ha**'l/adimai**ga**'l), si'riyoar **p**eriyoar, ivar**ka**'lellaarudaiya(ivar**ha**'lellaarudaiya/ivar**ga**'lellaarudaiya) maamsaththaiyum **p**adchikkum**p**adikku, ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) theavan **k**odukkum virunthukku**k** **k**oodivaarung**ka**'l(**k**oodivaarung**ga**'l) en'ru mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) saththaththoadea **k**ooppittaan.

*****<{19}:18> நீங்கள் ராஜாக்களின் மாம்சத்தையும், சேனைத்தலைவர்களின் மாம்சத்தையும், பலவான்களின் மாம்சத்தையும், குதிரைகளின் மாம்சத்தையும், அவைகளின்மேல் ஏறியிருக்கிறவர்களின் மாம்சத்தையும், சுயாதீனர் அடிமைகள், சிறியோர் பெரியோர், இவர்களெல்லாருடைய மாம்சத்தையும் பட்சிக்கும்படிக்கு, மகா தேவன் கொடுக்கும் விருந்துக்குக் கூடிவாருங்கள் என்று மிகுந்த சத்தத்தோடே கூப்பிட்டான்.

**********<{19}:18> That ye may eat the flesh of **k**ings, and the flesh of ca**p**tains, and the flesh of mighty men, and the flesh of

horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.

<{19}:19> **p**in**pu**(**p**in**pu**), miru**ka**mum(miru**ha**mum/miru**ga**mum) **p**oomiyin(**b**oomiyin) raajaakka'lum avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) seanai**ka**'lum(seanai**ha**'lum/seanai**ga**'lum), **k**uthiraiyinmeal ea'riyirukki'ravaroadum avarudaiya seanaiyoadum yuththam**p**a'n'num**p**adikku**k** **k**oodivarakka'ndean.

*****<{19}:19> பின்பு, மிருகமும் பூமியின் ராஜாக்களும் அவர்களுடைய சேனைகளும், குதிரையின்மேல் ஏறியிருக்கிறவரோடும் அவருடைய சேனையோடும் யுத்தம்பண்ணும்படிக்குக் கூடிவரக்கண்டேன்.

**********<{19}:19> And I saw the beast, and the **k**ings of the earth, and their armies, gathered together to ma**k**e war against him that sat on the horse, and against his army.

<{19}:20> appozhuthu miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m) **p**idikkappattathu; miru**ka**ththinmun**paaka**ch(miru**ha**ththinmun**baaha**ch/miru**ga**ththinmun**baaga**ch) seytha a'r**p**uthang**ka**'laal(a'r**p**uthang**ga**'laal) athin muththiraiyaith thariththavar**ka**'laiyum(thariththavar**ha**'laiyum/thariththavar**ga**'laiyum) athin soroo**pa**ththai(soroo**ba**ththai) va'nang**ki**navar**ka**'laiyum(va'nang**gi**navar**ha**'laiyum/va'nang**gi**navar**ga**'laiyum) moasam**p**oakkina **k**a'l'laththeerkkatharisiyung**k**ooda**p** **p**idikkappattaan; iruvarum **k**antha**ka**m(**k**antha**ha**m/**k**antha**ga**m) eri**ki**'ra(eri**hi**'ra/eri**gi**'ra) akkinikkadalilea uyiroadea tha'l'lappattaar**ka**'l(tha'l'lappattaar**ha**'l/tha'l'lappattaar**ga**'l).

*****<{19}:20> அப்பொழுது மிருகம் பிடிக்கப்பட்டது; மிருகத்தின்முன்பாகச் செய்த அற்புதங்களால் அதின்

முத்திரையைத் தரித்தவர்களையும் அதின் சொரூபத்தை வணங்கினவர்களையும் மோசம்போக்கின கள்ளத்தீர்க்கதரிசியுங்கூடப் பிடிக்கப்பட்டான்; இருவரும் கந்தகம் எரிகிற அக்கினிக்கடலிலே உயிரோடே தள்ளப்பட்டார்கள்.

**********<{19}:20> And the beast was ta**k**en, and with him the false **p**ro**p**het that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mar**k** of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a la**k**e of fire burning with brimstone.

<{19}:21> mat'ravar**ka**'l(mat'ravar**ha**'l/mat'ravar**ga**'l) **k**uthiraiyinmeal ea'rinavarudaiya vaayilirunthu **p**u'rappadu**ki**'ra(**p**u'rappadu**hi**'ra/**p**u'rappadu**gi**'ra) **p**attayaththaal **k**ollappattaar**ka**'l(**k**ollappattaar**ha**'l/**k**ollappattaar**ga**'l); avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) maamsaththinaal **p**a'ravai**ka**'l(**p**a'ravai**ha**'l/**p**a'ravai**ga**'l) yaavum thiru**p**thiyadainthana.

*****<{19}:21> மற்றவர்கள் குதிரையின்மேல் ஏறினவருடைய வாயிலிருந்து புறப்படுகிற பட்டயத்தால் கொல்லப்பட்டார்கள்; அவர்களுடைய மாம்சத்தினால் பறவைகள் யாவும் திருப்தியடைந்தன.

**********<{19}:21> And the remnant were slain with the sword of him that sat u**p**on the horse, which sword **p**roceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

|ve'lippaduththina viseasham 20|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 20|

**********|Revelation 20|

<{20}:1> oru thoothan **p**aathaa'laththin thi'ravu**k**oalaiyum **p**eriya sang**ki**liyaiyum(sang**gi**liyaiyum) than **k**aiyilea **p**idiththukko'ndu vaanaththilirunthi'rang**ki**(vaanaththilirunthi'rang**gi**) varakka'ndean.

*****<{20}:1> ஒரு தூதன் பாதாளத்தின் திறவுகோலையும் பெரிய சங்கிலியையும் தன் கையிலே பிடித்துக்கொண்டு வானத்திலிருந்திறங்கி வரக்கண்டேன்.

**********<{20}:1> And I saw an angel come down from heaven, having the **k**ey of the bottomless **p**it and a great chain in his hand.

<{20}:2> **p**isaasen'rum saaththaanen'rum sollappatta **p**azhaiya **p**aam**paaki**ya(**p**aam**baahi**ya/**p**aam**baagi**ya) valusarppaththai avan **p**idiththu, athai aayiram varushama'lavung **k**attivaiththu, antha aayiram varusham ni'raivea'rumvaraikkum athu janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) moasam**p**oakkaatha**p**adikku athai**p** **p**aathaa'laththilea tha'l'liyadaiththu, athinmeal muththirai**p**oattaan.

*****<{20}:2> பிசாசென்றும் சாத்தானென்றும் சொல்லப்பட்ட பழைய பாம்பாகிய வலுசர்ப்பத்தை அவன் பிடித்து, அதை ஆயிரம் வருஷமளவுங் கட்டிவைத்து, அந்த ஆயிரம் வருஷம் நிறைவேறும்வரைக்கும் அது ஜனங்களை மோசம்போக்காதபடிக்கு அதைப் பாதாளத்திலே தள்ளியடைத்து, அதின்மேல் முத்திரைபோட்டான்.

**********<{20}:2> And he laid hold on the dragon, that old ser**p**ent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

<{20}:3> atha'rkup pinpu(pinpu) athu kognchakkaalam viduthalaiyaakavea'ndum(viduthalaiyaahavea'ndum/viduthalaiyaagavea'ndum).

*****<{20}:3> அதற்குப் பின்பு அது கொஞ்சக்காலம் விடுதலையாகவேண்டும்.

**********<{20}:3> And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

<{20}:4> an'riyum, naan singkaasanangka'laik(singgaasanangga'laik) ka'ndean; avaika'linmeal(avaiha'linmeal/avaiga'linmeal) udkaarnthaarka'l(udkaarnthaarha'l/udkaarnthaarga'l); niyaayaththeerppuk kodukkumpadi avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) athikaaram(athihaaram/athigaaram) a'likkappattathu. iyeasuvaippat'riya saadchiyinimiththamum theavanudaiya vasanaththinimiththamum sirachcheathampa'n'nappattavarka'ludaiya(sirachseathampa'n'nappattavarha'ludaiya/sirachseathampa'n'nappattavarga'ludaiya) aaththumaakka'laiyum, mirukaththaiyaavathu(miruhaththaiyaavathu/mirugaththaiyaavathu) athin sorooppaththaiyaavathu(soroobaththaiyaavathu) va'nangkaamalum(va'nanggaamalum) thangka'l(thangga'l) net'riyilum thangka'l(thangga'l) kaiyilum athin muththiraiyaith thariththukko'l'laamalum irunthavarka'laiyum(irunthavarha'laiyum/irunthavarga'laiyum) ka'ndean. avarka'l(avarha'l/avarga'l) uyirththuk ki'risthuvudaneakooda aayiram varusham arasaa'ndaarka'l(arasaa'ndaarha'l/arasaa'ndaarga'l).

*****<{20}:4> அன்றியும், நான் சிங்காசனங்களைக் கண்டேன்; அவைகளின்மேல் உட்கார்ந்தார்கள்; நியாயத்தீர்ப்புக் கொடுக்கும்படி அவர்களுக்கு அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டது. இயேசுவைப்பற்றிய சாட்சியினிமித்தமும் தேவனுடைய வசனத்தினிமித்தமும் சிரச்சேதம்பண்ணப்பட்டவர்களுடைய ஆத்துமாக்களையும், மிருகத்தையாவது அதின் சொரூபத்தையாவது வணங்காமலும் தங்கள் நெற்றியிலும் தங்கள் கையிலும் அதின் முத்திரையைத் தரித்துக்கொள்ளாமலும் இருந்தவர்களையும் கண்டேன். அவர்கள் உயிர்த்துக் கிறிஸ்துவுடனேகூட ஆயிரம் வருஷம் அரசாண்டார்கள்.

**********<{20}:4> And I saw thrones, and they sat u**p**on them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received his mar**k** u**p**on their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

<{20}:5> mara'namadaintha mat'ravar**ka**'l(mat'ravar**ha**'l/mat'ravar**ga**'l) antha aayiram varusham mudiyuma'lavum uyiradaiyavillai. ithuvea muthalaam uyirththezhuthal.

*****<{20}:5> மரணமடைந்த மற்றவர்கள் அந்த ஆயிரம் வருஷம் முடியுமளவும் உயிரடையவில்லை. இதுவே முதலாம் உயிர்த்தெழுதல்.

**********<{20}:5> But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.

<{20}:6> muthalaam uyirththezhuthalukku**p** **p**ang**ku**'l'lavan(**p**ang**gu**'l'lavan) **paa**kkiyavaanum(**baa**kkiyavaanum) **p**arisuththavaanumaayirukki'raan; ivar**ka**'lmeal(ivar**ha**'lmeal/ivar**ga**'lmeal) ira'ndaam mara'naththi'r**k**u athi**kaa**ramillai(athi**haa**ramillai/athi**gaa**ramillai); ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) theavanukkum **k**i'risthuvukkum mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) aasaariyaraayirunthu, avaroadea**k**ooda aayiram varusham arasaa'luvaar**ka**'l(arasaa'luvaar**ha**'l/arasaa'luvaar**ga**'l).

*****<{20}:6> முதலாம் உயிர்த்தெழுதலுக்குப் பங்குள்ளவன் பாக்கியவானும் பரிசுத்தவானுமாயிருக்கிறான்; இவர்கள்மேல் இரண்டாம் மரணத்திற்கு அதிகாரமில்லை; இவர்கள் தேவனுக்கும் கிறிஸ்துவுக்கும் முன்பாக ஆசாரியராயிருந்து, அவரோடேகூட ஆயிரம் வருஷம் அரசாளுவார்கள்.

**********<{20}:6> Blessed and holy is he that hath **p**art in the first resurrection: on such the second death hath no **p**ower, but they shall be **p**riests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

<{20}:7> antha aayiram varusham mudiyum**p**oathu saaththaan than **k**aavalilirunthu viduthalaiyaa**ki**(viduthalaiyaa**hi**/viduthalaiyaa**gi**),

*****<{20}:7> அந்த ஆயிரம் வருஷம் முடியும்போது சாத்தான் தன் காவலிலிருந்து விடுதலையாகி,

**********<{20}:7> And when the thousand years are ex**p**ired, Satan shall be loosed out of his **p**rison,

<{20}:8> **poo**miyin(**boo**miyin) naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) thisai**ka**'lilumu'l'la(thisai**ha**'lilumu'l'la/thisai**ga**'lilumu'l'la) jaathi**ka**'laa**ki**ya(jaathi**ha**'laa**hi**ya/jaathi**ga**'laa**gi**ya) **k**oa**kai**yum(**k**oa**hai**yum/**k**oa**gai**yum) maa**koakai**yum(maa**koahai**yum/maa**koagai**yum) moasam**p**oakkum**p**adikkum, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) yuththaththi'r**k**u**k** **k**oottikko'l'lum**p**adikkum **p**u'rappaduvaan; avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) tho**kai**(tho**hai**/tho**gai**) **k**ada'r**k**arai ma'nalaththanaiyaayirukkum.

*****<{20}:8> பூமியின் நான்கு திசைகளிலுமுள்ள ஜாதிகளாகிய கோகையும் மாகோகையும் மோசம்போக்கும்படிக்கும், அவர்களை யுத்தத்திற்குக் கூட்டிக்கொள்ளும்படிக்கும் புறப்படுவான்; அவர்களுடைய தொகை கடற்கரை மணலத்தனையாயிருக்கும்.

**********<{20}:8> And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.

<{20}:9> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **poo**miyeng**ku**m(**boo**miyeng**gu**m) **p**aram**pi**(**p**aram**bi**), **p**arisuththavaan**ka**'ludaiya(**p**arisuththavaan**ha**'ludaiya/**p**arisuththavaan**ga**'ludaiya) **p**aa'laiyaththaiyum, **p**iriyamaana na**ka**raththaiyum(na**ha**raththaiyum/na**ga**raththaiyum)

va'lainthuko'ndaarka'l(va'lainthuko'ndaarha'l/va'lainthuko'ndaarga'l); appozhuthu theavanaal vaanaththilirunthu akkini i'rangki(i'ranggi) avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) padchiththuppoattathu.

*****<{20}:9> அவர்கள் பூமியெங்கும் பரம்பி, பரிசுத்தவான்களுடைய பாளையத்தையும், பிரியமான நகரத்தையும் வளைந்துகொண்டார்கள்; அப்பொழுது தேவனால் வானத்திலிருந்து அக்கினி இறங்கி அவர்களைப் பட்சித்துப்போட்டது.

**********<{20}:9> And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

<{20}:10> mealum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) moasampoakkina pisaasaanavan, mirukamum(miruhamum/mirugamum) ka'l'laththeerkkatharisiyumirukki'ra idamaakiya(idamaahiya/idamaagiya) akkiniyum kanthakamumaana(kanthahamumaana/kanthagamumaana) kadalilea tha'l'lappattaan. avarka'l(avarha'l/avarga'l) iravum pakalum(pahalum/pagalum) sathaakaalangka'lilum(sathaakaalangga'lilum) vaathikkappaduvaarka'l(vaathikkappaduvaarha'l/vaathikkappaduvaarga'l).

*****<{20}:10> மேலும் அவர்களை மோசம்போக்கின பிசாசானவன், மிருகமும் கள்ளத்தீர்க்கதரிசியுமிருக்கிற இடமாகிய அக்கினியும் கந்தகமுமான கடலிலே தள்ளப்பட்டான். அவர்கள்

இரவும் பகலும் சதாகாலங்களிலும் வாதிக்கப்படுவார்கள்.

**********<{20}:10> And the devil that deceived them was cast into the la**k**e of fire and brimstone, where the beast and the false **p**ro**p**het are, and shall be tormented day and night for ever and ever.

<{20}:11> **p**in**pu**(**p**in**pu**), naan **p**eriya ve'l'laich sing**kaa**sanaththaiyum(sing**gaa**sanaththaiyum) athinmeal veet'rirukki'ravaraiyum **k**a'ndean; avarudaiya samu**ka**ththilirunthu(samu**ha**ththilirunthu/samu**ga**ththilirunthu) **poo**miyum(**boo**miyum) vaanamum a**ka**n'ru**p**oayina(a**ha**n'ru**p**oayina/a**ga**n'ru**p**oayina); avai**ka**'lukku(avai**ha**'lukku/avai**ga**'lukku) idang**k**aa'nappadavillai.

*****<{20}:11> பின்பு, நான் பெரிய வெள்ளைச் சிங்காசனத்தையும் அதின்மேல் வீற்றிருக்கிறவரையும் கண்டேன்; அவருடைய சமுகத்திலிருந்து பூமியும் வானமும் அகன்றுபோயின; அவைகளுக்கு இடங்காணப்படவில்லை.

**********<{20}:11> And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no **p**lace for them.

<{20}:12> mariththoaraa**ki**ya(mariththoaraa**hi**ya/mariththoaraa**gi**ya) si'riyoaraiyum **p**eriyoaraiyum theavanukkumun**paaka**(theavanukkumun**baaha**/theavanukkumun**baaga**) ni'r**k**akka'ndean; appozhuthu **p**ustha**k**ang**ka**'l(**p**ustha**h**ang**ga**'l/**p**ustha**g**ang**ga**'l) thi'rakkappattana; jeeva**p**ustha**ka**m(jeeva**p**ustha**ha**m/jeeva**p**ustha**ga**m) ennum vea'roru

pusthakamum(pusthahamum/pusthagamum) thi'rakkappattathu; appozhuthu anthap pusthakangka'lil(pusthahangga'lil/pusthagangga'lil) ezhuthappattavaika'linpadiyea(ezhuthappattavaiha'linpadiyea/ezhuthappattavaiga'linpadiyea) mariththoar thangka'l(thangga'l) thangka'l(thangga'l) kiriyaika'lukkuththakkathaaka(kiriyaiha'lukkuththakkathaaha/kiriyaiga'lukkuththakkathaaga) niyaayaththeerppadainthaarka'l(niyaayaththeerppadainthaarha'l/niyaayaththeerppadainthaarga'l).

*****<{20}:12> மரித்தோராகிய சிறியோரையும் பெரியோரையும் தேவனுக்குமுன்பாக நிற்கக்கண்டேன்; அப்பொழுது புஸ்தகங்கள் திறக்கப்பட்டன; ஜீவபுஸ்தகம் என்னும் வேறொரு புஸ்தகமும் திறக்கப்பட்டது; அப்பொழுது அந்தப் புஸ்தகங்களில் எழுதப்பட்டவைகளின்படியே மரித்தோர் தங்கள் தங்கள் கிரியைகளுக்குத்தக்கதாக நியாயத்தீர்ப்படைந்தார்கள்.

**********<{20}:12> And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

<{20}:13> samuththiram thannilu'l'la mariththoarai oppuviththathu; mara'namum paathaa'lamum thangka'lilu'l'la(thangga'lilu'l'la) mariththoarai oppuviththana. yaavarum thangka'l(thangga'l) thangka'l(thangga'l) kiriyaika'linpadiyea(kiriyaiha'linpadiyea/kiriyaiga'linpadiyea)

niyaayaththeerppadainthaar**k**a'l(niyaayaththeerppadainthaar**h**a'l/niyaayaththeerppadainthaar**g**a'l).

*****<{20}:13> சமுத்திரம் தன்னிலுள்ள மரித்தோரை ஒப்புவித்தது; மரணமும் பாதாளமும் தங்களிலுள்ள மரித்தோரை ஒப்புவித்தன. யாவரும் தங்கள் தங்கள் கிரியைகளின்படியே நியாயத்தீர்ப்படைந்தார்கள்.

**********<{20}:13> And the sea gave u**p** the dead which were in it; and death and hell delivered u**p** the dead which were in them: and they were judged every man according to their wor**k**s.

<{20}:14> appozhuthu mara'namum **p**aathaa'lamum akkinikkadalilea tha'l'lappattana. ithu ira'ndaam mara'nam.

*****<{20}:14> அப்பொழுது மரணமும் பாதாளமும் அக்கினிக்கடலிலே தள்ளப்பட்டன. இது இரண்டாம் மரணம்.

**********<{20}:14> And death and hell were cast into the la**k**e of fire. This is the second death.

<{20}:15> jeeva**p**ustha**k**aththilea(jeeva**p**ustha**h**aththilea/jeeva**p**ustha**g**aththilea) ezhuthappattavanaa**k**a**k**(ezhuthappattavanaa**h**a**k/**ezhuthappattavanaa**g**a**k**) **k**aa'nappadaathavanevanoa avan akkinikkadalilea tha'l'lappattaan.

*****<{20}:15> ஜீவபுஸ்தகத்திலே எழுதப்பட்டவனாகக் காணப்படாதவனெவனோ அவன் அக்கினிக்கடலிலே தள்ளப்பட்டான்.

**********<{20}:15> And whosoever was not found written in the boo**k** of life was cast into the la**k**e of fire.

|ve'lippaduththina viseasham 21|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 21|

**********|Revelation 21|

<{21}:1> **p**in**pu**(**p**in**pu**), naan **p**uthiya vaanaththaiyum **p**uthiya **poo**miyaiyum(**boo**miyaiyum) **k**a'ndean; munthina vaanamum munthina **poo**miyum(**boo**miyum) ozhinthu**p**oayina; samuththiramum illaama'r**p**oayit'ru.

*****<{21}:1> பின்பு, நான் புதிய வானத்தையும் புதிய பூமியையும் கண்டேன்; முந்தின வானமும் முந்தின பூமியும் ஒழிந்துபோயின; சமுத்திரமும் இல்லாமற்போயிற்று.

**********<{21}:1> And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were **p**assed away; and there was no more sea.

<{21}:2> yoavaanaa**ki**ya(yoavaanaa**hi**ya/yoavaanaa**gi**ya) naan, **p**uthiya erusaleamaa**ki**ya(erusaleamaa**hi**ya/erusaleamaa**gi**ya) **p**arisuththa na**ka**raththaith(na**ha**raththaith/na**ga**raththaith) theavanidaththinin'ru **p**araloa**ka**ththaivittu(**p**araloa**ha**ththaivittu/**p**araloa**ga**ththaivittu) i'rang**ki**(i'rang**gi**) varakka'ndean; athu than **p**urushanukkaa**ka**(**p**urushanukkaa**ha**/**p**urushanukkaa**ga**) alang**ka**rikkappatta(alang**ga**rikkappatta) ma'navaattiyaippoala aayaththamaakkappattirunthathu.

*****<{21}:2> யோவானாகிய நான், புதிய எருசலேமாகிய பரிசுத்த நகரத்தைத் தேவனிடத்தினின்று பரலோகத்தைவிட்டு இறங்கி வரக்கண்டேன்; அது தன் புருஷனுக்காக

அலங்கரிக்கப்பட்ட மணவாட்டியைப்போல ஆயத்தமாக்கப்பட்டிருந்தது.

**********<{21}:2> And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, **p**re**p**ared as a bride adorned for her husband.

<{21}:3> mealum, **p**araloa**ka**ththilirunthu(**p**araloa**ha**ththilirunthu/**p**araloa**ga**ththilirunthu) u'ndaana oru **p**erugnsaththaththai**k** **k**eattean; athu: ithoa, manushar**ka**'lidaththilea(manushar**ha**'lidaththilea/manushar**ga**'lidaththilea) theavanudaiya vaasasthalamirukki'rathu, avar**ka**'lidaththilea(avar**ha**'lidaththilea/avar**ga**'lidaththilea) avar vaasamaayiruppaar; avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) avarudaiya janang**ka**'laayiruppaar**ka**'l(janang**ga**'laayiruppaar**ha**'l/janang**ga**'laayiruppaar**ga**'l), theavanthaamea avar**ka**'loadea**k**ooda(avar**ha**'loadea**k**ooda/avar**ga**'loadea**k**ooda) irunthu avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theavanaayiruppaar.

*****<{21}:3> மேலும், பரலோகத்திலிருந்து உண்டான ஒரு பெருஞ்சத்தத்தைக் கேட்டேன்; அது: இதோ, மனுஷர்களிடத்திலே தேவனுடைய வாசஸ்தலமிருக்கிறது, அவர்களிடத்திலே அவர் வாசமாயிருப்பார்; அவர்களும் அவருடைய ஜனங்களாயிருப்பார்கள், தேவன்தாமே அவர்களோடேகூட இருந்து அவர்களுடைய தேவனாயிருப்பார்.

**********<{21}:3> And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will

dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

<{21}:4> avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) ka'n'neer yaavaiyum theavan thudaippaar; ini mara'namumillai, thukkamumillai, ala'ruthalumillai, varuththamumillai; munthinavaika'l(munthinavaiha'l/munthinavaiga'l) ozhinthupoayina en'ru vi'lampinathu(vi'lambinathu).

*****<{21}:4> அவர்களுடைய கண்ணீர் யாவையும் தேவன் துடைப்பார்; இனி மரணமுமில்லை, துக்கமுமில்லை, அலறுதலுமில்லை, வருத்தமுமில்லை; முந்தினவைகள் ஒழிந்துபோயின என்று விளம்பினது.

**********<{21}:4> And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

<{21}:5> singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirunthavar: ithoa, naan sakalaththaiyum(sahalaththaiyum/sagalaththaiyum) puthithaakkuki'rean(puthithaakkuhi'rean/puthithaakkugi'rean) en'raar. pinnum, avar: intha vasanangka'l(vasanangga'l) saththiyamum u'nmaiyumaanavaika'l(u'nmaiyumaanavaiha'l/u'nmaiyumaanavaiga'l), ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) ezhuthu en'raar.

*****<{21}:5> சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருந்தவர்: இதோ, நான் சகலத்தையும் புதிதாக்குகிறேன் என்றார். பின்னும், அவர்: இந்த வசனங்கள் சத்தியமும் உண்மையுமானவைகள், இவைகளை எழுது என்றார்.

**********<{21}:5> And he that sat u**p**on the throne said, Behold, I ma**k**e all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

<{21}:6> an'riyum, avar ennai noakki: aayit'ru, naan al**p**aavum oame**kaa**vum(oame**haa**vum/oame**gaa**vum), aathiyum anthamumaayirukki'rean. thaa**ka**maayirukki'ravanukku(thaa**ha**maayirukki'ravanukku/thaa**ga**maayirukki'ravanukku) naan jeevaththa'n'neeroot'ril ilavasamaay**k** **k**oduppean.

*****<{21}:6> அன்றியும், அவர் என்னை நோக்கி: ஆயிற்று, நான் அல்பாவும் ஓமெகாவும், ஆதியும் அந்தமுமாயிருக்கிறேன். தாகமாயிருக்கிறவனுக்கு நான் ஜீவத்தண்ணீரூற்றில் இலவசமாய்க் கொடுப்பேன்.

**********<{21}:6> And he said unto me, It is done. I am Al**p**ha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

<{21}:7> jeyang**k**o'l'lu**ki**'ravan(jeyang**k**o'l'lu**hi**'ravan/jeyang**k**o'l'lu**gi**'ravan) ellaavat'raiyum suthanthariththukko'l'luvaan; naan avan theavanaayiruppean, avan en **k**umaaranaayiruppaan.

*****<{21}:7> ஜெயங்கொள்ளுகிறவன் எல்லாவற்றையும் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுவான்; நான் அவன் தேவனாயிருப்பேன், அவன் என் குமாரனாயிருப்பான்.

**********<{21}:7> He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

<{21}:8>
payappaduki'ravarka'lum(bayappaduhi'ravarha'lum/bayappadugi'ravar ga'lum), avisuvaasika'lum(avisuvaasiha'lum/avisuvaasiga'lum), aruvaruppaanavarka'lum(aruvaruppaanavarha'lum/aruvaruppaanavar ga'lum), kolaipaathakarum(kolaipaathaharum/kolaipaathagarum), vipachaarakkaararum(vibachaarakkaararum), sooniyakkaararum, vikkirakaaraathanaikkaararum(vikkirahaaraathanaikkaararum/vikkirag aaraathanaikkaararum), poyyar anaivarum ira'ndaam mara'namaakiya(mara'namaahiya/mara'namaagiya) akkiniyum kanthakamum(kanthahamum/kanthagamum) eriki'ra(erihi'ra/erigi'ra) kadalilea pangkadaivaarka'l(panggadaivaarha'l/panggadaivaarga'l) en'raar.

*****<{21}:8> பயப்படுகிறவர்களும், அவிசுவாசிகளும், அருவருப்பானவர்களும், கொலைபாதகரும், விபசாரக்காரரும், சூனியக்காரரும், விக்கிரகாராதனைக்காரரும், பொய்யர் அனைவரும் இரண்டாம் மரணமாகிய அக்கினியும் கந்தகமும் எரிகிற கடலிலே பங்கடைவார்கள் என்றார்.

**********<{21}:8> But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

<{21}:9> pinpu(pinpu), kadaisiyaana eazhu vaathaika'laal(vaathaiha'laal/vaathaiga'laal) ni'raintha eazhu kalasangka'laiyudaiya(kalasangga'laiyudaiya) antha eazhu thootharil oruvan ennidaththil vanthu: nee ingkea(inggea) vaa, aattukkuttiyaanavarudaiya manaiviyaakiya(manaiviyaahiya/manaiviyaagiya) ma'navaattiyai unakkuk kaa'npikki'rean(kaa'nbikki'rean) en'ru solli,

*****<{21}:9> பின்பு, கடைசியான ஏழு வாதைகளால் நிறைந்த ஏழு கலசங்களையுடைய அந்த ஏழு தூதரில் ஒருவன் என்னிடத்தில் வந்து: நீ இங்கே வா, ஆட்டுக்குட்டியானவருடைய மனைவியாகிய மணவாட்டியை உனக்குக் காண்பிக்கிறேன் என்று சொல்லி,

**********<{21}:9> And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last **p**lagues, and tal**k**ed with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.

<{21}:10> **p**erithum uyaramumaana oru **p**arvathaththinmeal ennai aaviyil **k**o'ndu**p**oay, theavanudaiya ma**ki**maiyai(ma**hi**maiyai/ma**gi**maiyai) adaintha erusaleamaa**ki**ya(erusaleamaa**hi**ya/erusaleamaa**gi**ya) **p**arisuththana**ka**ram(**p**arisuththana**ha**ram/**p**arisuththana**ga**ram) **p**araloa**ka**ththaivittuth(**p**araloa**ha**ththaivittuth/**p**araloa**ga**ththaivittuth) theavanidaththilirunthu i'rang**ki**varu**ki**'rathai(i'rang**gi**varu**hi**'rathai/i'rang**gi**varu**gi**'rathai) enakku**k** **k**aa'n**pi**ththaan(**k**aa'n**bi**ththaan).

*****<{21}:10> பெரிதும் உயரமுமான ஒரு பர்வதத்தின்மேல் என்னை ஆவியில் கொண்டுபோய், தேவனுடைய மகிமையை அடைந்த எருசலேமாகிய பரிசுத்தநகரம் பரலோகத்தைவிட்டுத் தேவனிடத்திலிருந்து இறங்கிவருகிறதை எனக்குக் காண்பித்தான்.

**********<{21}:10> And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

<{21}:11> athin pirakaasam(pirahaasam/piragaasam) mikavum(mihavum/migavum) vilaiyuyarntha iraththinakkallaippoalavum, pa'lingkino'liyu'l'la(pa'lingginо'liyu'l'la) vachchirakkallaippoalavum irunthathu.

*****<{21}:11> அதின் பிரகாசம் மிகவும் விலையுயர்ந்த இரத்தினக்கல்லைப்போலவும், பளிங்கினொளியுள்ள வச்சிரக்கல்லைப்போலவும் இருந்தது.

**********<{21}:11> Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

<{21}:12> atha'rkup perithum uyaramumaana mathilum, kizhakkea moon'ru vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l), vadakkea moon'ru vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l), the'rkea moon'ru vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l), mea'rkea moon'ru vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l) aakap(aahap/aagap) pannira'ndu vaasalka'lum(vaasalha'lum/vaasalga'lum) irunthana.

*****<{21}:12> அதற்குப் பெரிதும் உயரமுமான மதிலும், கிழக்கே மூன்று வாசல்கள், வடக்கே மூன்று வாசல்கள், தெற்கே மூன்று வாசல்கள், மேற்கே மூன்று வாசல்கள் ஆகப் பன்னிரண்டு வாசல்களும் இருந்தன.

**********<{21}:12> And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel:

<{21}:13> vaasalka'lin(vaasalha'lin/vaasalga'lin) arukea(aruhea/arugea) **p**annira'ndu thootharka'lirunthaarka'l(thootharha'lirunthaarha'l/thootharga'lirunthaarga'l); antha vaasalka'linmeal(vaasalha'linmeal/vaasalga'linmeal) israveal santhathiyaaraakiya(santhathiyaaraahiya/santhathiyaaraagiya) **p**annira'ndu **k**oaththiraththaarudaiya naamangka'lum(naamangga'lum) ezhuthappattirunthana.

*****<{21}:13> வாசல்களின் அருகே பன்னிரண்டு தூதர்களிருந்தார்கள்; அந்த வாசல்களின்மேல் இஸ்ரவேல் சந்ததியாராகிய பன்னிரண்டு கோத்திரத்தாருடைய நாமங்களும் எழுதப்பட்டிருந்தன.

**********<{21}:13> On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

<{21}:14> nakaraththin(naharaththin/nagaraththin) mathilukku**p** **p**annira'ndu asthipaara**k**(asthibaara**k**) **k**a'r**k**a'lirunthana; avaika'lmeal(avaiha'lmeal/avaiga'lmeal) aattukkuttiyaanavarudaiya **p**annira'ndu appoasthalarin **p**annira'ndu naamangka'lum(naamangga'lum) **p**athinthirunthana.

*****<{21}:14> நகரத்தின் மதிலுக்குப் பன்னிரண்டு அஸ்திபாரக் கற்களிருந்தன; அவைகள்மேல் ஆட்டுக்குட்டியானவருடைய பன்னிரண்டு அப்போஸ்தலரின் பன்னிரண்டு நாமங்களும் பதிந்திருந்தன.

**********<{21}:14> And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve a**p**ostles of the Lamb.

<{21}:15> ennudanea **p**easinavan, na**ka**raththaiyum(na**ha**raththaiyum/na**ga**raththaiyum) athin vaasal**ka**'laiyum(vaasal**ha**'laiyum/vaasal**ga**'laiyum) athin mathilaiyum a'lakki'ratha'r**k**u oru **p**o'r**k**oalai**p** **p**idiththirunthaan.

*****<{21}:15> என்னுடனே பேசினவன், நகரத்தையும் அதின் வாசல்களையும் அதின் மதிலையும் அளக்கிறதற்கு ஒரு பொற்கோலைப் பிடித்திருந்தான்.

**********<{21}:15> And he that tal**k**ed with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

<{21}:16> antha na**ka**ram(na**ha**ram/na**ga**ram) sathuramaayirunthathu, athin a**ka**lamum(a**ha**lamum/a**ga**lamum) nee'lamum samamaayirunthathu. avan antha**k** **k**oalinaal na**ka**raththai(na**ha**raththai/na**ga**raththai) a'lanthaan; athu **p**anneeraayiram sthaathi a'lavaayirunthathu; athin nee'lamum a**ka**lamum(a**ha**lamum/a**ga**lamum) uyaramum samamaayirunthathu.

*****<{21}:16> அந்த நகரம் சதுரமாயிருந்தது, அதின் அகலமும் நீளமும் சமமாயிருந்தது. அவன் அந்தக் கோலினால் நகரத்தை அளந்தான்; அது பன்னீராயிரம் ஸ்தாதி அளவாயிருந்தது; அதின் நீளமும் அகலமும் உயரமும் சமமாயிருந்தது.

**********<{21}:16> And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

<{21}:17> avan athin mathilai a'lantha**p**oathu, athu thoothanudaiya a'lavaa**ki**ya(a'lavaa**hi**ya/a'lavaa**gi**ya) manusha a'lavin**p**adiyea

noot'runaa'r**p**aththunaan**k**u(noot'runaa'r**p**aththunaan**h**u/noot'runaa'r **p**aththunaan**g**u) muzhamaayirunthathu.

*****<{21}:17> அவன் அதின் மதிலை அளந்தபோது, அது தூதனுடைய அளவாகிய மனுஷ அளவின்படியே நூற்றுநாற்பத்துநான்கு முழமாயிருந்தது.

**********<{21}:17> And he measured the wall thereof, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.

<{21}:18> athin mathil vachchirakkallaal **k**attappattirunthathu; na**k**aram(na**h**aram/na**g**aram) the'lintha **p**a'ling**k**ukku(**p**a'ling**g**ukku) oppaana suththapponnaayirunthathu.

*****<{21}:18> அதின் மதில் வச்சிரக்கல்லால் கட்டப்பட்டிருந்தது; நகரம் தெளிந்த பளிங்குக்கு ஒப்பான சுத்தப்பொன்னாயிருந்தது.

**********<{21}:18> And the building of the wall of it was of jas**p**er: and the city was **p**ure gold, li**k**e unto clear glass.

<{21}:19> na**k**araththu(na**h**araththu/na**g**araththu) mathil**k**a'lin(mathil**h**a'lin/mathil**g**a'lin) asthi**p**aarang**k**a'l(asthi**b**aarang**g**a'l) sa**k**alavitha(sa**h**alavitha/sa**g**alavitha) iraththinang**k**a'linaalum(iraththinang**g**a'linaalum) alang**k**arikkappattirunthana(alang**g**arikkappattirunthana); muthalaam asthi**p**aaram(asthi**b**aaram) vachchirakkal, ira'ndaavathu inthiraneelam, moon'raavathu santhira**k**aantham(-), naan**k**aavathu(naan**h**aavathu/naan**g**aavathu) mara**k**atham(mara**h**atham/mara**g**atham),

*****<{21}:19> நகரத்து மதில்களின் அஸ்திபாரங்கள் சகலவித இரத்தினங்களினாலும்

அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தன; முதலாம் அஸ்திபாரம் வச்சிரக்கல், இரண்டாவது இந்திரநீலம், மூன்றாவது சந்திரகாந்தம், நான்காவது மரகதம்,

**********<{21}:19> And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of **p**recious stones. The first foundation was jas**p**er; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

<{21}:20> ainthaavathu **k**oameatha**k**am(**k**oameatha**h**am/**k**oameatha**g**am), aa'raavathu **p**athumaraa**k**am(**p**athumaraa**h**am/**p**athumaraa**g**am), eazhaavathu suvar'naraththinam, ettaavathu **p**adi**k**appachchai(**p**adi**h**appachchai/**p**adi**g**appachchai), on**p**athaavathu(on**b**athaavathu) **p**ush**p**araa**k**am(**p**ush**p**araa**h**am/**p**ush**p**araa**g**am), **p**aththaavathu vaidooriyam, **p**athinoaraavathu suneeram, **p**annira'ndaavathu su**k**anthi(su**h**anthi/su**g**anthi) ivai**k**a'lea(ivai**h**a'lea/ivai**g**a'lea).

*****<{21}:20> ஐந்தாவது கோமேதகம், ஆறாவது பதுமராகம், ஏழாவது சுவர்ணரத்தினம், எட்டாவது படிகப்பச்சை, ஒன்பதாவது புஷ்பராகம், பத்தாவது வைடூரியம், பதினோராவது சுநீரம், பன்னிரண்டாவது சுகந்தி இவைகளே.

**********<{21}:20> The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a to**p**az; the tenth, a chryso**p**rasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

<{21}:21> **p**annira'ndu vaasal**k**a'lum(vaasal**h**a'lum/vaasal**g**a'lum) **p**annira'ndu muththukka'laayirunthana; ovvoru vaasalum ovvoru muththaayirunthathu. na**k**araththin(na**h**araththin/na**g**araththin)

veethi the'livu'l'la pa'lingkupoalach(pa'lingg upoalach) suththapponnaayirunthathu.

*****<{21}:21> பன்னிரண்டு வாசல்களும் பன்னிரண்டு முத்துக்களாயிருந்தன; ஒவ்வொரு வாசலும் ஒவ்வொரு முத்தாயிருந்தது. நகரத்தின் வீதி தெளிவுள்ள பளிங்குபோலச் சுத்தப்பொன்னாயிருந்தது.

**********<{21}:21> And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.

<{21}:22> athilea theavaalayaththai naan kaa'navillai; sarvavallamaiyu'l'la theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarum aattukkuttiyaanavarumea atha'rku aalayam.

*****<{21}:22> அதிலே தேவாலயத்தை நான் காணவில்லை; சர்வவல்லமையுள்ள தேவனாகிய கர்த்தரும் ஆட்டுக்குட்டியானவருமே அதற்கு ஆலயம்.

**********<{21}:22> And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

<{21}:23> nakaraththi'rku(naharaththi'rku/nagaraththi'rku) ve'lichchangkodukkach sooriyanum santhiranum atha'rku vea'nduvathillai; theavanudaiya makimaiyea(mahimaiyea/magimaiyea) athaip pirakaasippiththathu(pirahaasippiththathu/piragaasippiththathu), aattukkuttiyaanavarea atha'rku vi'lakku.

*****<{21}:23> நகரத்திற்கு வெளிச்சங்கொடுக்கச் சூரியனும் சந்திரனும் அதற்கு வேண்டுவதில்லை;

தேவனுடைய மகிமையே அதைப் பிரகாசிப்பித்தது, ஆட்டுக்குட்டியானவரே அதற்கு விளக்கு.

**********<{21}:23> And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

<{21}:24> iradchikkappaduki'ra(iradchikkappaduhi'ra/iradchikkappadugi'ra) janangka'l(janangga'l) athin ve'lichchaththilea nadappaarka'l(nadappaarha'l/nadappaarga'l). poomiyin(boomiyin) raajaakka'l thangka'l(thangga'l) makimaiyaiyum(mahimaiyaiyum/magimaiyaiyum) kanaththaiyum atha'rku'l'lea ko'nduvaruvaarka'l(ko'nduvaruvaarha'l/ko'nduvaruvaarga'l).

*****<{21}:24> இரட்சிக்கப்படுகிற ஜனங்கள் அதின் வெளிச்சத்திலே நடப்பார்கள். பூமியின் ராஜாக்கள் தங்கள் மகிமையையும் கனத்தையும் அதற்குள்ளே கொண்டுவருவார்கள்.

**********<{21}:24> And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

<{21}:25> angkea(anggea) iraakkaalam illaathapadiyaal, athin vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l) pakalil(pahalil/pagalil) adaikkappaduvathea illai.

*****<{21}:25> அங்கே இராக்காலம் இல்லாதபடியால், அதின் வாசல்கள் பகலில் அடைக்கப்படுவதே இல்லை.

**********<{21}:25> And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

<{21}:26> ula**ka**ththaarudaiya(ula**ha**ththaarudaiya/ula**ga**ththaarudaiya) ma**ki**maiyaiyum(ma**hi**maiyaiyum/ma**gi**maiyaiyum) **k**anaththaiyum atha'r**k**u'l'lea **k**o'nduvaruvaar**ka**'l(**k**o'nduvaruvaar**ha**'l/**k**o'nduvaruvaar**ga**'l).

*****<{21}:26> உலகத்தாருடைய மகிமையையும் கனத்தையும் அதற்குள்ளே கொண்டுவருவார்கள்.

**********<{21}:26> And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

<{21}:27> theettu'l'lathum aruvaruppaiyum **p**oyyaiyum nadappikki'rathumaa**ki**ya(nadappikki'rathumaa**hi**ya/nadappikki'rathum aa**gi**ya) on'rum athil **p**iraveasippathillai; aattukkuttiyaanavarin jeeva**p**ustha**ka**ththil(jeeva**p**ustha**ha**ththil/jeeva**p**ustha**ga**ththil) ezhuthappattavar**ka**'l(ezhuthappattavar**ha**'l/ezhuthappattavar**ga**'l) maaththiram athil **p**iraveasippaar**ka**'l(**p**iraveasippaar**ha**'l/**p**iraveasippaar**ga**'l).

*****<{21}:27> தீட்டுள்ளதும் அருவருப்பையும் பொய்யையும் நடப்பிக்கிறதுமாகிய ஒன்றும் அதில் பிரவேசிப்பதில்லை; ஆட்டுக்குட்டியானவரின் ஜீவபுஸ்தகத்தில் எழுதப்பட்டவர்கள் மாத்திரம் அதில் பிரவேசிப்பார்கள்.

**********<{21}:27> And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever wor**k**eth abomination, or ma**k**eth a lie: but they which are written in the Lamb's boo**k** of life.

|ve'lippaduththina viseasham 22|

*****|வெளிப்படுத்தின விசேஷம் 22|

**********|Revelation 22|

<{22}:1> pinpu(pinpu), pa'lingkaippoal(pa'linggaippoal) the'livaana jeevaththa'n'neeru'l'la suththamaana nathi theavanum aattukkuttiyaanavarum irukki'ra singkaasanaththilirunthu(singgaasanaththilirunthu) pu'rappattuvaruki'rathai(pu'rappattuvaruhi'rathai/pu'rappattuvarugi'rathai) enakkuk kaa'npiththaan(kaa'nbiththaan).

*****<{22}:1> பின்பு, பளிங்கைப்போல் தெளிவான ஜீவத்தண்ணீருள்ள சுத்தமான நதி தேவனும் ஆட்டுக்குட்டியானவரும் இருக்கிற சிங்காசனத்திலிருந்து புறப்பட்டுவருகிறதை எனக்குக் காண்பித்தான்.

**********<{22}:1> And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

<{22}:2> nakaraththu veethiyin maththiyilum, nathiyin irukaraiyilum, pannira'nduvithamaana kanika'laiththarum(kaniha'laiththarum/kaniga'laiththarum) jeevavirudcham irunthathu, athu maathanthoa'rum than kaniyaik kodukkum; antha virudchaththin ilaika'l(ilaiha'l/ilaiga'l) janangka'l(janangga'l) aaroakkiyamadaiki'ratha'rku(aaroakkiyamadaihi'ratha'rku/aaroakkiyamadaigi'ratha'rku) eathuvaanavaika'l(eathuvaanavaiha'l/eathuvaanavaiga'l).

*****<{22}:2> நகரத்து வீதியின் மத்தியிலும், நதியின் இருகரையிலும், பன்னிரண்டுவிதமான கனிகளைத்தரும் ஜீவவிருட்சம் இருந்தது, அது

மாதந்தோறும் தன் கனியைக் கொடுக்கும்; அந்த விருட்சத்தின் இலைகள் ஜனங்கள் ஆரோக்கியமடைகிறதற்கு ஏதுவானவைகள்.

**********<{22}:2> In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

<{22}:3> ini oru saa**pa**mumiraathu(saa**ba**mumiraathu). theavanum aattukkuttiyaanavarum irukki'ra sing**kaa**sanam(sing**gaa**sanam) athilirukkum.

*****<{22}:3> இனி ஒரு சாபமுமிராது. தேவனும் ஆட்டுக்குட்டியானவரும் இருக்கிற சிங்காசனம் அதிலிருக்கும்.

**********<{22}:3> And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

<{22}:4> avarudaiya oozhiyakkaarar avaraich seaviththu, avarudaiya samu**ka**ththaith(samu**ha**ththaith/samu**ga**ththaith) tharisippaar**ka**'l(tharisippaar**ha**'l/tharisippaar**ga**'l); avarudaiya naamam avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) net'ri**ka**'lil(net'ri**ha**'lil/net'ri**ga**'lil) irukkum.

*****<{22}:4> அவருடைய ஊழியக்காரர் அவரைச் சேவித்து, அவருடைய சமுகத்தைத் தரிசிப்பார்கள்; அவருடைய நாமம் அவர்களுடைய நெற்றிகளில் இருக்கும்.

**********<{22}:4> And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.

<{22}:5> ang**kea**(ang**gea**) iraakkaalamiraathu; vi'lakkum sooriyanudaiya ve'lichchamum avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) vea'nduvathillai; theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarea avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **p**ira**kaa**sippaar(**p**ira**haa**sippaar/**p**ira**gaa**sippaar). avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sathaa**k**aalang**ka**'lilum(sathaa**k**aalang**ga**'lilum) arasaa'luvaar**ka**'l(arasaa'luvaar**ha**'l/arasaa'luvaar**ga**'l).

*****<{22}:5> அங்கே இராக்காலமிராது; விளக்கும் சூரியனுடைய வெளிச்சமும் அவர்களுக்கு வேண்டுவதில்லை; தேவனாகிய கர்த்தரே அவர்கள்மேல் பிரகாசிப்பார். அவர்கள் சதாகாலங்களிலும் அரசாளுவார்கள்.

**********<{22}:5> And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

<{22}:6> **p**in**pu**(**p**in**pu**), avar ennai noakki: intha vasanang**ka**'l(vasanang**ga**'l) u'nmaiyum saththiyamumaanavai**ka**'l(saththiyamumaanavai**ha**'l/saththiyamumaanavai**ga**'l). seekkiramaaych sam**pa**vikkavea'ndiyavai**ka**'laith(sam**ba**vikkavea'ndiyavai**ha**'laith/sam**ba**vikkavea'ndiyavai**ga**'laith) thammudaiya oozhiyakkaararukku**k** **k**aa'n**pi**kkum**p**oruttu(**k**aa'n**bi**kkum**p**oruttu), **p**arisuththa theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraa**hi**ya/**k**arththaraa**gi**ya) theavanaanavar thammudaiya thoothanai anuppinaar.

*****<{22}:6> பின்பு, அவர் என்னை நோக்கி: இந்த வசனங்கள் உண்மையும் சத்தியமுமானவைகள்.

சீக்கிரமாய்ச் சம்பவிக்கவேண்டியவைகளைத் தம்முடைய ஊழியக்காரருக்குக் காண்பிக்கும்பொருட்டு, பரிசுத்த தீர்க்கதரிசிகளின் கர்த்தராகிய தேவனானவர் தம்முடைய தூதனை அனுப்பினார்.

**********<{22}:6> And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.

<{22}:7> ithoa, seekkiramaay varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean); inthap pusthakaththilu'l'la(pusthahaththilu'l'la/pusthagaththilu'l'la) theerkkatharisana vasanangka'laik(vasanangga'laik) kaikko'l'luki'ravan(kaikko'l'luhi'ravan/kaikko'l'lugi'ravan) paakkiyavaan(baakkiyavaan) en'raar.

*****<{22}:7> இதோ, சீக்கிரமாய் வருகிறேன்; இந்தப் புஸ்தகத்திலுள்ள தீர்க்கதரிசன வசனங்களைக் கைக்கொள்ளுகிறவன் பாக்கியவான் என்றார்.

**********<{22}:7> Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

<{22}:8> yoavaanaakiya(yoavaanaahiya/yoavaanaagiya) naanea ivaika'laik(ivaiha'laik/ivaiga'laik) ka'ndum keattum irunthean. naan keattuk ka'ndapoathu, ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) enakkuk kaa'npiththa(kaa'nbiththa) thoothanai va'nangkumpadi(va'nanggumpadi) avan paathaththil vizhunthean.

*****<{22}:8> யோவானாகிய நானே இவைகளைக் கண்டும் கேட்டும் இருந்தேன். நான் கேட்டுக்

கண்டபோது, இவைகளை எனக்குக் காண்பித்த தூதனை வணங்கும்படி அவன் பாதத்தில் விழுந்தேன்.

**********<{22}:8> And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

<{22}:9> atha'rku avan: nee ippadich seyyaathapadikkup paar; unnoadum un sakoatharaadditional(sahoathararoadum/sagoathararoadum) theerkkatharisika'loadum(theerkkatharisiha'loadum/theerkkatharisiga'loadum), inthap pusthakaththin(pusthahaththin/pusthagaththin) vasanangka'laik(vasanangga'laik) kaikko'l'luki'ravarka'loadungkooda(kaikko'l'luhi'ravarha'loadungkooda /kaikko'l'lugi'ravarga'loadungkooda) naanum oru oozhiyakkaaran; theavanaith thozhuthuko'l en'raan.

*****<{22}:9> அதற்கு அவன்: நீ இப்படிச் செய்யாதபடிக்குப் பார்; உன்னோடும் உன் சகோதரரோடும் தீர்க்கதரிசிகளோடும், இந்தப் புஸ்தகத்தின் வசனங்களைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களோடுங்கூட நானும் ஒரு ஊழியக்காரன்; தேவனைத் தொழுதுகொள் என்றான்.

**********<{22}:9> Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.

<{22}:10> pinnum, avar ennai noakki: inthap pusthakaththilu'l'la(pusthahaththilu'l'la/pusthagaththilu'l'la) theerkkatharisana vasanangka'lai(vasanangga'lai) muththiraipoadavea'ndaam; kaalam sameepamaayirukki'rathu(sameebamaayirukki'rathu).

*****<{22}:10> பின்னும், அவர் என்னை நோக்கி: இந்தப் புஸ்தகத்திலுள்ள தீர்க்கதரிசன வசனங்களை முத்திரைபோடவேண்டாம்; காலம் சமீபமாயிருக்கிறது.

**********<{22}:10> And he saith unto me, Seal not the sayings of the **p**ro**p**hecy of this boo**k**: for the time is at hand.

<{22}:11> aniyaayagnseyki'ravan(aniyaayagnseyhi'ravan/aniyaayagnseygi'ravan) innum aniyaayagnseyyattum; asuththamaayirukki'ravan innum asuththamaayirukkattum; neethiyu'l'lavan innum neethiseyyattum; **p**arisuththamu'l'lavan innum **p**arisuththamaa**k**attum(**p**arisuththamaa**h**attum/**p**arisuththamaa**g**attum).

*****<{22}:11> அநியாயஞ்செய்கிறவன் இன்னும் அநியாயஞ்செய்யட்டும்; அசுத்தமாயிருக்கிறவன் இன்னும் அசுத்தமாயிருக்கட்டும்; நீதியுள்ளவன் இன்னும் நீதிசெய்யட்டும்; பரிசுத்தமுள்ளவன் இன்னும் பரிசுத்தமாகட்டும்.

**********<{22}:11> He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

<{22}:12> ithoa, seekkiramaay varu**k**i'rean(varu**h**i'rean/varu**g**i'rean); avanavanudaiya **k**iriyai**k**a'lin**p**adi(**k**iriyai**h**a'lin**p**adi/**k**iriyai**g**a'lin**p**adi) avanavanukku naan a'likkum **p**alan ennoadea**k**ooda varu**k**i'rathu(varu**h**i'rathu/varu**g**i'rathu).

*****<{22}:12> இதோ, சீக்கிரமாய் வருகிறேன்; அவனவனுடைய கிரியைகளின்படி அவனவனுக்கு நான் அளிக்கும் பலன் என்னோடேகூட வருகிறது.

**********<{22}:12> And, behold, I come quic**k**ly; and my reward is with me, to give every man according as his wor**k** shall be.

<{22}:13> naan al**p**aavum oame**kaa**vum(oame**haa**vum/oame**gaa**vum), aathiyum anthamum, munthinavarum **p**inthinavarumaayirukki'rean.

*****<{22}:13> நான் அல்பாவும் ஓமெகாவும், ஆதியும் அந்தமும், முந்தினவரும் பிந்தினவருமாயிருக்கிறேன்.

**********<{22}:13> I am Al**p**ha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

<{22}:14> jeevavirudchaththinmeal athi**kaa**ramu'l'lavar**ka**'laavatha'r**k**um(athi**haa**ramu'l'lavar**ha**'laavatha'r**k**um/athi**gaa**ramu'l'lavar**ga**'laavatha'r**k**um), vaasal**ka**'l(vaasal**ha**'l/vaasal**ga**'l) vazhiyaay na**ka**raththi'r**k**u'l(na**ha**raththi'r**k**u'l/na**ga**raththi'r**k**u'l) **p**iraveasippatha'r**k**um avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'lin**p**adi(**k**a'r**p**anai**ha**'lin**p**adi/**k**a'r**p**anai**ga**'lin**p**adi) sey**ki**'ravar**ka**'l(sey**hi**'ravar**ha**'l/sey**gi**'ravar**ga**'l) **paa**kkiyavaan**ka**'l(**baa**kkiyavaan**ha**'l/**baa**kkiyavaan**ga**'l).

*****<{22}:14> ஜீவவிருட்சத்தின்மேல் அதிகாரமுள்ளவர்களாவதற்கும், வாசல்கள் வழியாய் நகரத்திற்குள் பிரவேசிப்பதற்கும் அவருடைய கற்பனைகளின்படி செய்கிறவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

**********<{22}:14> Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

<{22}:15> naaykalum(naayhalum/naaygalum), sooniyakkaararum, vipachaarakkaararum(vibachaarakkaararum), kolaipaathakarum(kolaipaathaharum/kolaipaathagarum), vikkirakaaraathanaikkaararum(vikkirahaaraathanaikkaararum/vikkiragaaraathanaikkaararum), poyyai virumpi(virumbi) athinpadi seyki'ra(seygi'ra/seyhi'ra) yaavarum pu'rampea(pu'rambea) iruppaarka'l(iruppaarha'l/iruppaarga'l).

*****<{22}:15> நாய்களும், சூனியக்காரரும், விபசாரக்காரரும், கொலைபாதகரும், விக்கிரகாராதனைக்காரரும், பொய்யை விரும்பி அதின்படி செய்கிற யாவரும் புறம்பே இருப்பார்கள்.

**********<{22}:15> For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

<{22}:16> sapaika'lil(sabaiha'lil/sabaiga'lil) ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) a'rivikkumpadikku iyeasuvaakiya(iyeasuvaahiya/iyeasuvaagiya) naan en thoothanai anuppinean. naan thaaveethin vearum santhathiyum, pirakaasamu'l'la(pirahaasamu'l'la/piragaasamu'l'la) vidive'l'li nadchaththiramumaayirukki'rean en'raar.

*****<{22}:16> சபைகளில் இவைகளை உங்களுக்குச் சாட்சியாக அறிவிக்கும்படிக்கு இயேசுவாகிய நான் என் தூதனை அனுப்பினேன். நான் தாவீதின் வேரும்

சந்ததியும், பிரகாசமுள்ள விடிவெள்ளி நட்சத்திரமுமாயிருக்கிறேன் என்றார்.

**********<{22}:16> I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offs**p**ring of David, and the bright and morning star.

<{22}:17> aaviyum ma'navaattiyum vaa en**ki**'raar**ka**'l(en**hi**'raar**ha**'l/en**gi**'raar**ga**'l); **k**ead**k**i'ravanum vaa en**paa**naa**ka**(en**baa**naa**ha**/en**baa**naa**ga**); thaa**ka**maayirukki'ravan(thaa**ha**maayirukki'ravan/thaa**ga**maayirukki'ravan) varakkadavan; viruppamu'l'lavan jeevaththa'n'neerai ilavasamaay vaang**ki**kko'l'lakkadavan(vaang**gi**kko'l'lakkadavan).

*****<{22}:17> ஆவியும் மணவாட்டியும் வா என்கிறார்கள்; கேட்கிறவனும் வா என்பானாக; தாகமாயிருக்கிறவன் வரக்கடவன்; விருப்பமுள்ளவன் ஜீவத்தண்ணீரை இலவசமாய் வாங்கிக்கொள்ளக்கடவன்.

**********<{22}:17> And the S**p**irit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him ta**k**e the water of life freely.

<{22}:18> intha**p** **p**ustha**ka**ththilu'l'la(**p**ustha**ha**ththilu'l'la/**p**ustha**ga**ththilu'l'la) theerkkatharisana vasanang**ka**'lai**k**(vasanang**ga**'lai**k**) **k**ead**k**i'ra yaavarukkum naan saadchiyaa**ka**(saadchiyaa**ha**/saadchiyaa**ga**) echcharikki'rathaavathu: oruvan ivai**ka**'loadea(ivai**ha**'loadea/ivai**ga**'loadea) ethaiyaa**ki**lum(ethaiyaa**hi**lum/ethaiyaa**gi**lum) **k**oottinaal, intha**p** **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'ra vaathai**ka**'lai(vaathai**ha**'lai/vaathai**ga**'lai) theavan avanmeal **k**oottuvaar.

*****<{22}:18> இந்தப் புஸ்தகத்திலுள்ள தீர்க்கதரிசன வசனங்களைக் கேட்கிற யாவருக்கும் நான் சாட்சியாக எச்சரிக்கிறதாவது: ஒருவன் இவைகளோடே எதையாகிலும் கூட்டினால், இந்தப் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற வாதைகளை தேவன் அவன்மேல் கூட்டுவார்.

**********<{22}:18> For I testify unto every man that heareth the words of the **p**ro**p**hecy of this boo**k**, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the **p**lagues that are written in this boo**k**:

<{22}:19> oruvan inthath theerkkatharisana **p**ustha**ka**ththin(**p**ustha**ha**ththin/**p**ustha**ga**ththin) vasanang**ka**'lilirunthu(vasanang**ga**'lilirunthu) ethaiyaa**ki**lum(ethaiyaa**hi**lum/ethaiyaa**gi**lum) eduththuppoattaal, jeeva**p**ustha**ka**ththilirunthum(jeeva**p**ustha**ha**ththilirunthum/jeeva**p**ustha**ga**ththilirunthum), **p**arisuththa na**ka**raththilirunthum(na**ha**raththilirunthum/na**ga**raththilirunthum), intha**p** **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthappattavai**ka**'lilirunthum(ezhuthappattavai**ha**'lilirunthum/ezhuthappattavai**ga**'lilirunthum), avanudaiya **p**ang**kai**(**p**ang**gai**) theavan eduththuppoaduvaar.

*****<{22}:19> ஒருவன் இந்தத் தீர்க்கதரிசன புஸ்தகத்தின் வசனங்களிலிருந்து எதையாகிலும் எடுத்துப்போட்டால், ஜீவபுஸ்தகத்திலிருந்தும், பரிசுத்த நகரத்திலிருந்தும், இந்தப் புஸ்தகத்தில் எழுதப்பட்டவைகளிலிருந்தும், அவனுடைய பங்கை தேவன் எடுத்துப்போடுவார்.

**********<{22}:19> And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

<{22}:20> ivaika'laich(ivaiha'laich/ivaiga'laich) saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) a'rivikki'ravar: meyyaakavea(meyyaahavea/meyyaagavea) naan seekkiramaay varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean) enki'raar(enhi'raar/engi'raar). aamen, karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvea, vaarum.

*****<{22}:20> இவைகளைச் சாட்சியாக அறிவிக்கிறவர்: மெய்யாகவே நான் சீக்கிரமாய் வருகிறேன் என்கிறார். ஆமென், கர்த்தராகிய இயேசுவே, வாரும்.

**********<{22}:20> He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

<{22}:21> nammudaiya karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya/) iyeasuki'risthuvin kirupai(kirubai) ungka'l(ungga'l) anaivaroadungkooda iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga). aamen.

*****<{22}:21> நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் கிருபை உங்கள் அனைவரோடுங்கூட இருப்பதாக. ஆமென்.

**********<{22}:21> The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.